

le QUOTIDIEN



du Saguenay — Lac-Saint-Jean

40 PAGES
www.lequotidien.com

28^e ANNÉE N° 67

LE MARDI 19 DÉCEMBRE 2000

Dépôt: 85¢ taxes incluses -
Camelot 4,20 \$/sem. taxes incluses
Routes motorisées: 4,70 \$ taxes incluses

**SPECTACLE
DE NOËL**
Jean-Guy Boulianne (BleueVelvet)
et son équipe
20-21-22 et 23 décembre

549-2638

Le vent RUGIT



Photos Jeannot Lévesque

pages 3, 4 et 6

**Aucune hausse
du fardeau fiscal
des Jonquiérois**

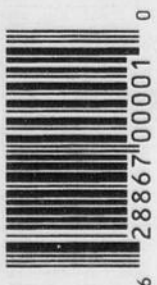
page 14

**Le maire d'Alma
tient sa promesse:
la facture baissera**

page 16

**La fusion intéresse
davantage qu'un gel
des taxes à La Baie**

page 14



Bienvenue!
le QUOTIDIEN progrès dimanche



SUR LE SITE INTERNET DU QUOTIDIEN
<http://www.lequotidien.com>

Voyez la publicité
de nos annonceurs
et visitez leurs pages WEB

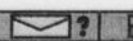


Cain Lamarre Casgrain Wells

AVOCATS S. E. N. C.

le QUOTIDIEN
progrès dimanche

INTERNET
Un monde accessible.



Les chercheurs font pousser des épinettes transgéniques

MONTREAL (PC) - Le Service canadien des forêts (SCF) fait pousser déjà depuis trois ans des épinettes transgéniques sur les terrains de son Centre forestier des Laurentides (CFL) dans des conditions que les chercheurs estiment d'une sécurité à toute épreuve, a révélé mardi le quotidien Le Devoir.

Mais qu'à cela ne tienne, réplique SOS Gaïa, nous n'avons pas besoin au Québec de ces épinettes qu'on essaie de calibrer pour produire la toxine du *Bacillus Thuringiensis* (BT), un insecticide biologique utilisé dans la répression de la tordeuse de bourgeons d'épinette en remplacement de la panoplie des insecticides chimiques.

SOS Gaïa, un jeune groupe écologiste québécois, a remis lundi un sac de semences de chanvre à la société Domtar, à son siège social de Montréal, pour lui indiquer que cette plante, pourrait être cultivée sur des centaines de terres agricoles laissées en friche. Le chanvre produit trois fois plus de fibres naturelles que les résineux recherchés

par l'industrie forestière. Pour SOS Gaïa, l'industrie devrait recourir à des options moins dommageables que les coupes à blanc et les arbres transgéniques, un autre cul-de-sac annoncé au plan écologique.

Pour Ariane Plourde, directrice de la recherche sur les programmes de biologie forestière du SCF, les recherches financées par Ottawa sur les arbres transgéniques ont beaucoup plus de chances d'arriver à des résultats que les croisements classiques.

Les recherches en cours, dit-elle, se poursuivent dans deux direc-

tions. Un premier volet se concentre sur la génétique du BT qu'on essaie d'introduire dans les arbres pour qu'ils se défendent tout seul contre la tordeuse de bourgeons d'épinette. On essaie de greffer les gènes du BT à des plantes comestibles, ce qui soulève des questions pour la santé des consommateurs et «l'accoutumance» possible des insectes à la toxine, ce qui pourrait également annuler l'efficacité du bacille réputé, forçant un retour massif aux pesticides chimiques.

Tous les plants sur lesquels les chercheurs tentent de greffer les

gènes de BT, précise Mme Plourde, sont conservés en serre pour y déterminer quels gènes «sont plus acceptables au plan environnemental». Ces arbres pourront être non seulement mangés par les grands cervidés mais aussi par d'autres plus petits animaux. Et les chercheurs cherchent à savoir combien de temps la toxine du Bt sera présente dans les aiguilles ou les feuilles de peupliers transgéniques, aussi en chantier, ce qui ne serait pas sans conséquence sur la microfaune du sol, responsable de la régénération des sols forestiers.



ACCIDENT

Les vents violents qui ont balayé la région hier ont été à l'origine de plusieurs accidents de la circulation. Ici, un fardier s'est renversé sur la route, à la hauteur de la municipalité de Saint-Coeur-de-Marie au Lac-Saint-Jean. Le conducteur a été légèrement blessé.

(Photo Steve Tremblay)

Le coroner suggère d'amender le Code

MONTREAL (PC) - Le 18 août, Caterina Tutino, 21 ans, était tuée par un conducteur en état d'ébriété, à Laval. Le chauffard, Normand Miron, avait déjà été condamné plusieurs fois pour conduite avec facultés affaiblies. Dans un rapport qui vient d'être divulgué, le coroner Michel Ferland demande au gouvernement d'amender le Code de la sécurité routière afin que l'on retire le permis de conduire aux récidivistes, et ce, de façon permanente.

Le 27 octobre, Miron, dont le taux d'alcoolémie était de 181 mg/100 ml, le soir de l'accident, a plaidé coupable à une accusation de conduite avec facultés affaiblies causant la mort et des lésions corporelles. Il a par la suite été condamné à près de quatre ans de prison. Une interdiction de conduire pour une durée de cinq ans lui a également été imposée. «Miron avait plusieurs condamnations antérieures pour conduite avec les facultés affaiblies, pour

conduite avec plus de 80 mg d'alcool et pour refus de fournir un échantillon d'alcool, note le coroner. La première condamnation date de 1984, la seconde en 1986, et après, il y a eu deux autres condamnations en 1991. «Je comprends difficilement, tant comme citoyen que comme coroner, qu'un récidiviste ayant causé la mort alors que ses facultés étaient affaiblies ne se voit imposer une interdiction de conduire que pour cinq ans.

L'obtention d'un permis est un privilège et non un droit.» Le Code de la sécurité routière prévoit le retrait d'un permis lorsqu'un conducteur est atteint d'une maladie susceptible de nuire à sa conduite. Certaines personnes perdent le droit de conduire à vie parce qu'ils sont malades. Le code prévoit aussi des révocations de plus en plus longues, mais d'un maximum de cinq ans, pour les conducteurs qui commettent des fautes graves.

Le Popocatépetl entre en éruption

SANTIAGO XALITZINTLA, Mexique (AP) - Le volcan Popocatépetl, situé à une soixantaine de kilomètres au sud-est de Mexico, est entré en éruption lundi, forçant les habitants des environs à finalement quitter leurs habitations.

Les autorités mexicaines avaient ordonné samedi l'évacuation de près de 40 000 habitants face au risque d'une importante éruption, mais la majorité avaient préféré rester par scepticisme ou par peur des pillages.

Le volcan est entré en éruption dans la nuit de lundi, et d'après les images des télévisions locales, la lave semblait avoir parcouru environ un kilomètre le long des versants. Les villages les plus proches, désormais presque complètement évacués, se trouvent à six kilomètres.

Surnommé «Popo» par les habitants de la région, et comparé à une cocotte-minute sous pression par les autorités, le volcan culmine à 5230 mètres, cra-

che par intermittence de la vapeur, des cendres et des fragments de rochers depuis décembre 1994, après être resté inactif pendant presque 70 ans. La

Effraction

Éric Savard pris en flagrant délit

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Éric Savard a été surpris dans l'immeuble de la Commission de formation professionnelle au cours de la nuit de dimanche à lundi.

Les policiers ont été alertés par le système de protection et ont pu constater qu'une fenêtre avait été forcée par un cambrioleur. Après avoir soigneusement refermé le tout, les policiers sont entrés à l'intérieur et ont systématiquement fouillé toutes les pièces,

dernière évacuation a été organisée il y a six ans, lorsque le volcan a repris son activité après une période de quasi sommeil entamée en 1927.

jusqu'à ce qu'ils trouvent Éric Savard, avec un tournevis en poche.

Savard, âgé de 26 ans et domicilié sur le boulevard Saint-Paul à Chicoutimi, est déjà en attente de procès sous une accusation de trafic de stupéfiants. Il avait été remis en liberté jusqu'à la fin des procédures avec une promesse de garder la paix et d'avoir une bonne conduite.

Hier, Savard a comparu au Palais de justice de Chicoutimi et a été retourné en détention préventive en raison du refus de la Couronne de consentir à de nouvelles conditions.

Il reviendra demain devant le tribunal afin de tenter de convaincre un juge de la Cour du Québec de lui offrir des conditions auxquelles il accepterait de s'engager pour retrouver une nouvelle fois sa liberté.

Pas possible

Pas de pari pour le député

LONDRES (AP) - Un député britannique a trouvé le moyen d'arrondir ses fins de mois: alors que la Chambre des Communes devait procéder au remplacement de son «speaker», il a parié sur le nom du successeur et a gagné.

Seulement voilà, la Chambre l'a sanctionné pour avoir «tiré un profit personnel de cette élection» et a «jeté le discrédit sur l'institution parlementaire». Toutefois, la commission chargée de l'application du règlement intérieur de la Chambre des Communes a recommandé aucune sanction supplémentaire. Parce que, a-t-elle expliqué, il n'y a aucune preuve que le député ait fait quoi que ce soit de répréhensible pour faire en sorte que son candidat gagne.

En juillet dernier, le député travailliste Frank Roy avait parié 200 livres que Michael Martin succéderait à Betty Boothroyd. Quand Martin a accédé au perchoir, trois mois plus tard, Roy a empoché... 3400 livres.

Frank Roy a adressé une lettre à la commission du règlement pour présenter ses excuses expliquant qu'il ne s'était pas rendu compte de l'immense déception ou colère que son geste a pu provoquer.

Météo

Ennuagement le matin. Faible neige intermittente en après-midi.
Vents d'ouest de 15 à 30 km/h le matin.
MAX: -12

Aujourd'hui - Ennuagement le matin. Faible neige intermittente débutant en après-midi. Maximum près de moins 12. Vents d'ouest de 15 à 30 km/h le matin.

Mercredi - Faible neige intermittente cessant en après-midi. Nuageux par la suite. Minimum près de moins 15. Maximum près de moins 8.

Jeudi - Plutôt nuageux et quelques flocons. Minimum près de moins 17. Maximum près de moins 11.



Lever: 07h30
Coucher: 15h52

Sommaire

Arts	22
Bandes dessinées	23
Bourse	26-27
Détente	24
Décès	30-31
Finances	25
Horoscope	24
Petites annonces	28 à 30
Sports	33 à 39
Télévision	23

Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
division de Compagnie
UniMédia
1051, boul. Talbot, Chicoutimi
G7H 5C1
Tél.: 545-4474

Recyclez ce journal

Dépôt légal:
Bibliothèque Nationale
du Québec
«Envois de publications
canadiennes»
contrat de vente n° 0534714»

Port de retour garanti
Audition 2^e semestre

30 564 abonnés

Président-éditeur: Claude Gagnon
Éditeur adjoint: Bertrand Genest
Contrôleur: Serge Vallières
Adjoint au rédacteur en chef: Carol Néron
Adjoint au rédacteur en chef: Richard Bonford
Chef des nouvelles: Pierre Bourdon
Chef de pupitre: Gilles Lalancette
Directeur du marketing: Jean Tremblay
Directeur de la publicité: Yvon Girard
Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie
Responsable de la distribution: Jean Béland
Directeur des opérations: Jean Simard
Représentant publicité nationale: Probec 5 Ltée
Montréal: 514-285-7308
Toronto: 416-967-1814

La marée

CHICOUTIMI - La marée sera haute à 9 h 45 (3m9) et basse à 4 h 30 (1m0). Elle sera à nouveau haute à 22 h 15 (3m9) et basse à 17 h 05 (1m1).

LA BAIE - La marée sera haute à 9 h 35 (4m5) et basse à 3 h 30 (1m1). Elle sera à nouveau haute à 22 h 00 (4m4) et basse à 16 h 05 (1m3).



ÉQUILIBRE

Avec des pointes à 110 kilomètres/heure, le vent bousculait tout sur son passage. Cette photographie prise sur le stationnement de l'Hôtel-Dieu d'Alma montre deux personnes qui tentent de garder l'équilibre.

(Photo Steeve Tremblay)



ABRIS

Plusieurs abris temporaires pour les automobiles n'ont pas résisté à la force du vent comme celui de la station Pétro-Canada de la rue des Champs Élysées à Chicoutimi.

(Photo François Roy)

Un blizzard frappe le Saguenay-Lac-Saint-Jean

Les routes deviennent un véritable piège

CHICOUTIMI (LT) - Les premières lueurs du jour laissaient craindre le pire hier matin alors que la génératrice du centre de soins de longue durée de Métabetchouan refusait de fonctionner adéquatement et que la membrane d'une partie de la toiture de l'Hôtel-Dieu d'Alma volait au vent comme une feuille de papier.

Une partie de la toiture d'acier du Palais des sports de Jonquières subissait le même sort. Des débris ont été retrouvés à plusieurs centaines de mètres mais une vérification a rapidement permis aux experts de constater que la struc-

Lac-Saint-Jean passait d'une température printanière à un grand blizzard.

Entre 5h30 et 6h30, la dégradation des conditions climatiques a pratiquement paralysé la région. À peu près tous les établissements publics ont été fermés. Congé d'école pour les petits monstres et sortie forcée des parents vers le club vidéo le plus proche pour trouver du matériel de divertissement à cette armée d'écoliers coincés entre les quatre murs pour la journée puisque les vents étaient si violents que les jeux à l'extérieur étaient impensables.

De façon tout aussi rapide, le ministère des Transports a confirmé coup sur coup la fermeture des grandes routes nationales comme la 175 et la 169 reliant la Vieille capitale via la Réserve faunique des Laurentides. Quelques minutes plus tard, les autorités décrétaient la fermeture de la 169 entre Saint-Bruno et

Roberval, isolant par le même coup tout le chapelet des municipalités situées sur cet axe routier.

Les citoyens ne devaient pas en rester là. C'est par centaines qu'ils ont contacté les corps policiers de la région pour informer ces derniers que les chocs entre les fils électriques provoquaient des feux d'artifice à répétition quand ce n'était pas un transformateur en flammes dans le haut d'un poteau.

Il était même risqué de circuler à pied dans les rues avec les abris d'auto temporaires qui étaient littéralement projetés dans le ciel avant de s'enrouler dans des fils électriques ou d'aller choir sur la maison du voisin.

Dès le début de la journée, les poteaux cassés et les fils jetés par terre par les arbres qui n'ont pas résisté aux vents violents ont provoqué des centaines de pannes.

Rapidement la liste des abonnés d'Hydro-Québec privés de service a pris des proportions démesurées de telle sorte qu'au sommet de cette crise, ce sont 45 000 clients qui ont été privés de service. Ce qui représente plus ou moins 33 pour cent de tous les clients d'Hydro-Québec dans la région.

Après quatre ou cinq heures de cette première grande tempête de l'hiver, les services policiers ne relevaient que deux blessés mineurs sur l'ensemble du réseau routier régional. Les sorties de route se comptaient pas dizaines mais elles ont généralement été sans conséquence. Les citoyens ont rapidement compris qu'il était préférable de demeurer sagement à la maison en attendant que la tempête diminue en intensité.

C'est finalement en début d'après-midi que les premiers signes d'accalmie sont apparus. Les vents ont diminué en intensité mais la chute du mercure combinée à la neige et la pluie de la nuit avait fait son oeuvre. Les routes étaient maintenant des patinoires que les services de déneigement ne parvenaient pas à déglacer.

Les problèmes dans les deux hôpitaux ont quant à eux été résolus assez rapidement. Sur l'heure du midi, le projet d'évacuation

des malades des deux endroits était abandonné.

En fin de soirée hier, les routes étaient toujours glacées à l'exception des rues principales des municipalités. Les équipes d'Hydro-Québec tentaient vainement de brancher un maximum d'abonnés avant la nuit. Certaines municipalités comme Jon-

quière, Alma, Métabetchouan, Lac-Kénogami et Larouche avaient préparé l'ouverture de refuges afin d'aider les personnes ne possédant aucun chauffage d'appoint.

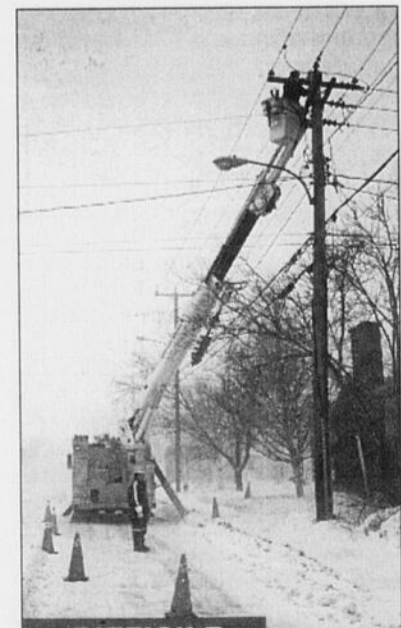
Au moment où vous lisez ces lignes, certains se font du café sur le poêle à bois et peut-être même des rôties sur la braise bien rouge.



LOUIS TREMBLAY
ltremblay@lequotidien.com

ture n'avait pas été affectée.

Pendant ce temps, les policiers municipaux de La Baie devaient littéralement s'accrocher aux voitures pour fermer un tronçon de la route 170 devenu un véritable piège pour les automobilistes alors que les pointes de vent à 110 kilomètres-heure déplaçaient des montagnes de neige. En moins d'une heure, le Saguenay-



DIFFICILE

Les travailleurs d'Hydro-Québec ont effectué une grosse besogne durant toute la journée d'hier.

(Photo Steeve Tremblay)



INTERSECTION

Les panneaux de signalisation à l'angle des rues Bégin et Bourassa à Alma ont plié sous le vent.

(Photo Steeve Tremblay)



ARBRES

Éole a aussi «couché» plusieurs arbres partout dans la région. Ici, les propriétaires de cette résidence de la rue Moffatt à Chicoutimi ont rapidement coupé l'arbre qui est tombé sur le coin de la toiture.

(Photo Jeannot Lévesque)



RÉPARATION

Des ouvriers s'affairent à la réparation d'une partie de la toiture de l'Hôtel-Dieu d'Alma. Les vents forts ont emporté un pan de mur. Heureusement, l'incident n'a pas eu de conséquences graves.

(Photo Steeve Tremblay)

Le vent emporte une partie du toit du Palais des sports

par Catherine Delisle

JONQUIÈRE (CD) - Une partie du toit du Palais des sports de Jonquière a littéralement été arraché, vers 6h30, hier matin, en raison de la force du vent qui atteignait les 110 kilomètres à l'heure.

Heureusement, à cette heure matinale, personne ne se trouvait au Palais des sports. On ne constate finalement que des dégâts matériels évalués à plusieurs dizaines de milliers de dollars, mais la ville bénéficie d'une couverture d'assurances.

Le maire de Jonquière, Daniel Giguère, rappelle que la bâtisse, qui date du début des années 1950, a été rénovée en 1983. Hier, *Nuit à la chandelle*

Des abonnés d'Hydro-Québec attendaient de revoir la lumière

CHICOUTIMI (LT) - Entre 10 000 et 12 000 abonnés d'Hydro-Québec ont passé la nuit à la chandelle puisque le service n'avait toujours pas été rétabli peu avant minuit hier soir.

Sur le coup de 21h00, la société d'État dénombrait toujours 2747 abonnés privés de service. Selon Rachelle Poirier, porte-parole d'Hydro-Québec dans la région, les secteurs de Métabetchouan et du centre-ville de Chicoutimi constituaient les pires secteurs en raison du grand nombre de poteaux cassés.

«Dans le secteur de Métabetchouan, nous avons mis l'accent toute la journée pour rétablir le service à l'hôpital. À 20h00 ce soir (hier soir), le bris n'était pas encore réparé et les techniciens sont toujours sur place. Pour ce qui est de Chicoutimi, nous croyons que la presque totalité des clients auront à nouveau le service avant la nuit», a indiqué la porte-parole d'Hydro-Québec.

Avant le début de la nuit, tout le secteur de Jonquière couvert par Hydro-Québec avait été rebranché. Au moment d'aller sous presse, le service de distribution municipal de Jonquière comptait toujours 500 abonnés privés de service. Le service de distribution municipal d'Alma avait quant à lui rebranché tous ses abonnés de telle sorte que les secteurs toujours en panne en fin de soirée sont des endroits desservis par Hydro-Québec.

La société d'État a toutefois avisé les municipalités de Saint-André, Hébertville-Station, Saint-Ambroise, Shipshaw et de Petit Saguenay que le service risquait de ne pas être rétabli pour la nuit. Il ne restait que des panes isolées.

Une vingtaine d'équipes de techniciens des régions de Québec, des Laurentides et de Victoriaville devaient se joindre aux équipes régionales pendant la nuit afin d'accélérer les travaux de rebranchement. Hier soir, la porte-parole d'Hydro-Québec avançait que la totalité des clients allaient être rebranchés ce midi.

il n'était pas encore en mesure d'expliquer pourquoi le toit de métal n'a pas pu résister à la force du vent. Le dossier sera analysé au cours des prochains jours. Lors des rénovations de 1983, une nouvelle toiture avait été faite sur l'ancienne de sorte que le Palais des sports n'a pas subi de dommages à l'intérieur. Un ingénieur a fait une évaluation, hier, et il n'a constaté aucun problème à la

structure. Quant à la bâtisse, il souligne qu'elle est sécuritaire.

Selon Daniel Giguère, les activités ne seront pas perturbées et les réparations seront effectuées dans un délai très court. Aujourd'hui, les employés s'affaireront à enlever le métal qui pend au toit. On sait que le Palais des sports abrite trois équipes de hockey d'envergure provinciale: les Condors, les Elites Midget AAA et les Gaillards. Les activités entourant la tenue, en janvier, du tournoi provincial de hockey Pee Wee, ne sont donc pas menacées puisque les opérations reprennent normalement aujourd'hui.

Les équipes d'Hydro-Québec ont mis un certain temps avant de pouvoir entrer en action en raison des conditions difficiles de circulation sur les routes régionales. Sans parler que des pannes sont survenues dans des endroits difficiles d'accès.

En plus de réparer les équipements défectueux ou de remonter

les fils électriques dans des nouveaux poteaux, les techniciens doivent procéder à la remise sous tension et c'est souvent lors de cette opération qu'il y a des problèmes. Ce qui explique que le courant est rebranché pendant quelques secondes et est interrompu pour une nouvelle période plus ou moins longue.

L'électricité indispensable

Les agriculteurs passent une journée difficile

par Claude Côté
SAINT-BRUNO (CC) - «Lorsqu'une panne se fait persistante, nous sommes complètement dépourvus, car le fonctionnement de toute notre organisation agricole dépend entièrement de l'électricité».

C'est ce qu'affirme Michel Côté, un producteur laitier du rang Cinq à Saint-Bruno, qui, comme d'autres agriculteurs de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, a vécu, hier, les conséquences d'une panne d'électricité majeure.

Il était 5h37 du matin lorsqu'est partie l'électricité qui, plus de 12 heures plus tard, n'était toujours pas revenue. Et, à Hydro-Québec, on n'était pas en mesure à ce moment-là de préciser l'heure à laquelle le réseau électrique du

secteur allait être réanimé par cette précieuse énergie.

Ainsi, il était impossible d'entreprendre comme d'habitude la traite des vaches à 6h. Un retard d'une ou deux heures ne pose pas trop de problème. Mais, le fait qu'un pareil retard persiste peut devenir très sérieux. «Plus le temps avance, moins la vache arrive à bouger, en raison de l'accumulation de lait dans ses mamelles qui, en se gonflant, la forcent à écarter de plus en plus les pattes arrière», explique Michel Côté. Il faut comprendre qu'une vache produit en moyenne 100 livres de lait par jour.

Comme son étable n'est pas équipée d'une génératrice, il était impossible pour ce producteur laitier de faire la traite de ses 30



DÉGÂTS

Les vents forts ont causé des dégâts matériels évalués à plusieurs dizaines de milliers de dollars à la toiture du Palais des sports, mais la ville de Jonquière bénéficie d'une couverture d'assurances.

(Photo Jeannot Lévesque)



CRÈCHE

Le vent n'a même pas eu pitié de Jésus qui reposait simplement dans sa crèche à l'Hôtel-Dieu d'Alma.

(Photo Steeve Tremblay)

vaches. «Il me faudrait investir environ 10 000 \$ pour faire l'acquisition d'une génératrice suffisamment puissante pour mes besoins, une dépense plutôt énorme par rapport à l'utilisation dont on peut faire d'une pareille machine», affirme Michel Côté, qui croit qu'une pareille dépense devrait se faire en groupe ou, à tout le moins, à deux producteurs agricoles.

Comme on ne savait trop à Hydro-Québec l'heure à laquelle l'électricité serait rétablie, Michel Côté a passé la matinée à placer dans les pis de chaque vache une sonde dont le rôle était de faire s'écouler le lait. «C'est une façon de soulager la vache», affirme-t-il. Il s'agit évidemment d'une solution très temporaire qui, de toute façon, ne protège pas l'animal des risques de contracter ce qu'on appelle la fièvre du lait.

Heureusement, en fin d'après-midi, les cousins et voisins de Michel, lesquels sont les propriétaires de Lacnor, l'une des plus grosses fermes de la région, sont allés à sa rescousse avec une grosse génératrice sur roues actionnée par un moteur diesel. Ainsi, Michel a finalement été en mesure de traire ses vaches et, bien sûr, ce fut la seule traite de la journée puisque l'électricité n'est réapparue que vers 21h.

Autres inconvénients

Il n'y a pas que la traite des vaches qui soit entièrement dépendante de l'électricité, sur une ferme.

«Tout est installé à l'électricité», affirme pour sa part Daniel

Côté, l'un des frères propriétaires de la ferme Lacnor. L'aération de l'étable doit nécessairement se faire au moyen de ventilateurs qui, bien entendu, fonctionnent à l'électricité. «Il est essentiel de faire constamment l'aération de l'étable, sans quoi ça ne devient plus respirable pour les bêtes, notamment à cause de la présence du fumier qui détruit l'oxygène», fait observer Daniel Côté, dont la ferme compte au-delà d'une centaine de vaches à la traite.

Il faut donc faire en sorte de sortir le fumier qui, avec un pareil nombre d'animaux, s'accumule rapidement. Et, encore là, les équipements fonctionnent à l'électricité. Même chose pour le mélangeur à grains et le distributeur de nourriture aux animaux.

Ce n'est pas tout. Même la pompe qui sert à faire le plein de carburant de toutes les machines, y compris la génératrice sur roues, est actionnée par un moteur électrique. «Nous ne pouvons vraiment rien faire sans électricité», reconnaissent les cousins Michel et Daniel Côté.

Ces derniers se demandent d'ailleurs comment les agriculteurs touchés par le verglas de janvier 1998, dans le secteur de la Montégérie, ont pu s'en tirer. «Non seulement ce n'était encore jamais arrivé, mais personne n'était vraiment préparé à ce genre d'événement», affirment-ils, en comprenant jusqu'à quel point ces gens ont pu être plongés dans le trouble et les problèmes.

Statu quo à Saint-Félicien

SAINT-FÉLICIEN (ChP) - Statu quo à Saint-Félicien en ce qui concerne le budget de 2001. Une légère baisse de 3 pour cent sur un budget total de 11 969 258 \$.

Il n'y a pas de changement au niveau de la taxation, cela reste à 1,75 \$ par 100 \$ d'évaluation. Pour les immeubles non résidentiels, le montant reste à 85 cents de plus que les résidences.

Les taxes de services demeurent au même niveau. La municipalité a absorbé l'augmentation de la MRC pour l'enlèvement des ordures ménagères. Les coûts demeurent à 85 \$ par résidence.

Statu quo pour les services d'aqueduc et d'égout qui

coûtent respectivement 170 \$ et 145 \$ par résidence.

Pour le secteur Saint-Méthode, c'est la dernière année où les gens pourront bénéficier d'un crédit de 0,15 cents par cent dollars d'évaluation. En 2001, ils paieront 1,60 \$ et en 2002, le prix de taxation sera uniforme pour tous les résidents de la fusion Saint-Félicien et Saint-Méthode. La pacte fiscal, signé avec le ministère des Affaires municipales, explique la légère baisse de 3 pour cent. C'est que

la municipalité avait une dette de 485 564 \$ qu'elle avait à payer pour les trois dernières années. Cette dette est éliminée. Saint-Félicien avait du ministère un revenu de 491 000 \$ pour les taxes, le gaz et l'électricité (TGE). Ce revenu est lui aussi éliminé.

La différence de 5436 \$ est épongée par le gouvernement.

En 1996, pour encourager les fusions, le ministère avait octroyé 1 million \$ en subvention sur cinq ans. Ce montant a été épuisé en 2000.

Comme les revenus de TGE et la facture sont éliminés, le ministère remettra 194 131 \$ à la Ville.

Le budget chicoutimien sera présenté ce midi

CHICOUTIMI (DB) - En raison de la tempête qui a sévi hier dans la région, la séance régulière du conseil de ville de Chicoutimi a été reportée à ce midi.

Les contribuables chicoutimiens doivent donc attendre quelques heures de plus avant de déballer leur cadeau...

Déjà, ils savent que le conseil leur retournera cinq millions \$ en 2001, ce qui se traduira par une baisse de la taxe foncière de 1,61 à 1,51 \$ du 100 \$ d'évaluation et des taxes de service de 75 \$.

Le conseil sera invité à accepter un budget de 67,6 millions \$, en baisse de 3,9 millions \$ par rapport à celui de 2000. On sait déjà que le conseil a demandé au fonctionnaire de ramener les dépenses au niveau de 1999.

A la fin de 2001, la dette s'établira à 72 millions \$, alors qu'elle est à 76,4 millions \$ en ce moment.

Le maire Jean Tremblay a déjà annoncé également que les

projets du garage municipal, cinq millions \$, de la Pulperie, 8,9 millions \$, de la réfection du pont Sainte-Anne, deux millions \$, du parc industriel, 3,5 millions \$ et de l'entretien des égouts et de l'aqueduc, trois millions \$, sont prévus dans le plan triennal d'immobilisations.

Avec ce budget, a affirmé le maire, la «marge de manoeuvre de la ville se trouve dans les poches des contribuables».

Le Café des Affaires
vous offre un service de traiteur

- Buffet froid ou chaud
- Réunions d'affaires
- 5 à 7
- Fêtes
- Partys de Noël, Jour de l'an ou simplement pour vous faire plaisir

Denise Tridina Godin
Propriétaire

Renseignez-vous au 696-0300

901, boul. Talbot, Chicoutimi
Place du Fjord (sous-sol)
00468097

INCROYABLE GRATUIT

Démarreur
INSTALLÉ* OU

Remise de 125\$

AVEC TOUT REMPLACEMENT DE PARE-BRISE (si assuré)

SUPER VITRE
passe avant que ça casse

1411, ch. de la Réserve, Chic. 543-7711
Division GAGNON AUTOS
*Détails en magasin. 40 \$ de plus pour trans. manuelle

***** ANTIROUILLE 29,95 \$ PAR AN *****

SOLDE de Noël
Ouvert DIMANCHE de 12 h à 17 h

30% sur montres

- Giorgio
- Beverly Hills Polo Club

25% sur montres

- Jacques Lacroix
- En argent sterling .925
- Givenchy • Paris
- Nautica

50% sur un lot de colliers de perles

25% sur TOUS LES CADEAUX (sauf horloges)

«Aussi beau que vous l'imaginez et moins cher que vous le croyez»

Jacques Lacroix JOAILLIER
327, rue Racine Chicoutimi
543-9358
www.jlacroixjoaillier.com

Les variétés LCR inc

PRÊTS POUR L'HIVER!

Tous nos habits de neige

KALOR AVENTURE

sont réduits de 30%

APPROUVÉ ROBUSTE

Le spécialiste des vêtements et chaussures de travail

Spéciaux en vigueur jusqu'au dimanche 24 décembre
Photos à titre indicatif seulement

APPROUVÉ ROBUSTE
OUVERT LE DIMANCHE APRÈS-MIDI

Les variétés LCR inc

Vêtements - Chaussures - Sécurité
CHICOUTIMI - LA BAIE - JONQUIÈRE
ALMA - ROBERVAL

CHICOUTIMI-NORD: 35, rue du Pont • 543-2735
CHICOUTIMI: 1915, boul. Talbot • 543-2477
LA BAIE: 362, rue Albert • 544-3305

JONQUIÈRE: 2132, rue Sainte-Famille • 542-8211
ALMA: 950, du Pont Nord • 668-5314
ROBERVAL: 946, boul. Marcolte • 275-2264

Refuges

Les municipalités ont réagi adéquatement aux situations d'urgence

CHICOUTIMI (LT) - La direction régionale de la Sécurité civile a mis en place tout le dispositif pouvant mener à l'état d'urgence mais n'a finalement pas eu à franchir l'étape finale puisque les municipalités frappées par la tempête ont été en mesure de répondre adéquatement aux urgences.

Ce qui n'a pas empêché l'ouverture de refuges pendant la soirée d'hier afin d'accueillir les personnes qui n'étaient pas en mesure de trouver un endroit pour passer la nuit à la chaleur. Les responsables de chacun des refuges informaient les gens qu'ils offraient un service de dernier recours.

Il faut mentionner que les capacités d'accueil étaient tout de même importantes. Jean-Paul Gauthier de la Croix Rouge de Chicoutimi dirigeait l'équipe installée au premier étage du pavillon principal de l'UQAC. Vers 22h00, pas un seul citoyen ne s'était présenté au refuge.

«Nous sommes en mesure de recevoir entre 500 et 600 personnes. Il s'agit d'une évaluation de la municipalité pour des citoyens du

secteur nord qui risquent de ne pas avoir d'électricité pour la nuit», a indiqué le responsable de l'organisme humanitaire.

À Jonquière, la municipalité avait réservé des salles du Centre des congrès. Lyse Potvin, responsable du centre pour le début de la nuit, n'avait pas encore accueilli une foule de citoyens au moment de notre vérification.

«Nous avons déplacé des bénéficiaires du foyer du Bel Âge pour le souper. Ils ont été amenés ici en autobus. Ils ont pris le repas et sont retournés à leur résidence en soirée puisque le service électrique avait été rebranché. Pour le moment, nous avons une seule personne et il s'agit d'une dame âgée», a expliqué la directrice adjointe du service des loisirs.

Le porte-parole de la Sécurité civile, Réjean Langlois, a de son côté expliqué que pendant toute la journée, des contacts ont été faits avec les municipalités afin de vérifier l'évolution de la situation. En général, a-t-il précisé, la situation a été gardée sous contrôle. Les pires moments sont survenus hier matin avec les problèmes au centre de soins de longue durée de Métabetchouan et l'hôpital d'Alma.

La Régie régionale de la Santé n'a de son côté soulevé aucun problème. Elle a toutefois publié un communiqué dans lequel il était recommandé aux citoyens de ne pas utiliser des systèmes de combustion non autorisés à l'intérieur. Pendant la période du verglas dans la région de Montréal, des décès avaient été provoqués par des appareils de chauffage ou de cuisson qui dégageaient des quantités importantes de monoxyde de carbone.

Fait important à signaler, les panes électriques ont été principalement concentrées sur les territoires des MRC Lac-Saint-Jean et du Fjord du Saguenay.



SUIVI

Réjean Langlois, de la Sécurité civile, a indiqué que des contacts ont été faits avec les municipalités pendant toute la journée pour vérifier l'évolution de la situation.

La Baie

Le Dunkin' fermera

par Yvon Bernier

LA BAIE (YB) - Le restaurant Dunkin' Donuts du 492 boulevard Grande-Baie Sud de Ville de La Baie fermera définitivement ses portes le 23 décembre prochain, et ce après huit années d'activité.

Propriétaire par le biais d'un contrat de franchisage d'un autre restaurant Dunkin' Donuts à Jonquière, Guy Martin a confirmé hier qu'il «met la clé sur la porte» vu le faible achalandage et la non-rentabilité de ce commerce baieriverain.

Business

«Pour être en affaires, il faut faire des affaires sinon ça ne

vaut pas le coup de changer quatre 25 sous pour 1 \$. Même après avoir apporté quelques améliorations au commerce, le pain n'a pas levé. Dommage.» Guy Martin précise par ailleurs que la fermeture prévue a pour conséquence de faire perdre huit emplois dont cinq à temps partiel. «Ça aussi, c'est bien dommage», commente-t-il par ailleurs.

Appelé à préciser si le Dunkin' Donuts de Jonquière est rentable, Guy Martin répond sans hésiter que ce restaurant n'est pas près de fermer car il rapporte des bénéfices.



DÉRAILLEMENT

Vingt-sept des 102 wagons du convoi ferroviaire du Canadien Pacifique ont déraillé, hier, dans le secteur de Plymouth, au Minnesota. Même si un peu de sulfure s'est déversé, il n'y aurait pas eu de dégâts majeurs en raison du froid. Que ce soit par voies terrestres ou aérienne, les déplacements constituaient un cauchemar pour bien des voyageurs.

(Photo AP)

Cauchemar pour les voyageurs

La tempête frappe durement les États du Midwest américain

Par Associated Press

Les États du Midwest américain ont été frappés par une tempête de neige accompagnée d'un froid intense, lundi. La tempête a entraîné la fermeture des écoles et retardé le départ des avions.

Les météorologues prévoient que pas moins de 43 centimètres de neige tomberaient sur le Wisconsin, lundi et mardi, et un peu moins dans le Minnesota, l'Illinois et l'Indiana.

La tempête a été un véritable cauchemar pour les voyageurs, alors que le quart des vols prévus à l'aéroport Mitchell de Milwaukee a dû être annulé ou retardé, lundi.

Le mauvais temps a par ailleurs obligé trois membres du Collège électoral à retarder leur envolée vers le Minnesota, mais ils sont arrivés à temps pour voter afin de choisir le président du pays.

Le Nebraska a de son côté dû composer, dimanche et lundi, avec la quatrième tempête de neige de la semaine, qui a une fois de plus complètement paralysé les activités. Le mercure est descendu à -37 degrés Celsius, lundi matin.

Le chauffeur d'un autobus Greyhound a perdu le contrôle de son véhicule, dimanche soir, au Nebraska, et au moins 45 personnes se sont retrouvées à l'hôpital, souffrant de

blessures légères.

Dans le sud de l'État, 40 000 foyers étaient privés d'électricité, malgré un froid sibérien.

En Alabama, la pluie verglaçante, la neige et le froid ont forcé la fermeture de douzaines d'écoles, alors que l'État se remettait à peine des tornades qui avaient fait 12 morts au cours de la fin de semaine.

Le Tennessee et la Georgie ont aussi été frappés par des températures polaires et des vents violents.

Au sommet du Mont Washington, dans le New Hampshire, soit à 1916 mètres d'altitude, le vent soufflait à 158 km/h, dimanche.



ARDUE

La livraison du courrier n'était pas de tout repos pour le facteur Larry Kaberle de l'Iowa. Des dizaines de centimètres de neige étaient prévus dans plusieurs États du Midwest américains.

(Photo AP)

FUTURE SHOP

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve™

SAMSUNG

Téléviseur stéréo de 27 po

- Tube-écran à grand contraste
- Télécommande
- Différentes sortie audio
- Entrée audio vidéo

34101750 2750

ÉPARGNEZ 80\$

▶▶ 399⁹⁹



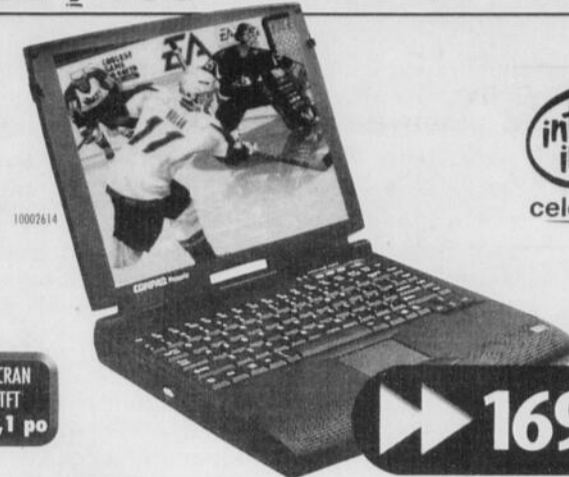
27 po STÉRÉO

Économisez jusqu'à 400\$ sur tous les portatifs Compaq

COMPAQ

12XL320

Processeur Intel^{MD} Celeron^{MC} de 633 MHz



MÉMOIRE VIVE 64 Mo

CD-ROM 24x

DISQUE DUR 6 Go

MODEM 56K

ÉCRAN TFT 12,1 po

▶▶ 1699⁹⁹

Des cadeaux qui feront la joie de tous!



Big Shiny Tunes 5
Artistes variés

▶▶ 14⁹⁹

18 chansons avec en vedette: Limp Bizkit, Blink 182, Matthew Good Band et bien d'autres!

Panasonic

Téléphone sans fil à 900 MHz

- Clavier illuminé
- 21 jours d'autonomie de pile en mode d'attente
- Fonction de repérage du combiné • Contrôle du volume sur le combiné

03319141 1400

▶▶ 79⁹⁹ CH.



ROGERS **AT&T**
COMMUNICATIONS SANS FIL

Téléphone SCP numérique bimode V2397 de Motorola

- Possibilité de service de messagerie à 2 voies
- Grand affichage à ACL avec répertoire pour 99 noms et numéros

10003804 V2397 80XED

*Activation exigée sur programme tarifaire de 2 ans. Renseignez-vous en magasin.

*Rogers Communications Inc. Utilisé sous licence. **AT&T Corp. Utilisé sous licence.



2 MOIS D'APPELS LOCAUX ILLIMITÉS*

PRIME
TROUSSE DE DEUX ACCESSOIRES ET CRÉDIT DE 50\$ EN MAGASIN!

▶▶ GRATUIT
APRÈS REMISE POSTALE DE 100\$

AUDIOVOX CORPORATION

Baladeur à lecteur de DC avec mémoire anti-chocs de 40 secondes

• Programmable • Casque d'écoute et adaptateur ca inclus 94974902 DM9907

CASIO

Visionneuse de poche à écran tactile

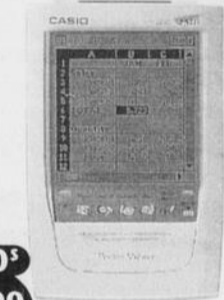
- Mémoire de 2 Mo • Se synchronise facilement à votre ordinateur
- Synchronisation avec MS-Outlook
- Programme de tableur de poche

10000904 PYS-250

▶▶ 159⁹⁹



ÉPARGNEZ 10\$
▶▶ 59⁹⁹



USB **PC/MAC**

Révolutionnaire! 2880 PPP

EPSON

Imprimante à jets d'encre couleur Stylus 777

- Impression d'image parfaite à 2880 ppp • Technologie primée Micro PiezoMC • Minuscules gouttelettes d'encre de 4 picolitres pour une netteté sans précédent
- Vitesse d'impression jusqu'à 8 pages par minute

10001757 777

▶▶ 149⁹⁹



3 FILMS DVD GRATUITS
Voir détails en magasin.



TOSHIBA

Lecteur de DVD et DC

- Sortie pour composante vidéo
- Sortie DTS et Dolby numérique • Sorties S-Vidéo
- Ambiphonie virtuelle

10000502 SD-1400

▶▶ 299⁹⁹

SONY

Caméscope de 8 mm avec viseur couleur

- Zoom numérique de 200x
- Prise de vue nocturne
- Titreur évolué
- Système avec pile au lithium

04303517 TR517



ÉPARGNEZ 100\$
▶▶ 499⁹⁹

TÉLÉCHARGEZ LES ÉCONOMIES!

Magasinez et achetez en ligne @ **FUTURESHOP.ca**

Expédition gratuite par voie terrestre pour les commandes de plus de 75\$

FUTURE SHOP

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve™

CHICOUTIMI

2480, boul. Talbot 698-6701



HEURES D'OUVERTURE ÉTENDUES

Du lundi au mercredi 10h-20h
Jeudi et vendredi 10h-21h

Samedi 9h-17h
Dimanche 10h-17h

Un cadeau de Noël hâtif, illustrant une nature morte...

Le temps s'est arrêté l'espace d'un sérieux (et long) coup de vent, hier d'un bout à l'autre du Saguenay—Lac-Saint-Jean. Balayé par des bourrasques soufflant par moment jusqu'à plus de 100 kilomètres à l'heure, le paysage régional jusque-là assoupi dans une quiétude à peine post-automnale a subi l'assaut d'une nature en furie. Laquelle nature, neige ou pas, redoux ou pas, n'avait visiblement que faire de l'esprit de Noël et des décorations multicolores de l'orgueilleuse société de consommation qui, à cette période



CAROL NÉRON

cneron@lequotidien.com

de l'année, fleurissent avec un bel entrain sur nos parterres tout de blanc vêtus! «Ah, que la neige a neigé», ont clamé en chœur les poètes toujours prompts à saisir l'occasion de transformer un acte de Dieu en quatrain inspiré. Quant aux malheureux automobilistes pris dans la tourmente et aux pauvres esclaves de la modernité symbolisée par l'électricité, ils auront emprunté sans doute, ainsi qu'il est de mise en pareille circonstance, un langage imprégné de moins de subtilité, puisant abondamment, de préférence aux vers, dans le vocabulaire religieux.

Tandis que les uns se vouaient en vain à tous les saints et que les autres cherchaient un réconfort passager dans l'oeuvre encore trop méconnue au Québec d'Émile Nelligan, la tempête, elle, exprimait son point de vue sans aucun états d'âme, renversant presque tout sur son passage avec un dédain royal.

Il est vrai que, au chapitre de la couleur du temps et des surprises-parties calibrées à l'échelle de Richter, le Saguenay—Lac-Saint-Jean en voit des vertes et des pas mûres depuis une douzaine d'années. Les bouleversements climatiques et autres joyeusetés du genre, les Bleuets commencent à s'y habituer drôlement.

Mince consolation, de tremblements de terre en déluges, la région aura tout de même été épargnée par l'offensive éclair du verglas qui, il y a bientôt trois ans, transformait le sud du Québec en un vaste champ de ruines métalliques. Alors, une tempête pré-hivernale de plus ou de moins...

Sauf que cet autre moment de vérité, gracieuseté d'une nature un peu trop nerveuse depuis quelque temps, force une fois de plus l'interrogation.

Car toutes ces tempêtes, ces inondations et ces sécheresses de très forte intensité, naguère rarissimes sous nos latitudes tempérées et dont les médias font état maintenant avec de plus en plus de régularité, ont une origine commune. Les scientifiques estiment en effet que le réchauffement de la planète, un phénomène récent dû en particulier à l'amincissement de la couche d'ozone et à la diffusion à grande échelle dans l'atmosphère de gaz dits à «effet de serre», est en train de redéfinir complètement la carte climatique mondiale. D'où ces écarts extrêmement désagréables qui débarquent à l'improviste, nous forçant à des leçons d'humilité auxquelles, contrairement à des populations moins chanceuses, nous ne sommes pas (encore) habitués.

Est-il trop tard pour réparer ce qui peut l'être encore? À regarder et en entendre les dirigeants des pays industrialisés, responsables pour une bonne part de la situation actuelle dans la haute atmosphère, le pessimisme serait plutôt de rigueur. Si une unanimité se dégage relativement à l'urgence de poser des gestes significatifs afin d'éliminer les sources de pollution les plus menaçantes, personne n'ose encore se mouiller pour de bon.

De là à suggérer que les mauvaises surprises comme celle d'hier sont appelées à se manifester plus fréquemment, il n'y a qu'un pas. Qu'il faudra bientôt franchir...même avec de la neige jusqu'aux genoux!

Clin d'œil

Un stage à la Maison-Blanche

Avez-vous su la nouvelle? Les Américains ont un Président depuis une bonne semaine déjà...

Il était temps que tous se mettent enfin d'accord, histoire de faire taire les mauvaises langues voulant que les États-Unis soient un refuge d'indécis avocassiers.

Cela dit, l'arrivée d'un nouveau locataire à la Maison-Blanche changera-t-elle quelque chose dans le pays le plus hypocrite du monde? Non...

Sauf que, cette fois, ce sera plus difficile pour les stagiaires d'y faire leur petit nid d'amour.

C. Néron

Mon pays ce n'est pas un pays...



Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Le cosmos, un antidote à la déprime des jeunes

Combien précieuse est l'existence!

Dans l'histoire du Québec, il n'y a sans doute jamais eu une aussi grande vague de déprime et de tendances suicidaires chez les 15-25 ans.

Pourtant, en comparaison des générations passées, les jeunes ne connaissent-ils pas les meilleures conditions de vie? Et ce, malgré la nécessité d'être les meilleurs, d'avoir complété leurs études, d'avoir du vécu et d'être productifs; malgré la drogue l'alcoolisme, la famille éclatée et l'horizon bouché. Les événements journaliers n'incitent-ils pas à l'espérance, à la solidarité et à l'émerveillement?

Récemment, en conférence de presse directement de la Station spatiale internationale, Marc Garneau, astronaute, disait que son troisième voyage dans l'espace l'avait rapproché de Dieu. «C'est le genre d'endroit où les grandes questions semblent importantes. Cette expérience magnifique renforce mes convictions religieuses».

Quelque mois avant lui, Sylvie Payette a vécu dix jours à bord d'une navette spatiale. «La Terre m'apparaît plus attrayante depuis que j'ai eu le privilège de la voir d'en haut. Comme il n'est pas possible de vivre ailleurs, elle est notre engin spatial. Elle est extraordinaire et magnifique. J'apprécie sa fonction et sa beauté.»

Un peu de coeur et d'efforts

«Si on fait un effort, si on y met du coeur, les choses peuvent arriver comme on le veut», conseille-t-elle aux jeunes. Sylvie a toujours rêvé d'aller dans l'espace. À 28 ans, elle a une expérience internationale. Elle parle cinq langues et se débrouille en russe. Choisie parmi 5300 candidats, elle s'y prépare surtout de 92 à 97. Son travail consista à manoeuvrer le bras canadien et à être principale photographe et ingénieure de la station orbitale. «C'est la compétence qui décide. Il faut être capable de faire le travail», dit-elle. Ses principales craintes sont de ne pas être à la hauteur et de commettre l'erreur qui met la vie de l'équipage en danger.

Hubert Reeves

L'astrophysicien Hubert Reeves

raconte que, par une nuit d'insomnie, alors que, opéré d'urgence, il est intubé de partout, il lève les yeux vers la fenêtre de l'hôpital et reconnaît la Constellation de la Grande Ourse. Saisi d'une émotion intense, il s'entend dire: «Je suis en vie».

Et l'idée de la mort ne l'a plus jamais effleuré.

«Les jeunes Québécois démoralisés et suicidaires devraient fermer les yeux et revoir la multitude d'événements cosmiques, galactiques, stellaires, planétaires et cométaires, directement impliqués dans leur présence, ici, sur la Terre», écrit Hubert Reeves. Cette rétrospective leur dira comment leur existence est précieuse.

Maurice Larouche, Alma.

Une réforme justifiée

Pour avoir été impliqué depuis plusieurs années au sein du réseau d'éducation, à titre de membre du Comité d'école, de président des parents de la région et comme commissaire, je puis affirmer que la réforme qui nous est proposée correspond aux vœux que nous avions formulés lors des États généraux sur l'éducation, en 1986. L'apprenant devient le maître de sa destinée, il assure ces choix de façon éclairée parce qu'il aura développé ses aptitudes de façon

responsable et autonome. C'est ça le but d'un système d'éducation: formé de gens capables de faire des choix et non subir le choix des autres. C'est cette nouvelle dynamique que sous entend le nouveau programme.

Bravo aux chercheurs et chercheuses québécois ainsi qu'aux enseignants qui ont participé à cette réforme. Nous verrons les effets positifs à moyen terme.

Léon-Marie Girard, Alma.

« Le magasinage du temps des Fêtes au centre-ville de Chicoutimi » la suite.

Il ne reste plus que quelques jours avant Noël et l'heure des dernières emplettes des fêtes a sonné. Cette semaine encore, nous désirons vous faire découvrir ou redécouvrir des places d'affaires du centre-ville nord et sud de Chicoutimi qui vous aideront à compléter vos achats d'agréable façon.

Noël est avant tout la fête des enfants. Pour leur faire plaisir, deux boutiques de jouets, **Joubec** et la **Boutique Lydie**, offrant toutes deux un vaste choix de jouets de même qu'un service personnalisé, vous attendent. Dans un autre ordre d'idées, **Justin Maltais**, établi sur la rue Racine depuis de nombreuses années, comblera vos besoins en matière de matériel et services photographiques. De son côté, **Directement du manufacturier** fait la vente d'articles de cuisine et de maison à des prix plus qu'avantageux. Vous trouverez une foule d'idées cadeaux à la **Quincaillerie Brassard** (Rona l'Express) et chez **J. Sirois Électrique**, deux places d'affaires reconnues du centre-ville secteur nord.

Plusieurs petites boutiques spécialisées du centre-ville sont à découvrir. Par exemple, le **Vigneron de Chicoutimi** vous propose tout le nécessaire pour brasser vous-même vos bières et vins maison. À l'animalerie **Au Royaume des Rongeurs**, on vous offre un grand choix de rongeurs et tout ce qu'il faut pour en

prendre soin. Les adeptes du tricot et ceux qui apprécient les lainages faits main adoreront la **Boutique Bêê-là**.



La boutique Nature Sauvage

Les amateurs de pièces d'artisanat en céramique iront quant à eux chez **Cer-Ami-Kes**.

Les places d'affaires faisant le commerce d'œuvres d'art sont nombreuses au centre-ville. Par exemple, **La Galerie d'art La Corniche**, vous propose une collection impressionnante de tableaux de peintres québécois et régionaux. **La Boutique Nature Sauvage** est, quant à elle, l'endroit rêvé pour les amateurs de la faune et de la flore qui pourront s'y procurer une variété

d'objets décoratifs et d'œuvres d'art inspirées de la nature. Pour un cadeau hors de l'ordinaire, **l'Atelier Jones Robert** avec les œuvres originales en papier matière de Mme Ann Jones et les instruments du luthier Yvon Robert, est l'endroit tout indiqué. De leur côté, **Encadrement Nolin** et **Les Maîtres Encadreurs** sauront vous satisfaire avec leurs vastes choix de tableaux et d'encadrements.

Enfin, **la Boulangerie Chicoutimi-Nord** a tout ce dont vous avez besoin pour vos réceptions du temps des fêtes : pains et pâtisseries variés, beignes, bûches de Noël, sans oublier leurs délicieux chocolats. Nous serons de retour en ces lignes en janvier 2001, d'ici là, l'Association des Centres-Villes de Chicoutimi, ses administrateurs et toute son équipe, vous souhaitent de **Joyeuses Fêtes et une heureuse année 2001**.

Monique Gauvin
Association des Centres-Villes de Chicoutimi

*P.S. : Si vous êtes membre de l'Association et aimeriez que l'on parle du succès de votre place d'affaires en ces lignes, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

Pour toute question ou commentaire faites le 693-5126.



C O R I N N E

Boxing Day avant Noël

40% À 50%
sur tous les manteaux et toute notre collection automne-hiver

40%
sur toute la collection des Fêtes

Heures d'ouverture prolongées jusqu'à 21 h du lundi au vendredi ouvert le dimanche Mises de cote exclues

Joyeux Noël et Bonne Année à toute notre clientèle

419, RUE RACINE EST, CHICOUTIMI (418) 549-2101

RESTAURANT CHEZ **Georges**

Établi depuis 1960

- Grillades
- Spaghetti
- Poulet
- Brochettes

NOUVEAU: Menu pour enfants

Livraison: 543-2875

433, RACINE EST, CHICOUTIMI

FG FOURRURES GAUTHIER Ltée

Agneau renversé 7/8 899\$ Vente et rasage de fourrure sur place

Pantalon et veste de cuir

543-3567

Desjardins

Cent ans
Toujours en **mouvement**

Restaurant au Merl'eau

Menu du jour Déjeuners, confiture maison

2209, rue Roussel Chicoutimi-Nord • 549-6660

Lise Fortin et Maryse Langlois Copropriétaires

boulangerie Chicoutimi-Nord
Pain, Pâtisserie et Chocolat

2175, rue Roussel Chicoutimi-Nord

FRAÎCHEUR QUALITÉ SAVEUR

543-9153

Cartes Pokémon

MUSIK PUCE 2000
696-7823

• ACHAT
• VENTE
• ÉCHANGE

LE TOUT EN MUSIQUE

DISQUES COMPACTS
Vinyle 33, 45 et 78 tours

• JEUX VIDÉO
• CASSETTES CD
• INSTRUMENTS DE MUSIQUE

CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES

18, rue Racine Est Chicoutimi 696-7823

BIJOUTERIE Fortunat Gagnon et Fils

• VENTE

• ATELIER DE RÉPARATION SUR PLACE
• SERVICE DE GEMMOLOGIE COMPLET

2199, rue Roussel • Tél.: **543-1959**

CHICOUTIMI-NORD

SOIRÉE DU NOUVEL AN

DIMANCHE 31 DÉC. 21H00 AVEC LE GROUPE SEKENCE CHAMPAGNE ET SURPRISES...

SEKENCE

International

460, Racine Est Chicoutimi COMPLEXE HOTEL CHICOUTIMI

Le Jonquiérois Éric Rousseau oeuvre au maintien de la paix en Érythrée

CHICOUTIMI (PB) - Alors que des centaines de Saguenéens et de Jeannois luttent farouchement, hier matin, contre le vent, la neige, le manque d'électricité et les routes mal déblayées, nous recevons un appel téléphonique, via Satellite, du caporal chef Éric Rousseau, un Jonquiérois qui fait partie de la mission de paix en Érythrée. Là-bas, le mercure indique environ 26 degrés Celsius et ce n'est pas trop humide.

On se souvient qu'en juin dernier, après deux ans de guerre au cours desquels plus de 100 000 personnes ont perdu la vie, l'Éthiopie et l'Érythrée ont signé un accord de cessation des hostilités sous le parrainage de l'Organisation de l'unité africaine (OUA)



PIERRE BOURDON
pbourdon@lequotidien.com

et que cette entente vient d'être ratifiée, le 12 décembre dernier à Alger, en Algérie avec les Nations-Unies.

Membre de l'escadron 42 d'ingénieurs de soutien, le caporal chef Éric Rousseau, 33 ans, originaire de Jonquière, est le fils de Germain Rousseau et d'Huguette Cyr et il a une soeur, Claudia, qui demeure à Jonquière.

Éric Rousseau a fait ses études à la Polyvalente de Jonquière avant de rejoindre la réserve du Régiment du Saguenay en 1985 et les forces régulières en 1993 à titre d'ingénieur de campagne.

À l'instar d'environ 250 militaires canadiens, Éric Rousseau est basé à Dek'emhare où on érige présentement un camp. Dès le début de janvier, le caporal chef Éric Rousseau se rendra à Senafe (environ 75 kilomètres de Dek'emhare), où sera érigé un autre camp.

«En arrivant sur les lieux, en Érythrée, nous nous attendions à retrouver un pays de sable et de désert. Mais non, ici, c'est plutôt montagneux et rocheux. La capitale de l'Érythrée se nomme Asmara et on peut dire que c'est une ville semblable à Jonquière avec des buildings assez gros», de confier le caporal chef Éric Rousseau.

Arrivée sur le théâtre des opérations le 5 décembre dernier, Éric Rousseau doit demeurer en Érythrée jusqu'à la fin de juin prochain. Les casques bleus canadiens effectuent une mission de paix en Érythrée en compagnie, notamment, de 500 sol-

dat hollandais qui sont déjà sur place.

«Notre travail consiste à maintenir la paix et à patrouiller le secteur afin que les deux armées ennemies n'en viennent aux coups», raconte Rousseau qui est marié à une terreneuviennaise et qui est père d'un fils, Sébastien, âgé de 4 ans.

Ce Jonquiérois avoue que la population civile est très chaleureuse et accueillante. «Les gens ne sont pas riches mais fiers. En outre, ils sont bien heureux de nous voir dans les parages pour assurer leur sécurité».

Joyeux Noël!

Même si ce n'est pas une partie de plaisir que d'assurer la paix, à titre de casque bleu, il n'en demeure pas moins, selon le caporal chef Éric Rousseau, que les Canadiens qui se trouvent en Érythrée ne sentent pas leur vie trop en danger. La situation est très bien contrôlée.

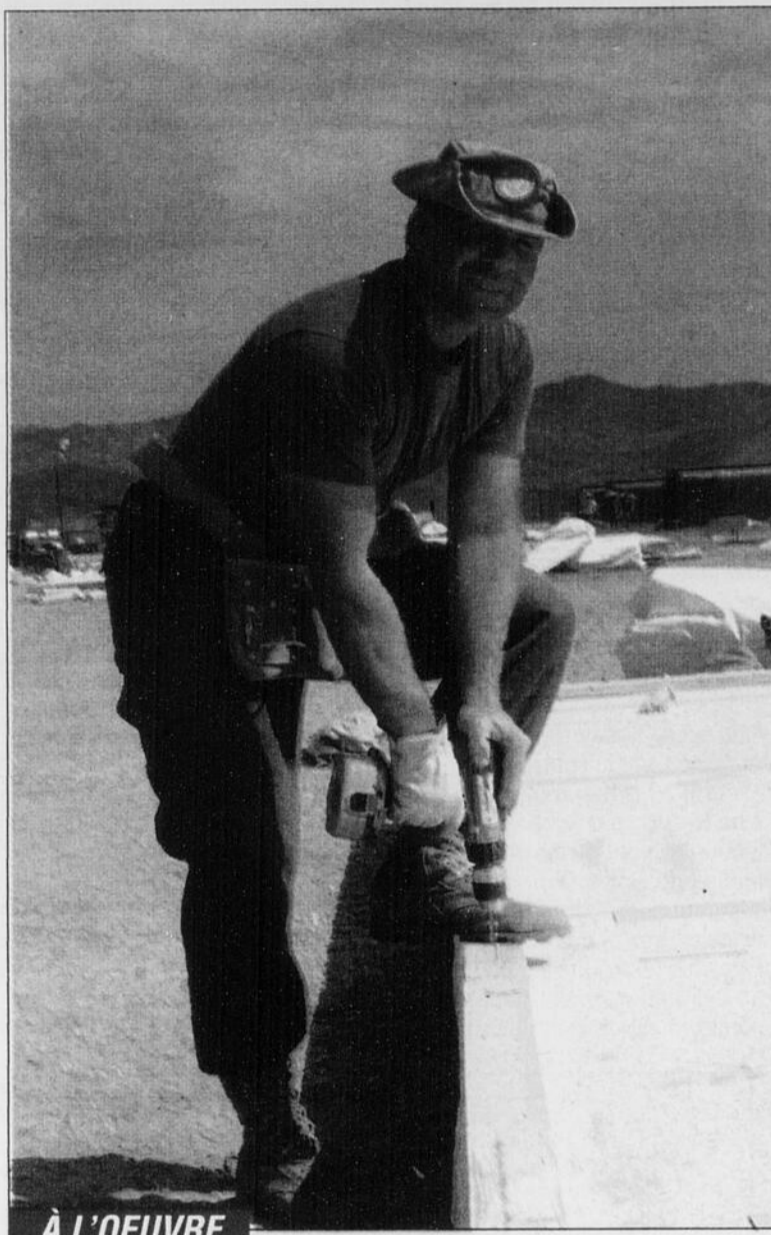
Côté bouffe, Rousseau confie: «Nos repas, pour l'instant, consistent en des rations de nourriture sèche et nous devons évidemment prendre des pilules contre la malaria», d'expliquer Éric Rousseau qui est rattaché à la Base de Gagetown, au Nouveau-Brunswick.

En Érythrée, les communications se font surtout dans la langue de Shakespeare. Toutefois, certains militaires hollandais s'expriment en français et la langue parlée par la population civile est le Tigrien.

Avant de nous quitter, le capitaine chef Éric Rousseau tient à souhaiter de Joyeuses Fêtes à ses parents, à sa soeur, ses amis et à toute la population de la région.

En outre, Rousseau tient à rassurer les gens. La menace n'est pas trop dangereuse pour les soldats canadiens présentement en Érythrée.

Quant à savoir quelle sorte de Noël vivra notre militaire jonquiérois, Éric Rousseau nous confie que son patron, le major Christian Lemay, originaire de Trois-Rivières, a fait installer deux gros sapins de Noël sur le campement...et que des rumeurs



À L'OEUVRE

Le caporal chef Éric Rousseau, originaire de Jonquière, se trouve présentement à Dek'emhare, en Érythrée, avec la mission de paix. Les Canadiens érigent un camp pour les 250 militaires canadiens oeuvrant au sein de la mission de paix.

(Photo gracieuseté les Forces Armées canadiennes)

circulent à l'effet que les militaires pourraient recevoir des cadeaux surprises.

En attendant, les personnes qui veulent faire parvenir leurs souhaits à nos militaires en mission, en Érythrée, peuvent toujours le faire par Internet au site www.dnd.ca

Après plus de 30 minutes de conversation «en direct» de l'Érythrée avec ce sympathi-

que caporal-chef jonquiérois Éric Rousseau, grâce au satellite et à une immense coupole, nous avons mis fin à la conversation...avant de retrouver la triste réalité de la tempête hivernale québécoise.

TEL-AIDE

695-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

loto-québec résultats

Banco
Tirage du 2000-12-18
03 07 08 10 11
12 14 16 17 21
30 31 39 43 45
50 54 55 64 67

Quinté
Tirage du 2000-12-18
3 4
818 5680

Extra
Tirage du 2000-12-18
NUMERO: 423296

Le jeu doit rester un jeu

Les montants d'encaissement des billets gagnants varient au verso des billets. En cas de dispute entre cette case et la liste officielle de LQ, cette dernière a priorité.

TVA, LE RESEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

• PLAQUES-SOUVENIRS • NUMÉROTEURS
• SCEAUX LÉGAUX • PLAQUETTES
• DATEURS • D'IDENTIFICATION

GRAVURE
INDUSTRIELLE - COMMERCIALE - IDENTIFICATION
Le plus GROS fabricant d'estampes
au Saguenay - Lac-Saint-Jean-Chicoutimi

543-2107
1-888-920-2107

Fax: 543-0779
ESTAMPES
MICHAUD INC.
128, Racine Est, Chicoutimi, QC, G7H 1R1
<http://www.estampesmichaud.qc.ca>
e-mail: estampesmichaud@videotron.ca 00439683

Claude Tremblay
p.-d.g.

Carl Tremblay
Gérant

Marc Montminy
Représentant

Alexandre Audet
Représentant

« Demander de l'aide... c'est fort! »

- Centre de prévention du suicide: 545-1919
1-800-463-9868
- Centre de réadaptation en toxicomanie: 695-7710
- Association de santé mentale: 549-0765
275-2405
- Le Miens Info Sida: 693-8983
1-800-463-3764

MARIE SOLEIL



LIQUIDATION AVANT NOËL sur tous les vêtements

sauf sur nouveautés et accessoires

40%

50%

60%

Joyeuses Fêtes à toute notre clientèle

MARIE SOLEIL

VÊTEMENTS POUR DAMES

Vêtements et accessoires pour dames

400, rue Racine Est
Chicoutimi
Carrefour Racine

543-0854



C'est l'bon taux des Fêtes GM

C'est l'bon temps d'en profiter.

SUNFIRE SL 2001



Garantie de 5 ans
ou 100 000 km
sur le groupe
motopropulseur
sur tous les
modèles Sunfire
2001

239\$ /mois*
0\$ COMPTANT
Location 48 mois
Transport et préparation inclus
14 658\$ à l'achat**

- Moteur 2,2 L L4 de 115 HP • Système antiblocage des freins • Dispositif antivol
- Groupe d'instrumentation • Vitres teintées
- Banquette arrière à dossier rabattable

0,9%

de
financement
à l'achat*

OU

Rien à payer avant 1 an*

GM paie les intérêts

À la location

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Option 0\$ comptant aussi disponible



GRAND AM SE 2001 4 portes



268\$ /mois*
Transport et préparation inclus
21 638\$ à l'achat**

Location 36 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	378\$
2 006\$	318\$
3 708\$	268\$

- Moteur Twin Cam 2,4 L de 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Climatiseur • 6 haut-parleurs et lecteur de disques compacts • Aileron arrière
- Banquette arrière à dossier divisé rabattable

GMC JIMMY SLS 2001 2 portes 4x4



318\$ /mois*
Transport et préparation inclus
31 448\$ à l'achat**

Location 36 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	422\$
2 219\$	358\$
3 620\$	318\$

- Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Climatiseur • Verrouillage des portes, rétroviseurs chauffants et vitres à commandes électriques • Lecteur de disques compacts et système Bose
- Pont arrière autobloquant

GRAND PRIX GT 2001



338\$ /mois*
Transport et préparation inclus
27 148\$ à l'achat**

Location 36 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	445\$
1 871\$	388\$
3 525\$	338\$

- Moteur V6 3,8 L de 200 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système antiblocage des freins à disques aux 4 roues • Lecteur de disques compacts • Roues de 16 po en aluminium

CENTURY CUSTOM 2001



328\$ /mois*
Transport et préparation inclus
25 398\$ à l'achat**

Location 36 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	447\$
2 272\$	378\$
3 926\$	328\$

- Moteur V6 3,1 L de 175 HP • Boîte automatique à 4 vitesses avec traction asservie • Siège du conducteur à réglage électrique en 6 sens • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Volant inclinable avec contrôle radio

La nouvelle MONTANA 2001



278\$ /mois*
Transport et préparation inclus
26 798\$ à l'achat**

Location 36 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	430\$
2 491\$	358\$
5 253\$	278\$

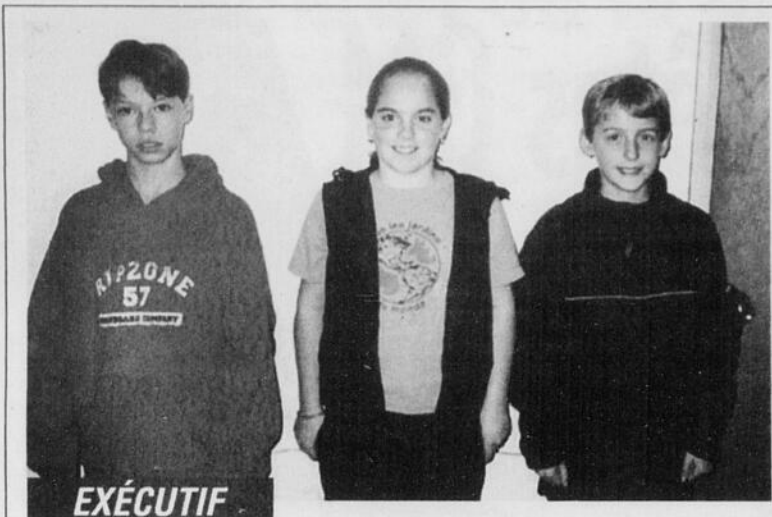
- Fourgonnette qui offre la meilleure économie d'essence de sa catégorie • Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Climatiseur
- Rétroviseurs chauffants/portes et vitres à commandes électriques • Deux portes latérales coulissantes • Siège d'enfant intégré • Lecteur de disques compacts



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 et 2000 en stock tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Taux de financement à l'achat de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois sur la plupart des véhicules 2001 et 2000 en stock. Pas de versement initial, pas d'intérêt, pas de paiement avant 90 jours. Exclut Savana 2000 et 2001 ainsi que les modèles 2001 suivants: Cadillac, camionnettes de série CK 1500/2500/3500, châssis-cabine, Yukon, Yukon Denali, Yukon XL et Yukon XL Denali. **L'offre est disponible avec un taux de financement à l'achat de 9,9% jusqu'à 48 mois sur la plupart des véhicules 2001 et 2000 en stock. Pas de versement initial, pas d'intérêt, pas de paiement avant un an. Exclut Savana 2000 et 2001 ainsi que les modèles 2001 suivants: camionnettes de série CK 2500/3500, châssis-cabine, Sierra C3, Yukon, Yukon Denali, Yukon XL et Yukon XL Denali. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualité). Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Première mensualité exigée à la livraison. Frais de 12c du km après 60 000 km (80 000 km pour Sunfire). **À l'achat, préparation incluse, transport (limmy SLS, 810\$, Sunfire SL, 730\$, Grand Am SE, 770\$, Grand Prix GT, 895\$, Montana, 940\$ et Century Custom, 895\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 20 000\$ à 0,9%: 48 versements de 424,05\$, coût en intérêts de 354,40\$, coût total de 20 354,40\$. Exemple de financement de 20 000\$ à 9,9%: 48 versements de 502,15\$, coût en intérêts de 4 103,20\$, coût total de 24 103,20\$. *Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. **Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.



Fourre-tout



EXÉCUTIF

L'école Saint-Joseph de La Baie s'est dotée récemment d'un nouvel exécutif pour le conseil des élèves. On reconnaît, sur la photo du haut, Mickaël Simard, vice-président, Justine Boudreault, présidente et Alexandre Boudreault, secrétaire. Sur la photo du bas, on retrouve les membres du conseil des élèves. Première rangée: Émile Bergeron, Dave Normandin et Frédérique Dufour. Rangée du milieu: Anne-Julie Lavoie, Sabrina Milliard-Desgagné et Mélodie Talbot. Troisième rangée: Mickaël Simard, Justine Fortin et Alexandre Boudreault. Sont absents de ces photos les enseignants Nancy Balthazar, Nancy Bouchard, Pierre Girard et Steven Jansma.



En potinant

Cercle de presse

Les membres du Cercle de presse sont invités à prendre part à un 5 à 7 de Noël qui se tient ce soir à compter de 17h au bar William du restaurant Le Deauville de Chicoutimi.

La soirée sera agrémentée par une petite distribution de cadeaux. Vous devez pour l'occasion apporter un truc dont vous voulez vous débarrasser. Les rires sont garantis!

Champignons sauvages

Le Cercle des mycologues du

Saguenay inc. invite la population à s'inscrire à l'avance à des cours d'initiation aux champignons et plantes sauvages. Ces cours auront lieu les 18 et 25 avril ainsi que les 2 et 9 mai au Cégep de Chicoutimi local F-6001 (petit amphithéâtre). Le nombre de places est limité à 40 personnes et le coût de l'activité est de 50 \$, notes de cours incluses.

Pour informations: France Dallaire au 672-6926 (Courriel: mycosag@cybernautte.com) ou Hélène Tremblay au 544-5537.

La logique du monde

Difficile de passer à côté de la tempête d'hier. Difficile de passer à côté d'un événement qui a bouleversé les horaires des citoyens du Saguenay-Lac-



ISABELLE LABRIE

ilabrie@lequotidien.com

Saint-Jean, presque sans exception.

Au cours de la nuit, j'ai bien entendu mon répondeur archaïque se déclencher à quelques reprises, signes que l'électricité m'avait quitté avant de revenir, toute penaude. J'ai bien entendu les bourrasques de vent tenter, sans succès, de briser mon sommeil. Même les voitures, en peinant pour monter les côtes abruptes situées près de chez moi, se sont mises de la partie. Et pourtant, je n'étais pas préparée à affronter une telle tempête.

Je me suis donc assise tranquillement chez moi, hier matin, en pyjama, alternant l'écoute de la radio et de la télévision - j'avais l'électricité, moi! et je me suis délectée des informations traitant des sorties de route, de la force des vents, de la température, des immeubles et entreprises fermés. Je savais bien que j'aurais à affronter cette tempête, mais seulement en après-midi. Je pouvais donc relaxer tranquillement.

Quelle ne fut pas ma surprise d'entendre à la radio que certaines personnes voulaient savoir si les centres commerciaux étaient ouverts! Non mais!

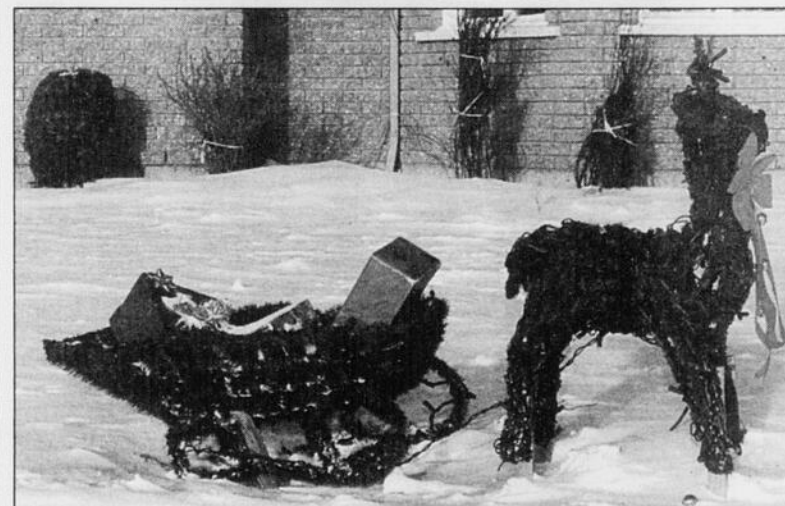
On ferme les écoles, les bureaux, on arrête le service d'autobus, on parle de toits arrachés... et des individus ne pensent qu'à aller se promener dans les magasins... Autrement dit, il fait trop mauvais pour aller travailler, mais pas assez pour refréner sa soif d'achats.

La logique du monde est quelquefois difficile à comprendre. Gens pressés d'aller magasiner, n'oubliez pas que nous allons tous arriver à Noël en même temps.



DÉCORATIONS

La période est propice pour vous offrir ces exemples de décorations des Fêtes. La photo du haut a été prise par François Roy sur la propriété de Bernard Mérette, sur la rue Dubuisson à Jonquières. À Hébertville, Steeve Tremblay a pour sa part immortalisé un merveilleux bonhomme de neige au 206 Pelletier, et un traîneau au 239 de la même rue.



PETIT PRIX...

GROS PROFITS!

LES PETITES ANNONCES

le **QUOTIDIEN**

progrès dimanche

...ça fonctionne à tout coup!

545-4014

SAINT-FÉLICIEN et les environs

679-3832

COURRIEL: classees@lequotidien.com

H HONDA

RÉSOLUTION N° 1 : S'ACHETER UNE MEILLEURE CONDUITE

LA TOUTE NOUVELLE
CIVIC BERLINE DX 2001

228 \$*

PAR MOIS, LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Option 0\$ comptant également disponible

15 800 \$**
à l'achat



MODÈLE ILLUSTRÉ : CIVIC BERLINE LX

INCLUANT : ▶ COUSSINS GONFLABLES (SRS) ▶ COLONNE DE DIRECTION RÉGLABLE ▶ RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS ▶ ESSUIE-GLACES À BALAYAGE INTERMITTENT ▶ CONDUITS DE CHAUFFAGE À L'ARRIÈRE ▶ ANTIVOL IMMOBILISATEUR ▶ BANQUETTE ARRIÈRE RABATTABLE 60/40 ▶ ET BIEN PLUS...

CR-V 4x4 LX 2001

338 \$*

PAR MOIS, LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Option 0\$ comptant également disponible

26 300 \$**
à l'achat



MODÈLE ILLUSTRÉ : CR-V EX

INCLUANT : ▶ SYSTÈME REALTIME À 4 ROUES MOTRICES ▶ AIR CLIMATISÉ SANS CFC ▶ FREINS ANTIBLOCCAGE (ABS) ▶ GLACES, RÉTROVISEURS ET SERRURES ÉLECTRIQUES ▶ RADIO CASSETTE ▶ RÉGULATEUR DE VITESSE ▶ MOTEUR DE 2 LITRES, 146 CHEVAUX ▶ PNEU DE RECHANGE PLEINE GRANDEUR ▶ ET BIEN PLUS...

**RÉVOLUTIONS
DU NOUVEL AN**

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) ou le CR-V LX 2001 (modèle RD1741E) neufs. Échange ou comptant de 1 933 \$ (Civic) ou 3 250 \$ (CR-V), la première mensualité et un dépôt de sécurité de 275 \$ (Civic) ou 400 \$ (CR-V) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. **P.D.S.F. de la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) ou du CR-V LX 2001 (modèle RD1741E). Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

www.honda.ca

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

H HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

Gel complet de toutes les taxes à Jonquière

par Catherine Delisle

JONQUIÈRE (CD) - Les contribuables de Jonquière reçoivent un beau cadeau pour Noël: un gel complet de toutes les taxes.

Le taux de la taxe foncière pour 2001 reste à 1,61 \$ du 100 \$ d'évaluation. Quant aux immeubles non résidentiels, le taux reste le même à 1,21 \$ du 100 \$ d'évaluation. Le coût de vidanges reste à 92\$, celui des égouts à 80\$ et celui de l'aqueduc à 99 \$ pour un total de 271 \$ par unité d'habitation, alors qu'à Chicoutimi, le coût atteint les 450 \$, s'est fait un plaisir de préciser le maire Daniel Giguère.

Hier, lors de la présentation du budget devant quelques très rares citoyens, le maire a indiqué que la commission des finances a dû relever tout un défi en raison des signaux importants de dépenses additionnelles qui pointent à l'horizon. Selon lui, il a fallu prévoir des dépenses supplémentaires pour environ 750 000 \$ simplement en raison de la hausse du prix du carburant.

À titre d'exemple, il mentionne que ça coûtera 153 000 \$ de plus pour la CITS, 244 000 \$ de plus pour le ramassage des ordures ménagères, 250 000 \$ de plus pour la flotte de véhicules, 150 000 \$ de plus pour le ramassage de la neige... toutes ces dépenses sont reliées au prix du carburant. Par ailleurs, le coût des assurances gonflera de 109 000 \$. Selon le maire Giguère, les cols bleus et les cols blancs s'apprêtent à négocier un nouveau contrat de travail, ce qui devrait se traduire aussi par des dépenses additionnelles pour la ville.

La ville de Jonquière perdra 2,3 millions \$ de revenus en télécommunication, gaz et électricité (TGE). En contrepartie, la ville n'a plus à déboursier 2,6 millions

\$ par année pour l'assainissement des finances du Québec. En raison du pacte fiscal, elle retirera toutefois 7,1 millions \$, de 2001 à 2005, en taxes sur les immeubles publics.

Pour l'année 2001, le budget de la ville sera de 85 327 700 \$, ce qui représente 797 600 \$ de moins que l'année précédente. Ce sont les taxes sur la valeur foncière qui rapportent le plus d'argent à la ville, soit 31,4 millions \$. Les taxes sur les services municipaux rapportent 7,3 millions \$ et les taxes sur les immeubles non résidentiels, 7,7 millions \$. Quant aux paiements tenant lieu de taxes, ils rapportent 4,9 millions \$, les services rendus 28,6 millions \$ (dont 27,3 millions pour la vente d'électricité), les autres recettes, 2,1 millions \$, les transferts conditionnels 2,3 millions \$ et les affectations du surplus 800 000 \$.

Ce sont les dépenses d'électricité qui grugent la plus grande part du budget, soit 27,31 pour cent. L'administration municipale prévoit, en effet, des dépenses d'achat d'électricité de 23,3 millions \$. «Par contre insiste le maire, le résultat des ventes permettront de faire rentrer 27,3 millions \$ dans les coffres de la ville. Ce surplus de 4 millions \$, note-t-il encore, représente la richesse de notre réseau de distribution et de la mini centrale.»

D'autres dépenses viennent également gruger le budget, notamment les frais de financement pour 15,76 pour cent et ceux de la sécurité publique pour 10,68 pour cent. Le transport compte pour 10,13 pour cent des dépenses, l'administration générale pour 9,30 pour cent, l'hygiène du milieu pour 9,15 pour cent, l'entretien et les réparations pour 7,20 pour cent, les loisirs et la culture pour 6,40 pour cent, l'urbanisme pour 3,13 pour cent et les autres affectations pour 0,94 pour cent.

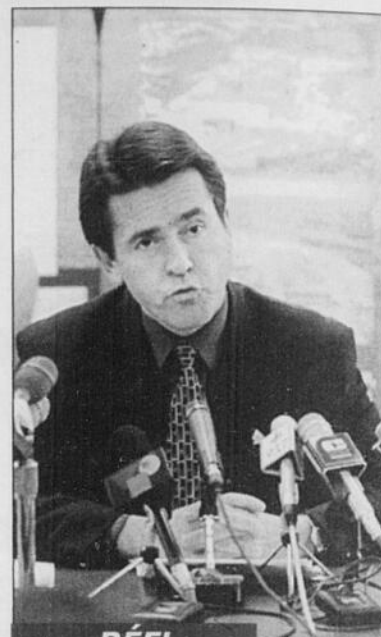
Quant à la dette qui est de 61 millions \$, le maire prévoit la ramener à 50 millions \$ d'ici à la fin de son mandat.

Charge la moins élevée

Le budget de la ville de Jonquière a été adopté à l'unanimité par les membres du conseil. La conseillère Huguette T. Poirier s'est fait un point d'honneur de rappeler que Jonquière demeure la ville qui a la charge fiscale la moins élevée parmi les villes de 50 000 à 100 000 de population.

À Jonquière, la charge fiscale moyenne par habitant était de 1450 \$ (pour l'an 2000), alors qu'elle atteignait 1814 \$ à Chicoutimi.

Quant au plan triennal d'immobilisations, la ville prévoit dépenser 6 025 000 \$, en 2001. Pour ce faire, elle devra cependant emprunter 5 millions \$. Cela ne tient pas compte des programmes d'infrastructures. Ceux-ci viendraient alors bonifier le programme des dépenses d'immobilisations.



Le maire de Jonquière, Daniel Giguère, souligne que la commission des finances a relevé tout un défi en raison des signaux importants de dépenses additionnelles qui pointent à l'horizon.

Une gestion serrée permet le statu quo à La Baie

par Yvon Bernier

LA BAIE (YB) - Le conseil municipal baieriverain a annoncé, hier, le maintien de la taxe foncière générale à 1,90\$/100\$d'évaluation, soit un taux qui est le même depuis 1998. Quant à la taxe sur les immeubles non résidentiels, elle est maintenue à 1,21\$/100\$d'évaluation.

Dans le document rendu public, on démontre que la facture annuelle de taxes pour une propriété moyenne (76930\$) est de 1597\$. On rappelle notamment que le taux de la taxe foncière a connu une augmentation de 200 \$ ou 14,32 % sur une période de sept ans, soit depuis 1995.

Les prévisions du budget 2001 totalisent 30 226 000 \$ comparativement à 30 567 000 \$ pour le budget 2000, soit une baisse de 1,12 % ou de 341 300 \$.

Dans ses commentaires, le maire Réjean Simard, a souligné que les résultats obtenus ont été possibles grâce à une «gestion serrée» appliquée tout au long de l'année, et que ce même exercice permet de maintenir également l'ensemble des services. Il a fait remarquer que selon les projections établies, il devrait être possible de faire passer la dette à long terme de 31 206 500 \$ au 31 décembre 2000 à 20 304 400 \$ au 31 décembre 2003.

«D'un point de vue administratif, on pourra bénéficier de façon substantielle de la réduction du coût de financement de la dette dès l'an prochain», a-t-il avancé.

Le document présenté fait état par ailleurs d'une diminution du fardeau fiscal pour les grandes entreprises, et du gouvernement provincial du fardeau fiscal 2001 en comparaison avec l'année 2000. Ainsi, par exemple, Alcan dont la facture constituait 35% du fardeau fiscal de la municipalité en 2000 passe à 34% en 2001.

Quant au total de l'évaluation imposable dans l'ensemble du ter-

ritoire baieriverain qui s'élevait à 850 642 700 \$ en 2000, il passe à 821 792 000 \$ en 2001, soit un écart de -3,39%.

Débat sur la fusion

S'il faut en juger par les prises de position tenues hier par des élus du conseil et une bonne centaine de citoyens de La Baie et du Bas-Saguenay, la fusion va faire couler passablement de salive et d'encre.

Tout à tout, hier, on a exposé tantôt avec verve, tantôt avec passion, et tantôt encore avec une certaine acrimonie, son opinion concernant le dossier de la réorganisation municipale.

À la tête d'un groupe de citoyens visiblement anti-fusionniste, Kelly Claveau, a exposé sur la base de certaines études qu'il est préférable de vivre dans une agglomération urbaine de 50 000 habitants et qu'il en coûte moins aux citoyens per capita. Il a ques-

tionné de plus le fait que le gouvernement provincial qui propose la pleine autonomie et souveraineté des Québécois, ne reconnaît pas la pleine autonomie et autodétermination de citoyens qui tiennent à administrer eux-mêmes leurs affaires sans se les faire imposer.

Il affirme que la représentativité des citoyens baieriverains et celles du Bas-Saguenay serait quasi nulle dans le grand ensemble que le maire Jean Tremblay entend constituer (Ville Saguenay), avancé que ce même maire qui refuse de collaborer à un projet aussi majeur que celui du développement du site industriel-portuaire et qui est incapable de rassembler les forces vives du milieu, n'a aucune leçon à donner aux autres maires de la région.

Appuyé par des citoyens partisans, Kelly Claveau, a invité tous les citoyens de La Baie et

du Bas-Saguenay «à s'organiser avant de se faire organiser», et à bâtir ensemble la «Cité du Fjord».

D'autres citoyens ont invité le conseil municipal à tenir un référendum afin que les personnes concernées puissent se prononcer de façon démocratique, et qu'elles n'aient pas à subir de «fusion forcée».

L'un d'entre eux, Denis Julien, a rappelé, en citant l'économiste Michel Chossudovsky, que les projets de fusion font partie des enjeux internationaux et sont les conséquences des politiques néo-libérales dont le citoyen fait les frais.

Baieriverain en faveur de la formation d'une agglomération incluant Jonquière, La Baie, Chicoutimi et cinq autres municipalités environnantes, Michel Truchon, a rappelé que la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean est en nette perte de vitesse concernant son développement, qu'il n'est pas du tout assuré que La Baie sera capable de maintenir des services et des taux de taxe raisonnables advenant un regroupement de petites municipalités plutôt que la fusion proposée par le maire de Chicoutimi, Jean Tremblay.

Il est vrai, a déploré ce même citoyen, que le maire Tremblay de Chicoutimi n'est guère rassembleur mais la mise sur pied d'un conseil municipal élargi au sein d'une entité comme Ville Saguenay donnerait un pouvoir politique considérable aux représentants de la nouvelle agglomération.

Certains autres citoyens ont invité les élus baieriverains et leurs concitoyens à débattre de façon démocratique un dossier aussi controversé que celui de la réorganisation municipale mais en respectant son interlocuteur quel qu'il soit.



FUSIONS

Le maire de La Baie, Réjean Simard, et ses collègues, ont eu un aperçu de la passion que soulève le dossier des fusions, alors que plusieurs citoyens ont exprimé leurs opinions.

La taxe foncière reste la même à Roberval

par Chantale Potvin

ROBERVAL (ChP) - La taxe foncière restera stable à Roberval pour une dixième année consécutive.

Les élus ont adopté hier soir un budget de 10,7 millions \$ ce qui constitue une baisse de 3,05 pour cent par rapport à l'année dernière mais le taux de la taxe foncière générale restera à 1,83 \$ par 100 \$ d'évaluation.

Les coûts des services restent les mêmes, 210 \$ pour l'aqueduc et 125 \$ pour les égouts. Cependant, pour la cueillette d'ordures ménagè-

res, les résidents paieront 10\$ de plus par année, soit 85 \$. Le maire Denis Lebel se dit confiant pour les années à venir. «Heureusement, la lumière pointe à l'horizon. La signature du nouveau pacte fiscal dégagera progressivement des sommes intéressantes pour Roberval. Les travaux de réfection l'Hôtel-Dieu procureront des revenus appréciables d'ici deux ans», déclare-t-il.

Le maire Lebel n'a pas nié le fait que de nouvelles industries et commerces pourraient relancer l'économie.

Une Chicoutimienne impliquée

La teinture du bois au sang de boeuf réhabilitée

par Catherine Delisle

VICTORIAVILLE (CD) -Deux étudiantes de l'École québécoise du meuble et du bois ouvré du cégep de Victoriaville, JoAnn Fillion de Chicoutimi et Joannie Chainey d'Arthabaska, viennent de réhabiliter une technique de finition de meubles qui avait été oubliée. Cette technique utilise du véritable sang de boeuf comme élément colorant.

Dans un communiqué émanant du cégep de Victoriaville, on raconte que le recours au sang de boeuf a été évoqué par Pierre Groleau, l'enseignant qui dispense le cours «Produits de revêtement dans le programme finition (DEP)». Ce dernier dit n'avoir jamais vu cette technique mise en application.

Selon JoAnn Fillion, pendant un temps, elle a failli croire que le procédé de teinture au sang de boeuf n'avait jamais été utilisé puisqu'elle ne trouvait aucune documentation sur cette technique. Même les spécialistes

n'avaient aucune information à fournir sur le sujet. Les deux étudiantes ont poursuivi leur enquête pour aboutir chez un individu (qui préfère conserver l'anonymat) qui prétendait détenir le secret de l'utilisation du sang de boeuf comme teinture du bois. C'est cela qui a été le point de départ de la recherche des étudiantes.

Il faut préciser qu'il n'est pas évident de se procurer du sang de boeuf, car un contrôle vétérinaire est obligatoire. Il y a trois étapes pour pouvoir faire des tests probants: le prélèvement du sang, la

préparation et l'application sur le bois. Le sang présente deux avantages majeurs: sa luminosité et des couleurs très particulières parce qu'il s'agit d'une matière organique. L'application sur diverses essences de bois s'est avérée un succès.

Selon le communiqué en provenance du cégep, il n'est évidemment pas question de faire une utilisation commerciale de cette technique. On cherche plutôt à diffuser la nouvelle auprès de spécialistes en restauration de meubles et les ébénistes. L'utilisation de cette technique nécessite des précautions particulières: l'abattage des animaux est contrôlée et ce, en raison des risques pour la santé humaine. Il faut aussi se méfier de la présence de certaines bactéries très nocives pour l'être humain. Il faut donc s'assurer de la santé des animaux abattus pouvant fournir le

sang qui sera utilisé comme teinture.

Selon la légende, cette technique était utilisée au début de la colonie. Elle nous vient de la Bre-

tagne. Pierre Groleau s'attend à ce que le Centre de conservation du Québec s'intéresse au projet, car il considère que c'est une découverte historique.

Saint-Ambroise

Perreault cumule deux postes

SAINT-AMBROISE (CD) - C'est Michel Perreault qui agit depuis le 6 novembre comme secrétaire-trésorier et directeur général de la municipalité de Saint-Ambroise.

Michel Perreault détient une bonne expérience dans l'entreprise privée. Il est à l'emploi de la municipalité depuis septembre 1994. Il a occupé le poste de contrôleur financier et de secrétaire-trésorier adjoint. Il a également acquis une expérience à titre de conseiller municipal pendant quatre ans à la municipalité

de Shipshaw de 1990 à 1994.

Outre son titre professionnel de comptable en management accrédité (CMA), Michel Perreault détient les diplômes de deuxième cycle universitaire. En effet, il est titulaire d'un diplôme d'études supérieures spécialisées en administration publique de l'ÉNAP. En décembre 2000, il a complété la formation lui permettant d'obtenir à l'automne 2001 sa maîtrise en administration publique (MAP) décernée également par l'école d'administration publique.



DU 9 DÉCEMBRE 2000
AU 2 JANVIER 2001

**C'EST
NOËL**
TOUS LES JOURS!

**AUCUN PAIEMENT,
AUCUN INTÉRÊT PENDANT
90 JOURS À L'ACHAT†**

**ON PAIE VOS
2 PREMIERS PAIEMENTS
À LA LOCATION†**



L'ALTIMA GXE 2001

LOUEZ UNE ALTIMA GXE POUR AUSSI PEU QUE 299 \$/MOIS* POUR 48 MOIS AVEC SEULEMENT 2995 \$ D'ACOMPTE.

FINANCEMENT OFFERT À UN TOUT PETIT TAUX DE

4,8% **



LA MAXIMA GXE 2001

LOUEZ UNE MAXIMA GXE AVEC ENSEMBLE AGRÈMENT POUR AUSSI PEU QUE 399 \$/MOIS* POUR 48 MOIS AVEC SEULEMENT 4295 \$ D'ACOMPTE.

FINANCEMENT OFFERT À UN TOUT PETIT TAUX DE

4,8% **



LE PATHFINDER XE 2001

LOUEZ UN PATHFINDER XE POUR AUSSI PEU QUE 399 \$/MOIS* POUR 48 MOIS AVEC SEULEMENT 4995 \$ D'ACOMPTE.

FINANCEMENT OFFERT À UN TOUT PETIT TAUX DE

4,8% **



TOUJOURS PLUS LOIN.

†À la location, les deux premiers paiements, taxes incluses, seront payés par Nissan Canada Inc. Cette offre n'est valable que pour les véhicules neufs ou de démonstration des modèles Altima, Maxima et Pathfinder 2001 et lorsque le financement s'effectue par NCFI entre le 9 décembre 2000 et le 2 janvier 2001. *Location 48 mois pour l'Altima GXE 2001 (T4RG71 AE00), la Maxima GXE 2001 (U4RG71 CK00) et le Pathfinder XE 2001 (5CLG51 AA00). Limite de 24 000 km par année avec 0,08 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. **Taux de financement de 4,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

00470023



RENCONTRE

Le premier ministre Jean Chrétien et le président russe Vladimir Poutine lors d'une rencontre de presse hier, à Ottawa.

(Photo PC)

Bouclier spatial

Poutine réaffirme son opposition au projet américain

par Hugette YOUNG

OTTAWA (PC) - Le président russe Vladimir Poutine a réaffirmé lundi son opposition au projet de bouclier spatial antimissiles américain tout en encourageant le Canada à jouer un rôle «d'intermédiaire» entre la Russie et les États-Unis dans ce dossier.

«Nous pensons que le déploiement de ce bouclier antimissiles porterait un coup important au système international de stabilité et minerait les réalisations que nous avons connues au cours des dernières décennies sur cette question», a déclaré le président Poutine par l'entremise d'un interprète lors d'une conférence de presse conjointe dans l'édifice du Parlement.

Moins catégorique, le premier ministre Jean Chrétien a répété qu'il n'y avait pas eu de «demande expresse» de la part des États-Unis en ce qui concerne une participation du Canada au déploiement de ce système antimissiles. Ouvert au «dialogue», il demeure néanmoins prudent face à ce projet.

«Nous voulons nous assurer que la stabilité qui existe pour le moment ne sera pas compromise par ce projet proposé par les Américains. D'un point de vue «stratégique», M. Chrétien a rappelé que le Canada était dans une situation «compliquée» parce que le Canada est situé entre la Russie et les États-Unis.

«D'un autre côté, les Américains invoquent très souvent que ce système n'a rien à voir avec les Russes, qu'il a surtout à voir avec d'autres États que la Russie. Alors il y a bien des questions à poser, lesquelles questions seront posées par le gouvernement canadien.»

Accords de coopération

Ottawa et Moscou ont signé trois accords de coopération bilatérale portant sur l'intensification du «dialogue direct» en matière de sécurité internationale, sur la coopération accrue dans l'Arctique et le Grand Nord et un engagement à appuyer l'adhésion de la Russie à l'Organisation mondiale du commerce.

Dans le domaine de la sécurité internationale, le Canada et la Fédération de Russie conviennent que le Traité sur les missiles antimissiles (ABM) de 1972 constitue «une pierre angulaire de la stabilité stratégique». Les deux pays plaident en outre en faveur de la conclusion rapide du Traité START III sur la réduction des armements stratégiques.

Pour faire oublier les histoires d'horreur de corruption en Russie, M. Poutine a rappelé que son gouvernement avait fait des efforts considérables afin de «garantir les intérêts des investisseurs»: nouveau système d'imposition «libéral», droits douaniers allégés, renforcement du système judiciaire. Encouragé par ces mesures, M. Chrétien a ouvert la porte à une éventuelle mission d'Équipe Canada en Russie.

Sur le plan commercial, la compagnie aérienne russe Aéroflot est devenue le partenaire de SNC-Lavalin pour construire la première phase d'un réseau de transport en commun reliant l'aéroport de Cheremetievo au centre-ville de Moscou.

Ce projet évalué entre 225 et 300 millions \$ devrait se concrétiser en 2005, a précisé lundi le pdg de la compagnie montréalaise, Bernard Lamarre.

Engagement respecté

Les Almatois profiteront d'une baisse importante des taxes

ALMA (CC) - Comme le maire l'avait laissé entendre l'année dernière, les contribuables d'Alma bénéficieront d'une baisse relativement importante de la taxe foncière, au cours des deux prochaines années.

Voilà l'un des éléments importants du discours que le maire Jean-Maurice Harvey a prononcé, hier soir, sur la situation financière de Ville d'Alma. Il a ainsi livré son rapport environ un mois plus tard que la date normale, en raison du processus de fusion amorcé avec la municipalité de Delisle.

Parlant des orientations budgétaires pour 2001, le maire Harvey a dit que le conseil

cette année 2000, une influence directe sur les revenus de taxation.

Dettes

Pour ce qui est de la dette, elle atteignait 35,8 millions \$ en 1998 et elle a augmenté de 1,4 million \$ en 1999 pour dès lors être portée à 37 253 208 \$. Cette hausse correspondait aux investissements supplémentaires liés aux infrastructures nécessitées par l'implantation de la nouvelle aluminerie Alcan.

Cette dette atteint maintenant un sommet et, selon le maire Jean-Maurice Harvey, les contribuables doivent être rassurés, puisque l'engagement de ne plus emprunter est maintenant en vigueur. En effet, au cours de l'année 2000, tous les investissements (un peu plus de 4 millions \$) ont été payés comptant grâce aux certificats d'évaluation de la nouvelle aluminerie Alcan qui, cette année, auront rapporté plus de 5 millions \$ en taxes municipales.

Le prochain programme triennal d'immobilisations, touchant les années 2001, 2002 et 2003, devrait nécessiter un investissement global de 15 millions \$ qui, si l'on s'en tient à l'engagement des élus municipaux, devrait se faire sans emprunt à long terme.

Pacte fiscal

Par ailleurs, le maire Harvey ne manque pas, dans son rapport annuel, de mentionner une fois de plus sa déception sur les conséquences que le pacte fiscal, signé entre le gouvernement du Québec et l'Union des municipalités du Québec, aura sur Ville d'Alma.

Bien sûr que cette entente prévoit l'abolition de la facture de 1 144 603 \$ imposée à la municipalité comme contribution à l'équilibre des finances publiques, mais en contrepartie, selon le maire Harvey, le gouvernement s'approprie des revenus des taxes sur les télécommunications, le gaz et l'électricité (TGE), ce qui représente une perte annuelle de 1 161 835 \$ pour Ville d'Alma. Pour compenser ce manque à gagner, le gouvernement bonifiera graduellement les paiements tenant lieu de taxes sur ses immeubles.

Et, il assure les municipalités d'un gain de 23,3 pour cent de la facture de contribution aux finances publiques.

Ainsi, pour les cinq années que durera cette entente, Québec s'appropriera de 5,8 millions \$ en revenus de la TGE qui appartiennent aux citoyens d'Alma et, en retour, il leur versera 3,6 millions \$ en vertu du pacte fiscal, ce qui, selon le maire Harvey, représente une perte nette de plus de 2,2 millions \$ sur cinq ans pour Ville d'Alma.



CLAUDE CÔTÉ

municipal sera effectivement en mesure de respecter l'engagement pris à pareille date, l'année dernière.

On se souviendra qu'après avoir annoncé un autre gel de la taxe foncière pour l'année 2000, le maire d'Alma avait informé les contribuables d'une baisse importante des taxes sur les immeubles résidentiels et non résidentiels pouvant atteindre 12 pour cent lorsque les certificats d'évaluation de la nouvelle aluminerie Alcan seraient émis globalement.

«Nous pouvons confirmer, aujourd'hui, que l'engagement pris sera respecté et qu'il y aura baisse du taux de taxe en 2001 et en 2002», dit-il, en précisant que cette baisse tiendra compte du nouveau rôle d'évaluation et des revenus générés par les taxes imposées à la nouvelle aluminerie.

À propos d'évaluation, le maire Harvey a mentionné qu'un nouveau rôle triennal d'évaluation entrera en vigueur en 2001. L'évaluateur a déposé en effet un rôle dont l'évaluation imposable atteint la somme de 992 974 600 \$, en hausse de 3,9 pour cent sur celui de l'année 2000. Une analyse de ce rôle montre que l'évaluation moyenne des maisons résidentielles a augmenté de 4600 \$, ce qui représente une hausse de 6,3 pour cent.

Surplus

En ce qui a trait à l'année financière sur le point de se terminer, une analyse préliminaire des revenus et des dépenses permet d'entrevoir un surplus qui, qualifié d'intéressant par le maire Harvey, dépasserait 1 million \$.

Évidemment, ce résultat est attribuable à l'entrée de nouveaux revenus provenant de l'évaluation d'une partie de la nouvelle aluminerie Alcan dont la production a été amorcée il y a quelques semaines. Il est clair, selon le maire d'Alma, que cette construction accélérée a eu, en



PROMESSE

Le maire d'Alma, Jean-Maurice Harvey, a indiqué que la ville livrera la marchandise, tel que promis l'an dernier.



OPÉRATION NEZ ROUGE

UNE PRÉSENTATION DE:

Québec
Société de l'assurance automobile du Québec

PARRAIN
DEPUIS 1985

Desjardins

Assurances générales des caisses Desjardins

COMMANDITAIRE PROVINCIAL

JONQUIÈRE
695-1011

CHICOUTIMI
696-1011

LA BAIE
544-1011
697-4011

1^{er}, 2, du 8 au 23 et les 29, 30 et 31 décembre 2000 de 21 h à 3 h

CELLULARE **Le QUOTIDIEN**

Bell Mobilité **Super Sagamie**

CFIX **Le Gaubourg Sagamie**

IRVING

Gravel & Fils

Nault **Aubin**

Caron

SUBWAY **ARNO**

00468863

Le prix des produits laitiers subirait une hausse

TORONTO (PC)-Les prix de détail des produits laitiers pourraient bientôt augmenter, en raison de la décision de la Commission canadienne du lait d'autoriser une majoration de 3,8 pour cent du prix du lait de transformation versé aux producteurs, à compter du 1er février.

La décision prise vendredi a suscité de vives réactions de la part des associations de consommateurs et des entreprises de transformation alimentaire.

«Compte tenu que l'indice des prix pour l'alimentation n'a progressé que de 0,5 pour cent sur une base annuelle et que le taux d'inflation ne se situe qu'à 2,6

pour cent, une majoration de 3,8 pour cent (du prix du lait de transformation) est tout à fait injustifiée», a déclaré par voie de communiqué Laurie Curry, porte-parole de l'association Fabricants de produits alimentaires et de consommation du Canada (FPACC).

Elle a rappelé que les prix du lait de transformation avaient

augmenté de 13,8 pour cent depuis 1997, soit à un rythme bien supérieur au taux d'inflation.

L'industrie de la transformation alimentaire souligne de plus que les producteurs laitiers ont réduit leurs coûts de 7 pour cent depuis 1997, ce qui s'est traduit par une amélioration de 4,2 pour cent de leur marge bénéfici-

ciaire. Une autre hausse des profits de 2,3 pour cent est prévue en 2001.

«Ces réductions des coûts de production témoignent clairement d'une efficacité accrue, et il serait maintenant temps qu'une partie de ces économies soit reflétée aux familles canadiennes», a pour sa part déclaré Jennifer Hillard, de l'Association des consommateurs du Canada. Les Producteurs laitiers du Canada citent quant à eux les résultats d'études comparatives qui indiquent, depuis 1996, que les consommateurs canadiens paient moins cher pour leurs produits laitiers que les Américains.

Grâce au système de gestion de l'offre, estiment les producteurs, «les consommateurs canadiens ne manquent jamais de produits laitiers de qualité, et ils paient ceux-ci 32,37 pour cent moins cher qu'aux États-Unis».

Proposition des libéraux

Gestion des forêts à soumettre au Vérificateur

QUÉBEC (PC)-Le Vérificateur général devrait avoir compétence sur les forêts québécoises, propose l'opposition libérale.

Le député de Kamouraska-Témiscouata, Claude Béchar, vient de déposer un projet de loi en ce sens à l'Assemblée nationale.

Le projet de loi prévoit que tout citoyen ou organisme pourrait saisir le Vérificateur général du Québec d'une plainte sur les contrats d'aménagement forestier ou les mesures prises pour régénérer la forêt.

«Il s'agit de trouver quelqu'un de neutre pour se pencher sur un problème forestier et émettre un avis

Anglais

Québec en appellera

MONTREAL (PC)-Le gouvernement du Québec portera en appel le jugement rendu vendredi dernier sur la question de l'accès à l'enseignement en anglais dans les écoles québécoises, a indiqué lundi, tel que prévu, la ministre de la Justice provinciale, Linda Goupil.

Selon la décision rendue par la juge Danielle Grenier, de la Cour supérieure, une disposition de la Charte de la langue française est incompatible avec la Charte canadienne des droits et libertés en ce qui concerne le droit des parents québécois d'envoyer leurs enfants à l'école anglaise.

La juge a donné raison aux parents de deux jumeaux d'origine polonaise qui souhaitent fréquenter une école secondaire anglaise. Pour y avoir droit, selon la charte, les jumeaux auraient dû recevoir la majeure partie de leur éducation en anglais ailleurs au Canada, ce qui n'était pas leur cas.

«La ministre, même avant de connaître le jugement, avait déjà indiqué qu'on procéderait rapidement dans ce dossier-là», a déclaré lundi Martin Roy, porte-parole de la responsable de la Charte de la langue française, Louise Beau-doin.

M. Roy, qui a précisé que la ministre devrait faire connaître les motifs détaillés de son appel d'ici 30 jours, s'est gardé d'indiquer la façon dont Québec avait accueilli la décision de la Cour supérieure. «On ne peut pas l'interpréter. C'est toujours très délicat lorsque c'est encore devant les tribunaux», a-t-il déclaré.

crédible», a signalé le député Béchar.

Actuellement, c'est le ministre des Ressources naturelles qui statue sur les contrats d'approvisionnement ou d'aménagement forestier, les mesures de protection des forêts ou l'utilisation du bois provenant des terres publiques.

Toute la politique forestière du Québec fait l'objet de sévères critiques depuis deux ans, comme en fait foi le choc provoqué par le film de Richard Desjardins «L'erreur boréale».

M. Béchar a aussi noté que la politique forestière québécoise a des impacts sur la scène internationale, compte tenu que le Québec est un gros exportateur de bois d'œuvre.

«Il n'est pas question d'enlever le pouvoir du ministre des Ressour-

ces naturelles, mais de fournir des données objectives pour servir de base aux décisions», a dit le député de Kamouraska-Témiscouata.

Ces pouvoirs que l'opposition libérale veut confier au Vérificateur général sont tout à fait nouveaux. Ce dernier ne peut, en vertu des lois actuelles, initier une enquête à partir d'une plainte d'un simple citoyen.

Mais M. Béchar défend surtout le principe du projet de loi: il veut qu'un enquêteur neutre puisse se pencher sur la gestion des forêts. Si on le convainc que le Vérificateur général n'est pas la personne idéale pour ce mandat, il se dit ouvert à toute autre suggestion. La démarche du député libéral peut paraître à certains égards inutile à court terme: il est en effet exceptionnel qu'un projet de loi émanant d'un



Le QUOTIDIEN
progres dimanche

CARNET
MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO	SANS PHOTO
<p>15⁹⁵\$ SUR UNE COLONNE</p>	<p>29⁹⁵\$ SUR DEUX COLONNES</p>
<p>TEXTE seulement 7\$ JUSQU'À 30 MOTS (35¢ par mot additionnel)</p>	

BONNE FÊTE



CONNAISSEZ-VOUS cette perle rare? C'est sa fête aujourd'hui. Environ 25 ans... U.S. Chers nombreux prétendants, téléphonez-lui pour lui souhaiter bonne fête ou encore mieux messieurs, elle aime bien recevoir des roses rouges. **Bonne fête Betsy!**
Ta soeur et toute ta famille

MESSAGE PERSONNEL

BRAVO à Alexandre Ayotte, élève de 6ième année de l'école St-Denis, de Chicoutimi, qui a réussi avec succès l'examen d'admission à l'École Internationale de Jonquière. Félicitations.

De ses parents et grands-parents

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

Bonne fête et bonne journée à tous!

00467518

MESSAGE PERSONNEL * NAISSANCE * POÈME * PROMPT RÉTABLISSEMENT
 * VŒUX * ANNIVERSAIRE DE MARIAGE * ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
 * FIANÇAILLES * GÉNÉRATIONS * GRADUATION * MARIAGE

POUR INFORMATIONS: 545-4014

À quelle distance se trouve l'hôpital le plus proche?



Vous faites de la motoneige, devenez membre d'Air Médic!

Air Médic est un service d'ambulance aérienne (hélicoptère) sans but lucratif desservant le Saguenay - Lac-Saint-Jean-Chibougamau et la Côte-Nord.

Air Médic a déjà secouru de nombreuses personnes dans la région dont près de la moitié étaient en secteur isolé.

Procédures d'intervention
Pour urgence médicale: sans frais 1-877-963-3322 ou 673-3322
Radio amateur: VE2 *33

Combien coûte une intervention d'Air Médic?
Le coût moyen d'une intervention d'AIR MÉDIC peut atteindre 3000 \$, mais elle est gratuite pour les membres donateurs de la fondation d'Air Médic.

Motoneigistes: Aidez-nous à vous sauver la vie!



Pour devenir membre: remplissez ce coupon - réponse ou rendez-vous dans une Caisse Populaire*

Nom et dépendant: _____

Adresse: _____

Téléphone: _____ Membre (25 \$) Famille (65 \$)

Famille monoparentale (35 \$):

Je souhaite payer par chèque:

Je souhaite payer par mandat-poste:

Faites parvenir votre adhésion:
AIR MÉDIC, 101, rue # 1,
de l'Aéroport Chicoutimi,
Saint-Honoré (Québec) G0V 1L0

Tél.: (418) 673-3838
FAX: (418) 693-0420
E-mail: airevac2@royaume.com

*Formulaires disponibles

PARTENAIRES MAJEURS D'AIR MÉDIC

Progrès-Dimanche, Quotidien, CKTV, CFRS, CKRS-AM,
Groupe Vision Marketing, Desjardins,
Solution Globale, Héli-Inter, Pascan Aviation,
Raymond Chabot Grant Thornton

La vente
Mercci
 CHRYSLER • DODGE • JEEP



Dodge Ram 2001



Dodge Dakota 2001 à cabine Quad



Jeep_® Grand Cherokee 2001



Dodge Durango 2001

**NOUS PAYONS LA TPS POUR VOUS ET
 VOUS OFFRONS UN RABAIS DE 500\$[†]**

**SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2001-2000
 AUCUN COMPTANT INITIAL
 ET AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS***

L'OFFRE PREND FIN LE 6 JANVIER 2001

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep.

5 100

Protection 5 ans ou 100 000 km**
 sur le groupe motopropulseur
 Assistance routière de 5 ans ou 100 000 km**

† Offre d'une durée limitée applicable sur la plupart des véhicules 2001-2000 (excluant Viper, Prowler et PT Cruiser). Cette offre s'applique au prix avant échange et aux livraisons au détail des véhicules. Pour usage personnel seulement. Votre concessionnaire réduira le prix de vente des modèles 2001-2000 en stock de 500 \$, puis réduira encore le prix de 7 %. Les frais de transport, accessoires installés par le concessionnaire, garanties, taxes et coûts d'administration ne sont pas sujets à la réduction de 7 % correspondant au taux de la TPS. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. L'offre s'applique aux achats faits entre le 1^{er} décembre 2000 et le 6 janvier 2001 inclusivement. Chez les concessionnaires participants seulement. * Des intérêts seront chargés à partir du 55^e jour selon le taux en vigueur de Services financiers DaimlerChrysler. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. ** Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Certaines conditions s'appliquent. Voir votre concessionnaire pour les détails et les conditions. Jeep_® est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asséoir les enfants. Voyez-y!

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep_® du Québec



Le nombre des avortements en baisse

MONTREAL (PC) - Le nombre d'avortements thérapeutiques a régressé dans l'ensemble du Canada en 1998. Cette année-là, les Canadiennes ont subi 110 331 avortements, une diminution de 1,2 pour cent par rapport aux 111 709 avortements dénombrés un an plus tôt.

C'est ce que révélait Statistique Canada, lundi.

Au Québec, cependant, les avortements ont plutôt aug-

menté. Le nombre des avortements thérapeutiques se chiffrait à 31 673 en 1998, une hausse de 4,71 pour cent par rapport à l'année précédente, où on avait dénombré 30 248 avortements.

En 1998, environ deux tiers des avortements thérapeutiques ont été pratiqués dans des hôpitaux, et un peu plus du tiers, en clinique.

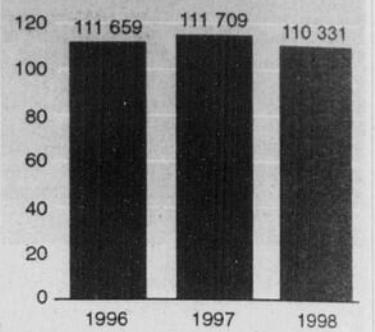
La même année, les Canadiens ont subi 297 interruptions de grossesse aux États-Unis, ce qui est pratiquement inchangé par rapport à 1997, souligne

Statistique Canada. Le nombre de Canadiennes qui vont se faire avorter aux États-Unis a considérablement chuté depuis la décision de la Cour suprême, en 1988, d'annuler les règles de droit en matière d'avortement. Ainsi, en 1987, pas moins de 2757 Canadiennes s'étaient rendues aux États-Unis pour obtenir un avortement.

L'avortement est le plus répandu dans le groupe des femmes dans la vingtaine. En moyenne, en 1998, 27 femmes dans la vingtaine sur 100 ont obtenu un avortement.

Avortements thérapeutiques

Les Canadiennes ont subi 110 331 avortements en 1998, chiffre en baisse de 1,2 % par rapport aux 111 709 avortements dénombrés un an plus tôt.



Source: Statistique Canada - Sean Vokey - PC

Urgences

Québec adopte une série de mesures pour adoucir la crise

MONTREAL (PC) - Grâce à un train de mesures, la ministre de la Santé Pauline Marois pense que les Québécois «seront mieux outillés cette année» pour s'adapter à la traditionnelle crise dans les urgences, cet hiver.

La ministre de la Santé et des Services sociaux a fait le point sur la situation des urgences, lundi à Montréal, à l'occasion de la présentation d'un Guide de gestion de l'unité d'urgence, le premier de ces cinq outils pour faire face à la crise.

Ce guide spécialisé doit permettre, notamment, d'uniformiser dans les hôpitaux la façon de trier les cas d'urgence. Il doit aussi faire de l'urgence une priorité dans chaque hôpital, ce qui n'est pas toujours le cas, avait-on souvent déploré, lors des forums sur la situation dans les urgences au Québec, en octobre 1999 et juin 2000.

Deuxièmement, la ministre Marois a rappelé que le ministère avait déjà prévu une somme supplémentaire de 20 millions \$ pour faire face à la période de pointe dans les urgences. La situation sera constamment surveillée, de façon à réagir prestement, le cas échéant, a promis Mme Marois.

La ministre concède que la pénurie d'infirmières aggrave le problème des urgences. «Ca va de soi que la pénurie d'infirmières cause un problème, mais ce n'est pas le seul problème. Il faut travailler sur ce qu'on fait avant et après (l'arrivée à l'urgence), sinon on sera aussi embourbé (qu'avant).»

Troisièmement, la ministre a souligné que le fruit de la campagne de vaccination contre

l'influenza, destinée à réduire l'engorgement dans les urgences durant l'hiver. L'objectif de vacciner 1 200 000 Québécois semble avoir été atteint, puisque 1 317 360 doses de vaccin avaient été distribuées le 8 décembre mais pas nécessairement utilisées. Le nombre réel de personnes vaccinées sera connu au cours des prochains mois.

Quatrième mesure: le ministère a consacré 8 millions \$ sur un an à divers projets de prise en charge des personnes atteintes d'insuffisance cardiaque ou de maladies pulmonaires obstructives.

Ces personnes, plus fragiles, se retrouvent souvent à l'urgence à cause d'une complication de leur état de santé. De façon préventive, elles seront donc suivies par un groupe spécialisé, qui restera en contact avec elles, de façon à les rassurer et à les soigner, au besoin, et à éviter ainsi une visite à l'urgence, dans une période déjà très occupée.

Cinquièmement, plusieurs ententes ont été conclues entre les hôpitaux, les CLSC et les Centres d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD), afin que ces centres puissent alléger le fardeau des hôpitaux, en période de pointe, en rendant disponibles certains de leurs lits.

La ministre Marois a souhaité avec insistance que ce genre d'entente entre établissements de santé s'étende également aux cliniques privées. Une meilleure collaboration, notamment en ce qui a trait aux heures d'ouverture et à l'accessibilité aux soins, ne peut que rendre service à toute la société, a-t-elle fait valoir.

20 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 19 Décembre 2000

Mosel-Vitelic n'est pas mort

MONTREAL (PC) - Le dossier Mosel-Vitelic n'est pas mort, a assuré le ministre d'État à l'Économie et aux Finances Bernard Landry, précisant qu'une rencontre à ce sujet aura justement lieu mardi.

Cette rencontre réunira les spécialistes du dossier à la Société générale de financement, ainsi que des fonctionnaires fédéraux, a précisé le ministre québécois.

Cette réunion doit permettre d'

«aller plus avant dans toutes les dimensions, en attendant que Mosel Vitelic représente un plan d'affaires».

Le plan d'affaires déposé en novembre par Mosel-Vitelic a été rejeté récemment par le ministre fédéral de l'Industrie Brian Tobin, qui jugeait que la taïwanaise demandait trop de fonds gouvernementaux de la part du fédéral. Ottawa a évoqué une aide demandée de 1 milliard \$.

Le 21 décembre

SEREZ-VOUS L'ABONNÉ CHANCEUX?

Diffusion du tirage sur les ondes de

Radio-Canada Télévision **CKTV**

au bulletin de nouvelles
Le Saguenay - Lac-St-Jean ce soir de 18 h
le jeudi 21 décembre

Le QUOTIDIEN
progrès dimanche
DOMICILEX
TANGUAY

Écoutez Radio-Canada Télévision **CKTV** et

bonne chance!

0047015

Requête pour être entendu

L'Assemblée nationale sert un refus à Michaud

QUEBEC (PC) - La comparution d'Yves Michaud devant une commission parlementaire de l'Assemblée nationale «ne fait pas partie des plans immédiats» du gouvernement.

«Il n'y aura pas d'initiative en ce sens de notre part», a expliqué lundi un adjoint du ministre Jacques Brassard, leader parlementaire du gouvernement en Chambre.

M. Michaud demande d'être entendu en commission parlementaire par les députés de l'Assemblée nationale après le blâme sévère qui lui a été adressé par la Chambre la semaine dernière.

Ce blâme faisait suite au propos qu'il a tenus devant la Commission d'étude sur l'avenir de la langue française, une commission présidée par l'ex-syndicaliste Gérald Laroche. M. Michaud a alors cité des données tirées du référendum de 1995 qui démontrent que la totalité des suffrages favorisaient le camp du Non dans certains bureaux de scrutin de l'Ouest de Montréal. Il a pointé les résultats dans 12 bureaux du comté de D'Arcy-McGee.

Il avait aussi qualifié l'association juive B'nai Brith d'anti-québécoise. L'Assemblée nationale a unanimement blâmé M. Michaud jeudi, en adoptant solennellement une motion qui qualifiait ses propos «d'inacceptables» pour les communautés ethniques et notamment pour la communauté juive, majoritaire dans la circonscription de D'Arcy-McGee.

M. Michaud et certains éléments souverainistes ont répliqué à la motion votée par l'Assemblée nationale. M. Michaud a confirmé en fin de semaine qu'il serait malgré tout candidat à l'investiture du Parti québécois prévue pour le 4 mars dans la circonscription de Mercier. Il a également fait parve-

nir une lettre aux députés de l'Assemblée nationale, exigeant d'être entendu «de sorte que réparation puisse être faite dans les plus brefs délais pour atteinte à ma réparation».

Nombreux appuis

Par ailleurs, plusieurs groupes souverainistes ont fait connaître leur appui à Yves Michaud.

Le groupe comprend le Forum jeunesse du Bloc québécois, plusieurs comités régionaux de jeunes

du Parti québécois et la Société nationale des Québécois.

M. Michaud conserve également l'appui des membres de l'exécutif de l'Association du Parti québécois dans le comté de Mercier.

Quant au vice-premier ministre, Bernard Landry, un ami personnel de M. Michaud, il a avoué lundi que la situation comportait pour lui «des heures humainement et politiquement difficiles».

M. Landry a refusé de commenter plus avant. «Ce que j'ai dit sur cette affaire est dit. Je n'ai pas l'intention d'ajouter quoi que ce soit». Le vice-premier ministre a aussi rappelé qu'il y a des instances au sein du

Parti québécois qui décideront ce qu'il adviendra de la candidature de M. Michaud dans Mercier.

Pour sa part, le chef libéral Jean Charest a fait savoir en fin de semaine qu'il exigera une prise de position ferme du premier ministre et chef du Parti québécois, Lucien Bouchard, afin que la candidature de M. Michaud soit formellement écartée dans la circonscription de Mercier.

M. Michaud, ancien député libéral de Gouin à l'Assemblée nationale de 1966 à 1970. Il a combattu avec succès depuis trois ans le manque de transparence de certaines institutions financières, ce qui lui a valu le surnom de «Robin des banques».

Procréa accentue la recherche

MONTREAL (PC) - Grâce à un investissement de la SGF, la société Procréa accentuera ses travaux de recherche sur l'endométriose et sur le génome humain.

La Société générale de financement a annoncé lundi qu'elle injectait 6 millions \$ sous forme d'actions privilégiées dans la société Procréa, au prix de 1,70 \$ par action, et de bons de souscription.

Procréa est un centre privé de biotechnologie, qui jumelle à la fois les activités de recherche médicale et celles du traitement de l'infertilité.

L'investissement créera une dizaine d'emplois chez les détenteurs de doctorat et chercheurs, en plus de maintenir les 80 actuels chez Procréa à Montréal.

Grâce à cet apport de fonds, Procréa compte achever la mise au point de son test de dépistage de l'endométriose. Ce test pourrait être commercialisé vers la fin de 2001.

L'endométriose frappe 10 pour cent des femmes et est une des principales causes de l'infertilité chez la femme.

Parents, grands-parents, oncles, tantes, parrains, marraines, amis(es)...

Faites connaître votre joli poupon... à toute la population!

LES PLUS BEAUX BÉBÉS DE l'an 2000

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

LE QUOTIDIEN PUBLIERA SA PHOTO EN NOIR ET BLANC DANS SON ÉDITION SPÉCIALE LE 8 JANVIER 2001

À GAGNER: 500\$ EN BONS D'ACHAT chez les marchands participants de

PLACE du Saguenay

TIRAGE AU SORT LE 28 DÉCEMBRE
Le bébé choisi fera la UNE de cette édition spéciale du 8 janvier 2001

N.B. La photo ne sera pas retournée (grandeur maximum 5" x 7" couleur)

Centre Japonais de la photo

Coût: 20\$

consomat SEARS Robin

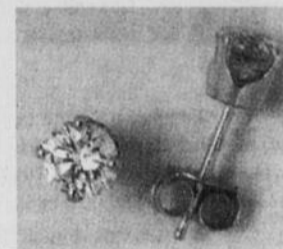
Faites parvenir sa photo, le paiement avec le coupon d'inscription ci-joint dûment rempli avant le 21 décembre 2000 et postez à:

LE QUOTIDIEN
Les plus beaux bébés de l'an 2000
1051, boul. Talbot
Chicoutimi
G7H 5C1

Nom du bébé: _____ Prénom du bébé: _____
Nom et prénom des parents
Mère: _____ Père: _____
Fille: Garçon:
Date de naissance: _____ 2000
Adresse: _____
Ville: _____
C. Postal: _____ Tél.: _____
 Ci-joint chèque à l'ordre de Le Quotidien 20 \$, taxes incluses.
 VISA MASTER CARD
DE CARTE _____ EXP. _____
SIGNATURE _____

Joyeux Noël!

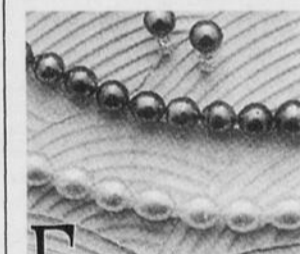
15 à 35 % de rabais



Boucles d'oreilles à diamants
à partir de: 65⁹⁵\$



Jonc semi-éternité
à partir de: 159⁹⁵\$



Ensemble collier de perles d'eau douce et boucles d'oreilles
à partir de: 79⁹⁵\$

BIJOUTERIE RENÉ GUÉRIN

1233, rue Bagot
Ville de La Baie
544-3737

Jean Guérin, F.C.G.M.A. propriétaire

«La fille de Christophe Colomb» de Ducharme traduit dans l'Idaho

TORONTO (PC) - Un universitaire de Boise, en Idaho, vient de traduire «La fille de Christophe Colomb», de Réjean Ducharme, l'un de ses trois romans (sur neuf) à avoir été rendus dans cette langue.

Will Browning rappelle en entrevue l'énorme défi que constitue la prose de Ducharme, faite de jeux de mots, allitérations et doubles sens, qui lui rappellent fortement celle de James Joyce. Ducharme traite à sa façon la question biculturelle au Canada, souligne ce professeur de français, marié à Teresa Boucher, du New Hampshire, qui elle enseigne l'espagnol, à la même université. «Il semble que ça prend un Américain pour traduire Ducharme, ajoute Browning. Etant situé hors l'habituel affrontement franco-anglo de votre pays, peut-être puis-je apporter quelque chose d'utile.»

La seule autre traductrice professionnelle du romancier reclus est la Britannique Barbara Bray, qui avait beaucoup sué sur «L'Avalée des avalés» en 1968.

Hurley blâmée

NEW YORK (AP) - La Screen Actors Guild (SAG) a infligé une amende de 100 000 \$ US à la comédienne Elizabeth Hurley, car elle a tourné une réclame pour la gamme de cosmétiques Estee Lauder durant la récente grève de six mois contre l'industrie publicitaire.

Mme Hurley a plaidé ne pas avoir été informée adéquatement de ce conflit, les acteurs étrangers (hors les Etats-Unis) étant victimes d'un phénomène de courrier insuffisamment affranchi.

«Bien que je sois déçue que le tribunal n'ait pas tenu compte de la preuve que je n'aie jamais reçu de notification, je me plierai à cette décision», a dit Elizabeth Hurley.

Elle trouve en outre «étrange»

que le golfeur Eldrick «Tiger» Woods qui durant la grève avait été filmé pour les automobiles Buick, cela en Ontario n'ait écopé que de



AMENDE

La Screen Actors Guild (SAG) a infligé une amende de 100 000 \$ US à la comédienne Elizabeth Hurley.

(Photo PC)

50 000 \$ d'amende. La chanteuse Britney Spears et le groupe N'Sync s'en sont tirés sans sanction de la SAG, dit-elle, après avoir tourné un spot pour les restaurants McDonald's.

Attentat raté

LOS ANGELES (AP) - Après avoir abordé l'affaire de l'assassinat de John Kennedy dans «JFK», Oliver Stone prépare un téléfilm racontant l'attentat raté contre un autre président, Ronald Reagan.

Egalement auteur d'un portrait de Richard Nixon dans un autre

long métrage, Stone devrait tourner à compter de janvier «The Day Reagan Got Shot», pour la chaîne spécialisée Showtime.

En mars 1981, à Washington, le déséquilibré John Hinckley a atteint à la poitrine M. Reagan, heureusement sans trop de gravité. Son attaché de presse James Brady a pris un projectile dans la cervelle; depuis les parlementaires ont donné son nom à des projets loi allant dans le sens du contrôle des armes à feu.

Intonation commerciale

PARIS (AP) - Selon un sondage du Centre national de la cinématographie (CNC), le public français apprécie les bandes annonces bien faites et juge que celles des films français sont plus imaginatives que celles des Etats-Unis. Pour la plupart des sondés, les bandes annonces font partie de la séance et ont un impact, que n'ont pas les affiches, sur leur décision d'aller ou non voir un film. Leur préférence va aux bandes annonces progressives, qui ajoutent des éléments au fur et à mesure de la diffusion pour attiser la curiosité, et à celles qui traduisent l'atmosphère du film. L'analyse comparative des annonces américaines et françaises montre que les premières, un peu plus longues (105 secondes en moyenne contre 92), ont tendance à «dire», en voix hors champ à intonation commerciale, et les secondes à «montrer» avec extraits et citations.

Pour les répondants, cela rend les premières «plus proches des structures anciennes de la réclame» et les secondes «s'apparentent plus à la publicité contemporaine, qui cherche à créer une atmosphère autour du produit plutôt qu'à le vanter», souligne le CNC.

Loi C-71

Un cigarettier se conforme

VANCOUVER (PC) - La marque de cigarettes Du Maurier va à nouveau subventionner le festival de jazz de Vancouver, tout en se conformant à la loi C-71 entrée en vigueur le 1er octobre.

Robert Kerr, directeur de Coastal Jazz and Blues Society, société organisatrice du festival, a indiqué que le cigarettier va reconduire sa contribution de 600 000 \$; le budget global de l'événement, qui aura lieu du 22 juin au 1er juillet, est de 2,8 millions \$.

Des 25 commanditaires recrutés pour 2001, le deuxième en importance est le groupe de télécommunications Telus. Selon M. Kerr, Du Maurier aimerait rester associé au festival jusqu'en octobre 2003, alors que la loi fédérale interdira les commandites par les compagnies de tabac.

En vertu de la loi C-71, les marques de tabac et logos ne peuvent plus être annoncés à la radio ni à la télévision; l'affichage est aussi

interdit ailleurs que sur le site même d'un événement.

La marque Du Maurier a réduit sa contribution au jazz, à Montréal, y passant le flambeau à General Motors. Elle a cessé de financer les courses automobiles à Montréal et Trois-Rivières ainsi que le tennis à Montréal et Toronto.

Cinéma Chaplin Roberval
du 15 au 21 décembre
275-2208 Horaire présenté par

EMPEREUR NOUVEAU GENRE (G)
Soirs : 18h15 / 19h45. Sam / Dim : 13h10

PREUVE DE VIE (13+ Violence)
En primeur mondiale
Avec Meg Ryan et Russell Crowe
Soirs : 19h00 / 21h35. Sam / Dim : 13h00

LE 6E JOUR (13+ Violence)
Soirs : 21h25

À TOUT HASARD (Général)
Soirs : 19h10

LE PETIT VAMPIRE (Général)
Sam / Dim : 13h15
www.destination.ca/chaplin

HORAIRE JUSQU'AU 21 DÉCEMBRE

mardi et mercredi : 4.50\$

CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA
100 ST-JOSEPH SUD 668-0141

DANSER DANS LE NOIR (13+)
Mar. au Jeu.: 19h30

LIMITE EXTRÊME (G dec. aux jeunes enfants)
Mar. au Jeu.: 19h00 - 21h25 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

À TOUT HASARD (G)
Mar. au Jeu.: 19h10 - 21h30

LES 102 DALMATIENS (G)
Mar. au Jeu.: 19h15

DIABOLIQUEMENT VÔTRE (G)
Mar. au Jeu.: 21h30

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
• INFO-HORAIRE: 543-0055 •

CINÉMAS ODYSSÉE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
MARDI et MERCREDI 5.50\$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS

et
cinéma JONQUIÈRE
2445, St-Dominique
MARDI et MERCREDI 4.50\$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS

* Certificats-Cadeaux en vente aux 2 cinémas. 00470193 *

La Société d'Arts Lyriques du Royaume
présente

OPERA AUX ARTS

Auditorium Dufour Février 2001
Réservez maintenant



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Matin Express (7h30)		Les 3 Mousquetaires / Serge Chapleau		C'est simple comme bonjour / Florent Volland		Tam Tam		Le Midi	Liza	Les Nouvelles Aventures de Superman		Culture-choc	Iris... / Étoile (15h10)	Lunch / Rouli (15h45)	Animaniacs	Micro Soap	Tam Tam	Les Détecteurs...	
TQS	Cardio, Tae Boxe	Scully Le Monde	Les Filles à papa / Luck Mervil		Directement Louise		Vision mondiale	Les Pierrafeu	Le Grand Journal		Sexe et Confidences		Cinéma / UN PITRE AU PENSIONNAT (4) avec Dean Martin, Jerry Lewis		Pokémon		Les Simpson	Le Grand Journal		
CJPM	Salut, bonjour! (8h00)		Deux filles le matin / Marie Denise Pelletier		Les Saisons de Clodine		Maman Dion	La Vie au...	Le TVA Midi (11h45)	Michel Jasmin / Suzanne Lapointe		Boutique TVA		Les Feux de l'amour	Aimer	Quoi de neuf Bugs?		Top Modèles	Jet 7	
TQc	Archibald le koala	Monde du Père Noël	Vidéoactivité	Le Présent du passé / À St-Henri...		Le Présent du passé / Adultes avec réserve...		L'Effet Dussault	Hartley, coeurs à vif	Les Choix de Sophie	L'Écran animé	Québec School Television	La Période de questions		Hartley, coeurs à vif		Monde du Père Noël	Corne-muse		

VOTRE SOIRÉE

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

MARDI 19 décembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir		Virginie	La Facture	Bouscotte			Enjeu / Ton dieu ou le mien; les centenaires par eux-mêmes		Le Téléjournal/Le Point		Les Nouvelles du sport	Découverte (23h18)
TQS	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Sarah Jessica Parker	Coroner	Cinéma / LA GUERRE (5) avec Elijah Wood, Kevin Costner					Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash	Sexe et Confidences
CJPM	Le TVA 18 heures	Piment fort / Marie-Elaine Proulx	Lampe magique	L'Émission des records Guinness	Cinéma / LE SAPIN A DES BOULES (5) avec Chevy Chase, Beverly D'Angelo				Le TVA	Ces enfants d'ailleurs		TVA Sports / Loteries (23h52)	Pub (23h58)
TQc	Macaroni tout garni	Les Choix de Sophie	Les 400 Coûts	Cultivé et bien élevé	National Geographic / Les Vautours gardiens du Serengeti		Bob et Margaret	Une famille comme les autres	Anima	L'Effet Dussault	Les 400 Coûts	Les Choix de Sophie	La Période de questions
TV5	Pyramide	Journal suisse	Journal FR2	Tout le monde en parle				Temps présent		Journal belge	Soir 3	TV5 le Journal / Des racines... (0h15)	
CANAL D	Contact Animal / La Vague, le Surf et les Requins		Méga Construction / L'Eurotunnel		Super Structures / La Cité internationale de l'espace		Scandales d'hier et d'aujourd'hui / L'Étoile brûlante		L'Homme de six millions		Cinéma / CINQ CARTES À ABATTRE (4) avec Dean Martin, Robert Mitchum		
RDI	RDI Junior / Euronews	Capital Actions	Le Journal RDI	Maison neuve à l'écoute	La Mare au Canard (2/2)		Le Téléjournal et Le Point		Le Canada aujourd'hui		Le Journal du soir	Maison neuve à l'écoute	Le Téléjournal et Le Point
RDS	RDS ce soir	Sports 30 Mag		Omnium de quilles		Billard / Challenge des champions		Omnium canadien de billard	Sports 30 Mag	Québec Courses	Le Monde du sport Gillette	Golf PGA	
S.E.	Terreur dans les tropiques (17h25)		Ça commence aujourd'hui (18h55)				Corps et Âme		À mort la mort (23h05)				
VIE	Salut beauté!	Les Copines d'abord	Cinéma / OMISSION (5) avec Marilu Henner, Nick Stahl				Quelques secondes...	Deux femmes, du sable...	Salut beauté!	Les Copines d'abord	Le sexe dans tous ses ébats		Cinéma / LE FILS DE L'AMOUR
SERIES+	Salle des nouvelles		Le Clown		Brigade des mers			La Pieuvre		Combat de femmes			Force de frappe
Z	Le Grand Test	Technofolie	Science@Z	X Files				Rencontres avec l'au-delà	Mystères de l'au-delà	Star Trek: la nouvelle génération		Cinéma / XTR0 2 (6)	
HISTORIA	La Face cachée de l'Histoire		L'Histoire à la une		Guerres et Conflits		Histoires de trains		De terre et de sang		L'Histoire à la une		Cinéma / LA GUERRE... (4)
ÉVASION	Prêt à partir		Tout le monde dehors	Escapades Nature	Les Voies de l'aventure	Golfs du monde	Lonely Planet	Les Aventures de Cécile Dechambre		Prêt à partir			Vidéo Guide
CBJET	CBC News: Canada Now		Arthur's Perfect Christmas		Cinéma / THE GHOSTS OF DICKENS' PAST avec Christopher Heyerdahl, Jennifer Bertram				The National / CBC News		The National Update	CBC Late Night / Our Mutual Friend	
CFCF	Pulse	Access Hollywood	DAG	JAG	Dark Angel		Once and Again	CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Nash Bridges			
WVNY	News	ABC News	Spin City	Frasier	Who Wants to be a Millionaire?	Dharma & Greg	The Geena Davis Show	Once and Again	News	Nightline (23h35)	Politically Incorrect (0h06)		
WCAX	News	CBS News	Entertainment Tonight	JAG	60 Minutes II			Judging Amy	Late Show (23h35)				
WPTZ	News	NBC Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Christmas Miracles	Frasier	DAG	Dateline NBC	The Tonight Show with Jay Leno (23h35)				
WCFE	BBC News	Nightly Business	Newshour		Masterpiece Theatre / Lost for Words		MIR Friends	Christmas Gloria with the Mormon Tabernacle Choir	BBC World News	Charlie Rose			
FOX	Sabrina	Drew Carey	7th Heaven	That '70s Show	Titus	Dark Angel		Roswell	Change of Heart	Star Trek: Voyager			
TSN	Off the Record	Sportsdesk	That's Hockey	Dirt Bike Circuit Series	Wrestling: WCW Nitro			Sportsdesk	That's Hockey 2	Wrestling: WCW Nitro			
SPNET	Sportscentral	Sportscentral Gamenight	Hockey / Flyers - Bruins				Sportscentral	NHL Cool Shots	Sports Geniuses	Last Word with Jim Rome			
DISC.	Crocodile Hunter / Travelling the Dingo Fence (1/2)		@discovery.ca		Wild Discovery / Tundra Hunters		Exhibit A: ...Forensic Science	Timeslot	Danger Zone / Deadly Harbour		@discovery.ca	Crocodile Hunter	
GLOBAL	Global News (17h30)	First National	Student Bodies	Entertainment Tonight	That 70's Show	Dharma & Greg	Frasier	Bob & Margaret	Two Guys & a Girl	Prime Business	Sportsline	Arrest & Trial (0h05)	



RESTRUCTURATION

Le groupe Gillette a annoncé lundi un nouveau plan de restructuration destiné à améliorer sa rentabilité, qui prévoit la fermeture de huit usines et de 13 centres de distribution dans le monde, soit 2700 suppressions d'emplois. Le groupe escompte réaliser plus de 125 millions de dollars d'économies par an. La firme américaine, basée à Boston (photo), fabrique et commercialise un large éventail de produits et a 54 usines dans 20 pays.

(Photo PC)

Transaction de 400 millions \$

Saputo acquiert Dairyworld

MONTREAL (PC) - Saputo acquiert les activités fromagères et de lait nature de la coopérative Agrifoods International, dans le cadre d'une transaction de 407 millions \$ qui lui permettra de bien se positionner dans les provinces de l'Ouest canadien où l'entreprise montréalaise était peu présente.

La transaction annoncée lundi concerne les activités de Dairyworld Foods, qui compte les divisions Dairyland, pour le lait nature, ainsi que Armstrong, pour le fromage (principalement du cheddar). Dairyworld compte 24 usines au pays, dont

la majorité en Alberta et en Colombie-Britannique. Son chiffre d'affaires atteint 1,4 milliard \$ et elle réalise un bénéfice avant intérêts, impôts et amortissement (BAIIA) de 61,4 millions \$.

A la conclusion de la transaction, Saputo comptera des usines dans huit des 10 provinces canadiennes.

Secteur public

2,7 millions d'employés au pays

OTTAWA (PC) - Le secteur public comptait en moyenne un peu plus de 2,7 millions d'employés au cours du troisième trimestre. Ce chiffre est en hausse de 0,7 pour cent, ou de 19 250 emplois, par rapport au troisième trimestre de 1999, rapportait lundi Statistique Canada.

La majeure partie de l'augmentation dans le secteur public, soit près de 14 300 emplois, a eu lieu dans les administrations publiques. Le reste de l'augmentation est survenu au sein des entreprises publiques, comme les sociétés d'État.

Des hausses dans les administrations provinciales, territoriales et fédérale ont plus que compensé la baisse des effectifs des administrations locales. En moyenne, les effectifs des admi-

Emploi dans le secteur public

Le secteur public comptait un peu plus de 2,7 millions d'employés au cours du troisième trimestre de cette année. Ce chiffre est en hausse de 0,7 % (soit 19 250 emplois) par rapport à la même période, l'an dernier.

	3 ^e trim. de 2000	var. en % de 1999
Canada	2 726 291	0,7
Terre-Neuve	55 612	-2,1
Île-du-Prince-Édouard	15 670	0,7
Nouvelle-Écosse	97 417	-1,8
Nouveau-Brunswick	82 147	-0,8
Québec	686 032	-1,0
Ontario	940 862	1,3
Manitoba	127 294	2,1
Saskatchewan	109 952	1,6
Alberta	258 124	2,9
Colombie-Britannique	331 869	1,3
Yukon	4560	-0,8
Territoires du N.-O.	7620	1,2
Nunavut	5252	35,2
À l'étranger	3210	4,1

Source: Statistique Canada

- PC

nistrations publiques se sont accrus de 0,6 pour cent par rapport au troisième trimestre de 1999 pour atteindre près de 2,5 millions d'employés.

Plus de 80 pour cent de la hausse dans l'administration publique est survenue au sein des administrations publiques provinciales et territoriales.

L'emploi dans l'administration publique fédérale est en progression pour un cinquième trimestre consécutif. Au cours du trimestre, les effectifs fédéraux ont atteint en moyenne 341 400 employés, en hausse de 2,3 pour cent par rapport au troisième trimestre de 1999.

De façon générale, des hausses d'emplois dans l'administration générale ont plus que compensé les baisses d'effectifs enregistrées chez les militaires.

De plus, c'est en Ontario, au Québec ainsi qu'au Manitoba que l'emploi du gouvernement fédéral a le plus augmenté.

Des 2,7 millions d'employés du secteur public, 341 381 travaillent dans l'administration fédérale, 1,3 million pour les gouvernements provinciaux ou territoriaux, 802 649 dans les administrations locales et 273 106 dans les entreprises publiques.

LE RDPRM ET LA CONSERVATION DE VOS DROITS; L'OPPOSABILITÉ AUX TIERS DOIT PASSER PAR LA PUBLICATION, VOTRE BILAN POURRAIT EN ÊTRE AFFECTÉ...



Pierre Boillat, C.A

Les titulaires de droits réels mobiliers bénéficient depuis le 1er janvier 1994 d'une meilleure protection que dans l'ancien système. En effet, il est aujourd'hui plus facile de vérifier les droits qui peuvent grever des biens meubles. Le registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) est constitué, en ce qui concerne les droits personnels, de fiches tenues par ordre alphabétique, alphanumérique ou numérique. Sur chaque fiche sont répertoriées les inscriptions qui concernent la personne ou le meuble. Depuis le 17 septembre 1999, outre les cas où ils portent sur des biens acquis ou requis pour le service ou l'exploitation d'une entreprise, sont soumis à la publicité sur le registre (art. 1745, 1750 et 1852 du code civil) les réserves de propriétés, les facultés de rachat et droits résultant d'un bail d'une durée de plus d'un an, de même que toute cession de ces réserves, facultés ou droits, portant sur les biens meubles suivants:

- un véhicule routier
- une caravane ou une semi-remorque
- une maison mobile
- un bateau
- une motoneige
- un aéronef

Ce sont là les seuls biens sur lesquels une personne physique qui n'exploite pas une entreprise puisse consentir une hypothèque mobilière sans dépossession en application de l'article 2683 du code civil ainsi que les droits et indemnités d'assurance présents et à venir couvrant ces biens en font aussi partie. Le 17 septembre 2000; délai final de publication pour les contrats de vente antérieurs au 17 septembre 1999.

À compter du 17 septembre 1999, pour être opposable aux tiers, la publication de contrats de vente au Registre des droits personnels et réels mobiliers est obligatoire. Pour tout contrat antérieur à cette date, le délai de publication ou d'inscription était le 17 septembre 2000 soit un an après la mise en application du règlement sur le RDPRM en vertu des articles 15.01 et 15.02. La qualité de votre droit pourrait être affectée si vous n'êtes pas prévalus de ce droit transitoire. Votre droit ne devient plus opposable aux tiers, par exemple dans le cas où le constituant devient failli.

Avant d'acquiescer un bien meuble ou de consentir un prêt en retour d'une hypothèque mobilière, un acheteur ou créancier potentiel a intérêt à savoir si le bien a déjà été donné en garantie ou s'il est affecté d'une charge. Il est très facile de consulter le registre ou d'obtenir d'autres informations par internet, (HYPERLINK "http://www.rdprm.gouv.qc.ca" www.rdprm.gouv.qc.ca). De plus il serait approprié de consulter si vous pensez être concerné par ce bref exposé.

Pierre Boillat, c.a., associé
Samson Bélair/Deloitte & Touche

Vos conseillers en affaires au Saguenay - Lac-Saint-Jean

- Alma
- Chicoutimi
- Dolbeau
- Jonquière
- La Baie
- Normandin
- Roberval
- Saint-Félicien

**Samson Bélair
Deloitte &
Touche**



Comptables agréés
et conseillers en management

Le bourse

Montréal

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres A et B désignent les actions ordinaires et les actions privilégiées de droit de vote; je précède le symbole d'une compagnie junior à la Bourse de Montréal; A = action ordinaire sans droit de vote ou à droit de vote subordonné; P = actions privilégiées de droit de vote; pr = privilèges; r = actions privilégiées de droit de vote sans droit de vote; v = unité de capital-actions; v = unité de capital-actions; w = un ou des de souscription (warrant); z = lat brisé.

A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ABCOURT CL 827500	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
AFRI-CAN 32500	0.002	0.002	0.002	0.002	+0.000
ALLIANCE 46207	0.006	0.004	0.006	0.006	+0.000
ANGL SWIS 8500	0.002	0.002	0.002	0.002	+0.000
AT&T 7000	0.003	0.003	0.003	0.003	+0.000
AURICOR 81700	0.005	0.005	0.005	0.005	+0.000
AURIGNOR 51079	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000

C

CENOS 14700	0.002	0.002	0.002	0.002	+0.000
CELEBR 17100	0.006	0.006	0.006	0.006	+0.000
CORPOR 11695000	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
CVALLEYA 635	0.006	0.006	0.006	0.006	+0.000

D à G

DIADM 82400	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
DIANOR 30700	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
DITAM 2000	0.003	0.003	0.003	0.003	+0.000
DYNACOR INC 323300	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
FREWET 22500	0.003	0.003	0.003	0.003	+0.000
G BRILL 4000	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
GENOM WT 1000	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
GENOMIC 69520	0.017	0.015	0.016	0.016	+0.001
GLD HAWK 26360	0.002	0.002	0.002	0.002	+0.000
GLORAC 4000	0.006	0.006	0.006	0.006	+0.000
GRINSH 6403	0.000	0.000	0.000	0.000	+0.000
GRILLI A 2100	0.006	0.006	0.006	0.006	+0.000
GRILLI B 900	0.006	0.006	0.006	0.006	+0.000

H à L

HORNET 28631	0.008	0.008	0.008	0.008	+0.000
HUBBARD HDG3200	0.003	0.003	0.003	0.003	+0.000
INNOVUM 91150	0.011	0.011	0.011	0.011	+0.001
ITEC 251517	0.014	0.011	0.011	0.011	+0.001
LYTCH 34800	0.003	0.003	0.003	0.003	+0.000
LEXAM 2650	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
LIMITCH 101944	0.006	0.006	0.006	0.006	+0.000
LOUBEL 181000	0.002	0.001	0.001	0.001	+0.000

M à O

MABAE 1500	0.002	0.002	0.002	0.002	+0.000
MALARTIC 32100	0.003	0.003	0.003	0.003	+0.000
MAUDE 50000	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
MELIKOR 62100	0.002	0.002	0.002	0.002	+0.000
MENORA 50000	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
METCO 5000	0.002	0.002	0.002	0.002	+0.000
MIRANDOR 130700	0.000	0.000	0.000	0.000	+0.000
MURCOR 310500	0.002	0.002	0.002	0.002	+0.000
NEAR RES 18600	0.002	0.019	0.002	0.002	+0.000
NSTEIN 50200	0.007	0.006	0.006	0.006	+0.001
NAMEX 00000	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
NOVADER RES 262000	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
OLCO A 2200	0.000	0.000	0.000	0.000	+0.000
ORX EXL 31000	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
ORX EXP 169500	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
ORLEANS RES 65000	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
OSAKO 15177	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000

P à S

PAC TIGER 20153	0.002	0.002	0.002	0.002	+0.000
PAN AMR 14056	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
PATCO 70700	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
PHOTONET 92300	0.010	0.009	0.009	0.009	+0.000
PRO OR 10000	0.002	0.002	0.002	0.002	+0.000
PROLAB 7000	0.008	0.008	0.008	0.008	+0.001
PSI 15300	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
ROYALST 500	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
SAMSYS 28020	0.023	0.022	0.022	0.022	+0.002
SHAW 114400	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
SIRIO 2500	0.002	0.002	0.002	0.002	+0.000

T à Z

ISTEY 2100	0.002	0.002	0.002	0.002	+0.000
TANDEM 54074	0.002	0.002	0.002	0.002	+0.000
TGCOLE 500	0.012	0.012	0.012	0.012	+0.000
TORONTO 2200	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
VENOR CAL200000	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
VICOR 55400	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
VISDOM 31000	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
X-CHEQ 2200	0.000	0.000	0.000	0.000	+0.000
XEMAC 25586	0.001	0.001	0.001	0.001	+0.000
ZAO 26292	0.011	0.011	0.011	0.011	+0.000

TOTAL SALES : 2676434

Toronto

A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ACD SYS 1395	6.000	5.150	6.500	+0.100	
AGF B 400	9.700	9.700	9.700	+0.200	
AGF F 45300	0.560	0.620	0.130	+0.000	
AGF DIVER 1000	31.000	23.750	23.900	-0.100	
AGF DIVE P 800	25.600	25.600	25.600	+0.300	
AGF ADV 17600	0.700	0.700	0.700	+0.000	
ALIT 1867	3.800	2.750	3.080	+0.070	
AMR TECH 20500	1.680	1.680	1.680	+0.010	
AMR INTL 131000	0.100	0.080	0.080	-0.010	
AMR ADV 41300	1.800	1.800	1.800	+0.000	
ART ADV O 1200	0.450	0.550	0.550	+0.000	
AT PLASTICS 13200	2.250	2.120	2.250	+0.100	
AT TECH 10783	43.000	42.850	43.000	-0.500	
ATL TECH 33930	0.950	0.800	0.950	+0.000	
ATS AUTO 27548	24.000	21.100	21.750	+0.250	
ASTRAT 5400	9.400	9.250	9.250	+0.500	
ABER DM 48700	14.600	14.100	14.350	+0.300	
ACR 28000	0.700	0.700	0.700	+0.000	
ACKTION 7000	13.000	13.000	13.000	+0.100	
ADRIAN O 54200	1.100	1.110	1.110	+0.010	
ADVANT 26100	0.700	0.710	0.710	+0.000	
AETERN F 50345	11.750	11.100	11.300	-0.100	
AFTON O 38800	1.150	0.990	1.110	+0.110	
AGRIC 37966	9.150	8.900	9.100	+0.050	
AGRIUM 71000	0.560	0.620	0.620	+0.000	
AGRO PAC A32100	0.060	0.060	0.060	+0.010	
AMGLOBL 15800	7.250	6.150	6.500	+0.000	
AIRWAYS 2200	7.500	5.700	7.000	+0.250	
AIR CAN A 16149	13.000	12.450	12.750	+0.500	
AIRBOSS O 1417	1.110	1.260	1.110	+0.060	
AKITA F 254800	1.200	1.300	1.300	+0.000	
AKITA B 1700	1.300	1.100	1.100	+0.000	
ALARM O 24100	1.000	0.950	0.950	+0.050	
ALIT ENERGY 59006	66.450	64.550	66.250	+2.500	
ALIT ENER P 625	1.800	1.800	1.800	+0.000	
ALCAN 593025	49.400	47.300	48.900	+1.650	
ALCAN C P 5560	25.400	25.250	25.250	+0.500	
ALCAT 15800	97.000	91.750	92.050	+1.000	
ALCAN O 7200	14.500	13.900	14.500	+0.700	
ALGO GR F 1500	4.350	4.500	4.500	+0.040	
ALGO CENT 4000	23.300	23.300	23.300	+0.500	
ALIC 19422	31.800	30.750	31.800	+0.050	
ALCAN MERC 2000	3.400	3.250	3.250	+0.150	
ALIAN 36335	34.100	33.000	33.750	+0.650	
ALIMENTA A 250	28.000	28.000	28.000	+1.500	
ALIMENTA O 7920	26.000	23.500	26.000	+2.950	
ALIBANK SP 7048	41.900	39.550	41.000	+0.750	
ALIBANK SP P 1914	25.500	25.500	25.500	+0.200	
ALL AT L 1380	24.000	23.500	23.500	+1.500	
ALL AT F 17687	24.000	23.500	23.500	+0.700	
ALLI FORE 15480	14.500	14.050	14.100	+0.050	
ALLIED OI 2777	0.970	0.950	0.950	+0.040	
ALGENT 4000	2.800	2.800	2.800	+0.000	
ALIT RES O 4700	0.160	0.150	0.150	+0.080	
ALIT RES O 52183	1.400	1.300	1.330	+0.070	
AMERICA O 83900	0.290	0.210	0.210	+0.090	
AMICO 74000	0.021	0.021	0.021	+0.000	
AMICA M 7700	0.890	0.800	0.830	+0.000	
AMITE 10937	1.450	1.150	1.250	+0.100	
ANVYS 131673	31.500	30.750	31.500	+0.450	
ANADIR O 31824	0.350	0.340	0.350	+0.010	
ANDERSON 75092	33.100	32.050	33.000	+1.000	
ANDRS WA F 950	10.450	10.150	10.400	+0.900	
ANDRNOTIC O 32015	0.950	1.810	1.900	+2.500	
ANDRNOTIC O 23659	19.750	18.500	19.500	+0.900	
ANTHEM P 2500	5.700	5.700	5.700	+0.300	
ANTHONY O 2150	6.950	6.500	6.950	+0.500	
ARCO 6400	1.800	1.800	1.800	+0.000	
ARBOR A 4206	6.800	6.000	6.500	+0.550	
ARBOR B F 1100	6.500	6.100	6.500	+0.800	
ARCTIC O 82400	0.650	0.530	0.650	+0.020	
ARMBRO EN 4394	2.850	2.750	2.750	+0.500	
ASBESTOS 3265	19.000	18.000	18.500	+0.500	
ASHTON O 2000	2.800	2.800	2.800	+0.000	
ASIA O 59010	1.210	1.160	1.160	+0.400	
ASSANTIC C 89667	6.950	6.700	6.750	+0.000	
ASTRAL A F 47215	48.000	47.750	48.000	+0.000	
ATCO I F 9939	6.500	6.450	6.500	+0.000	
ATCO II 300	44.500	44.500	44.500	+0.000	
ATNA O 68000	0.470	0.420	0.460	+0.030	
ATNA O 7400	0.470	0.420	0.460	+0.030	
AURICO E 19145000	0.150	0.105	0.105	+0.010	
AURIZON O 72249	0.550	0.480	0.500	+0.020	
AVCORP 14117	1.100	0.920	0.920	+0.080	

Table with columns: Valeurs, Ventes, Haut, Bas, Fer., Ch. and rows of stock data for various companies.

Main table of stock data for various companies, including columns for values, sales, high/low prices, and changes.

Table of stock data for companies starting with 'M' through 'Z', including values, sales, and price changes.

Table of stock data for companies starting with 'A' through 'Z', including values, sales, and price changes.

26 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 19 Décembre 2000

Table of stock market data including various indices like THISTLE F, THOMCOR 2, THOMSON, and individual stock prices.

Fonds mutuels

Large table of mutual fund data with columns for fund name, category, and performance metrics.

DES CONSEILLÈRES
PROFESSIONNELLES
À VOTRE SERVICE



ANN



BRIGITTE



COLOMBE



DANIELLE



HELENE



JACINTHE



JOHANNE



LOUISETTE



MARTINE



NANCY



SANDRA

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES	Campeurs à vendre.....307	Antiquités.....705
COMMERCIAUX100	Fourgonnettes.....308	Bois de chauffage.....706
Bâtisses commerciales.....101	Machinerie.....309	Coin du bébé.....707
Blocs appartements.....102	Motomarine à vendre.....310	Demandé.....708
Bureaux à louer.....103	Motoneiges à vendre.....311	Divers.....709
Commerces à vendre.....104	Motos à vendre.....312	Équipement de bureau.....710
Commerces à louer.....105	Motos 3 et 4 roues.....313	Équipement de commerce.....711
Entrepôts à louer.....106	Pièces et accessoires.....314	Esotérisme.....712
Fermes.....107	Remorques à vendre.....315	Marché aux puces.....713
Garages.....108	Souffleuses à vendre.....316	Matériaux de construction.....714
Locaux à louer.....109	Tracteurs à vendre.....317	Poêle à bois.....715
Terrains commerciaux.....110	Véhicules divers.....318	Réceptions.....716
HABITATIONS	EMPLOI400	Santé.....717
RÉSIDENTIELLES200	Gardienn(e) demandé(e).....401	Vêtements.....718
A partager.....201	Personnel demandé.....402	Ventes de garage.....719
A vendre ou à louer.....202	FORMATION450	SPORTS / LOISIRS800
Chalets à vendre.....203	Enseignement / cours.....451	Articles de sport.....801
Chalets à louer.....204	OCCASIONS	Bicyclettes.....802
Chambres à louer.....205	D'AFFAIRES500	Camping.....803
Condominiums à vendre.....206	Finances.....501	Chasse et pêche.....804
Condominiums à louer.....207	Occasions d'affaires.....502	Musique et accessoires.....805
Logements à louer.....208	SERVICES	Ordinateurs et jeux.....806
Maisons à vendre.....209	PROFESSIONNELS600	Photos et vidéos.....807
Maisons à louer.....210	Construction / rénovation.....601	Piscines et acc.....808
Maisons mobiles à vendre.....211	Impôt.....602	Roulottes à vendre.....809
Maisons mobiles à louer.....212	Massage.....603	Roulottes à louer.....810
VÉHICULES300	Offres de service.....604	Vacances / voyages.....811
Terrains à vendre.....301	Services de garde.....605	AVIS900
Abris d'auto.....302	MARCHANDISES	Activités diverses.....901
Autos à vendre.....303	ET SERVICES700	Agences de rencontres.....902
Avions à vendre.....304	A donner.....701	Messages personnels.....903
Bateaux à vendre.....305	A vendre ou à échanger.....702	Perdu ou retrouvé.....904
Camions à vendre.....306	Ameublement.....703	Recherche.....905
Camions 4X4.....306	Animaux.....704	

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5G1

545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com

INTERNET GRATUIT!



Placez une
petite annonce dans
Progrès-Dimanche
ou le Quotidien
et elle aura la même
durée sur le site Internet

www.lequotidien.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Des la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

TARIFS

Le QUOTIDIEN
10 mots ou moins
1 jour..... 7,90 \$
2 jours..... 9,50 \$
3 jours..... 11,10 \$
4 jours..... 12,70 \$
5 jours..... 14,30 \$
6 jours..... 15,90 \$

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins
10,15 \$

Mots additionnels:
0,42 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule
• Caractères gras
• Encadrement
• Titre centré
3,00 \$ par semaine
/par option

• AVEC PHOTO:
6,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas
comprises dans les prix.

Aucune facturation.
Acceptons les chèques,
cartes de crédit.



100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

BATISSES usagées avec structure d'acier, dimension: deux 35x70x12', une 100'X40', une 32'X75' avec tôle non isolée. Tél.:698-2222.

105 Commerces à louer

RESTAURANT À LOUER
À l'intérieur d'un dépanneur. Boul. Tadoussac. Pour information: 698-2340.

109 Locaux à louer

CHICOUTIMI, centre-ville, rez-de-chaussée local de 1.425 pieds carrés, libre immédiatement, 5 stationnements privés et 5 publics, zonage commercial, très belle opportunité, à visiter. Tél.:549-9200, 690-9590.

CHICOUTIMI, secteur Place du Royaume, (plus ou moins 1000 pieds carrés) dans complexe, idéal pour bureau, bonne affaire! Tél.545-2355, 541-0483.

CHICOUTIMI-NORD, grand jumelé 7.1/2, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, \$575/mois. Tél.:545-2211, 543-3878.

CHICOUTIMI: 3.1/2, chauffé, éclairé, 380 rue Racine est, laveuse sècheuse inclus, 415\$/mois, disponible janvier 2001. Tél:690-1225.

LA BAIE, pour bureaux ou commerces jusqu'à 5000 pi.ca., situé au 2105 Bagot, face aux Galeries de La Baie, libre 1er juin 2001. Informations: 544-7833, 544-1851.

LOCAL COMMERCIAL 1823, St-Paul Chicoutimi, 1x660 pi.ca., 1x1,600 pi.ca. Tél.:545-8015.

LOCAL pour petite entreprise, 900 pieds carrés, avec gicleurs automatiques. Tél:549-3065.

PLACE ROUSSEL CHICOUTIMI-NORD
Maintenant disponible 13,100 pieds carrés pour commerce majeur, magasin à rayon, grande surface de vêtement, homme femme enfant, etc.
Aussi: 4,600 pieds carrés pour restauration, commerce de chaussures, bureaux, clinique diverse.
549-9200 poste 115, Martial Ouellet.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

202 A vendre ou à louer

801 rue Alma, CHICOUTIMI, très bonne rentabilité entre 800 et 4,000 pi.ca. 99.000\$. Tél.:591-3977.

203 Chalet à vendre

A VENDRE ou à louer avec option d'achat. Directement du propriétaire. Tél:347-4419.

ST-GEDEON, plage St-Joseph, chalet 16x18. \$32.000. Tél.:345-3235.



Un monde accessible... Internet
www.lequotidien.com

204 Chalet à louer

RANG-DES-ILES, St-Gédéon, 2 chambres, libre immédiatement. Tél.:662-5339.

ST-HENRI-DE-TAILLON: plage Wilson, 2 chambres, tout inclus, bord du lac, chauffé, éclairé, 600\$/mois. Tél.:668-2538.

205 Chambres à louer

2 chambres, libres 1er janvier, Chicoutimi, près Cégep et Hôpital, quasi appartement, propre, entrée indépendante. Tout inclus. Idéal étudiant(e). \$45/semaine. Tél.:549-0500.

A VOIR, Chicoutimi, chambre de qualité, stationnement, câble, cuisine, laveuse sècheuse, entrée indépendante. Tél.:698-0732.

AU CENTRE-VILLE de Jonquière, cuisine commune, câble, téléphone, buanderie. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, près Cégep Université, entrée indépendante, propre, tranquille, plusieurs services, non-fumeur(euse). Tél.:693-1956.

CHICOUTIMI entrée indépendante, neuf, laveuse, sècheuse, cuisine, très propre, tranquille, près université et centre d'achats, non-fumeur(euse). Tél.:690-7096.

CHICOUTIMI Rénovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI, studio, près école 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.

CHICOUTIMI-NORD: paisible, vue sur la ville, entrée indépendante, 60\$/semaine. Tél:543-3939.

CHICOUTIMI: Arrière Polyclinique et Place Saguenay, neuve, très grande, cuisine commune, buanderie gratuite. Tél.:591-3977 (cellulaire).

DESBIENS: au centre du village, 5 chambres, possibilité avec pension, TV, câble, salle de bain, service de restaurant et de bar. Tél:346-1228.

JONQUIÈRE: tout compris, cuisine équipée, tranquillité propriété assurées, stationnement déneigé. Tél:699-7777.

JONQUIÈRE, attention étudiant(e)s, coin Montfort et St-Pierre, 5 minutes du cégep et polyvalente, grande chambre avec entrée indépendante, lavage, câble, cuisine, salon et salle bain en commun, très propre. Tél.:542-0991.

UNE CHAMBRE avec câble, entrée indépendante, stationnement, propre, près université. Tél.:693-1560.

208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

1285 PÈRE-HONORAT, Chicoutimi, 4.1/2, plancher bois, demi sous-sol, stationnement, remise. Libre immédiatement. Tél.:543-6781.

51/2 BEAU SECTEUR PAISIBLE
CHICOUTIMI: Domaine des Ecorceurs, Grand 5.1/2, 515\$/mois **Grandes chambres, grands garde-robes**, entrée lave-vaisselle, **insonorisation supérieure**, entrée contrôlée, libre immédiatement. Idéal retraité(e). Cel.:591-0396, Paget: 696-6381

208 Logements à louer

3.1/2 4.1/2 5.1/2 (1 MOIS GRATUIT)
PROPRETÉ — TRANQUILITÉ — SERVICE
CHICOUTIMI, 336, Jacques-Cartier, BEAU 4.1/2 moderne, porte patio, très propre, 485\$/mois, libre IMMÉDIATEMENT. CHICOUTIMI-NORD: PLACE POLYVALENTE Nouveau propriétaire, service personnalisé, immeuble bien entretenu, entrées contrôlées, eau chaude, porte patio, grandes chambres (16X12) (12X12), DERNIER BEAU 3.1/2, service laveuse sècheuse, très propre, entièrement rénové, 325\$/mois, **LIBRE IMMÉDIATEMENT**, DERNIER beau 4.1/2, 425\$/mois, **LIBRE IMMÉDIATEMENT**, DERNIER BEAU 5.1/2, super propre, **LIBRE IMMÉDIATEMENT**, \$465/mois. Informations:543-5330. CHICOUTIMI-NORD, 1693 Boul. Tadoussac, BEAU 4.1/2 (bloc 4 logements), porte patio, **entrée indépendante**, très propre, \$410, **LIBRE 15 DÉCEMBRE**. Tél.:549-9343.

3.1/2, Chicoutimi, 198 des Champs-Élysées, meuble, chauffé, éclairé, repeint à neuf, 395\$/mois. Tél:690-6308.

4.1/2, 5.1/2, Chicoutimi, d'Angoulême, eau chaude et prise de stationnement fournis, libre immédiatement. Tél.:543-9520.

A 5 minutes de Place Royaume, hôpital, meublé ou non, 1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2. Un mois gratuit. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383, 820-1331.

ALMA, 2.1/2, 5 minutes de la ville. Stationnement déneigé. Tél.:662-7693.

ALMA, 3.1/2, 4.1/2, près des services, centre-ville, non chauffés, non éclairés. Tél.:690-7419, 693-7052 (Dany).

ARVIDA endroit paisible, coin Powell et Neilson, grand 4.1/2, chauffé, éclairé, eau chaude. Tél.:548-0124, 549-3847, 698-1201.

ARVIDA, 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, meublés, libres 1er novembre. Tél.:548-8643.

ARVIDA, 3.1/2 (355\$), 4.1/2 (\$420), chauffés, éclairés, déneigés, près des services. Tél.:591-3560, 548-6417, 591-5204.

ARVIDA, 5.1/2, 2ième étage, très propre, immeuble 4 logements, près des services, \$515 non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:548-4676 Annie, lundi au vendredi, heures d'affaires.

ARVIDA, spécial de Noël! 2.1/2, (320\$ au lieu de 340\$/mois), 4.1/2 (420\$ au lieu de 455\$/mois), chauffés, éclairés, semi-meublés, déneigés, très grands. Tél.:591-3560, 548-6417.

ARVIDA: 5.1/2, semi-meublés ou non, balcon, porte patio, immeuble très propre, chauffés, éclairés. Tél.:548-0889, 699-7717.

ARVIDA: 2348 Mathias app.5, face Marché Metro, 4.1/2, idéal personne âgée, l'âge moyenne des locataires est de 60 ans. Libre immédiatement. Tél:548-6872.

ARVIDA: semi-détachée, 7.1/2, 1811 Neilson, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél:548-3924.

ATTENTION 4.1/2
CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume, Université. Tél.:696-1175.

ATTENTION CHICOUTIMI, tranquillité, beau 3.1/2, rénové, chauffé, 2 minutes hôpital, \$460/mois. Tél.:545-3700 (souper).

ATTENTION «CHICOUTIMI», près services, 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, éclairés. Tél.:545-3332.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 5.1/2, chauffé, éclairé, 525\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI (centre-ville), 470 Lafontaine, 3.1/2 neuf, meublé, chauffé, éclairé, \$385/mois. Janvier 2001. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI (Nord), Sainte-Claire, 4.1/2, nouvelle fenestration pour l'immeuble, chauffé, eau chaude fournie, 450\$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-4272, 541-9132.

CHICOUTIMI 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé. Prés cégep, université, hôpital, 335\$. Libre. Tél.:545-4598, 690-4024.

CHICOUTIMI, 1450 rue du Perche, 3.1/2, semi meublé, chauffé, éclairé, très propre, 375\$/mois. Libre janvier. Tél.:693-8634, paget: 696-6324, 544-4595.

CHICOUTIMI, 2.1/2, 4.1/2, Côte Réserve, face à l'église. Tél.:678-9296 répondre.

CHICOUTIMI, 3.1/2, chauffé, éclairé, près centres d'achats, \$370 à \$465. Tél:543-4037.

CHICOUTIMI, 3.1/2, face université, meublé, chauffé, éclairé, 420\$/mois, libre immédiatement. 1.1/2, rue Racine, chauffé, éclairé, 310\$/mois, libre immédiatement. Tél.:591-3202.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé, eau chaude, repeint, près centre d'achats, tranquillité. Tél.:549-1399.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublés, non meublés, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. (Possibilité de louer au mois). Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI, 3.1/2, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Yvan, 693-6568.

CHICOUTIMI, 3.1/2, rue Radisson, semi-meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, \$400. Un mois gratuit. Tél.:698-2954, 693-6972, 543-7966.

CHICOUTIMI, 3.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, très propre, libre 1er décembre, 410\$/mois. Tél.:545-2681.

CHICOUTIMI, 4.1/2, 400\$/mois, près Manège Militaire, la campagne en ville, libre. Tél.:545-6304.

CHICOUTIMI, 4.1/2, Chemin Réserve, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:549-7415, 545-6219.

CHICOUTIMI, 4.1/2, de luxe, moderne, plancher bois, salle d'eau, remise, 2 balcons, stationnement, 470 Lafontaine, 500\$ non chauffé, non éclairé, Libre. Tél:545-8669.

CHICOUTIMI, 4.1/2, près université, hôpital, cégep, libre immédiatement. \$495. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI, 4.1/2, semi-meublé (si désiré), non chauffé, non éclairé, stationnement. 300\$/mois. Libre. Tél.:693-9325.

CHICOUTIMI, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 405\$/mois, idéal pour personne seule. Tél.:549-3823

CHICOUTIMI, arrière Place Royaume, 4.1/2 moderne, non chauffé, (\$460), 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, \$380. **ST-VINCENT**, 4.1/2, 3.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés meublés, 425\$, 340\$, 280\$. **RIVIÈRE-DU-MOULIN**: 3.1/2, 2.1/2, (\$380 et \$305), chauffés, éclairés, meublés. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI, deux 3.1/2 rue Taché, non chauffé, non éclairé, balcon, propre, 295\$/mois, 335\$/mois. Tél.:696-3288, 693-0529.

CHICOUTIMI, grand, 4.1/2, 2.1/2, site exceptionnel, près Cégep, Université, centres d'achats. Possibilité meublé. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, St-Luc, très propre, près de l'église et des écoles, remise extérieur et déneigé. Tél:548-4793

208 Logements à louer

CHICOUTIMI-NORD 2 kilomètres de la ville, sur un ranch, 4.1/2 neuf, chauffé, éclairé, possibilité de garder votre cheval. Non fumeur(euse). Tél.:690-0978.

CHICOUTIMI-NORD, 3.1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:545-1705, 543-2430.

CHICOUTIMI-NORD, 344 Ste-Marie Nord, 4.1/2, \$410, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.:545-0851, 543-7981.

CHICOUTIMI-NORD, duplex, 204 Saint-Émile, 4.1/2, 450\$/mois, libre 1er janvier.02546761 Tél.:690-0529.

CHICOUTIMI-NORD: 1693 boul. Tadoussac, beau 4.1/2 (bloc 4 logements), **1er plancher**, porte-patio, **entrée indépendante**, très propre, 410\$/mois, libre. Tél:592-9528.

CHICOUTIMI-NORD: rue St-Bernard (face Charles-Gravel), 4.1/2, chauffé, eau chaude fournie, 450\$/mois, sous-location. Tél:543-9806. Cell:592-8662.

CHICOUTIMI: 3.1/2, chauffés, semi-meublés, non éclairés, près UQAC, Cégep. Tél.:549-4567.

CHICOUTIMI: 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, entrée contrôlée, libre immédiatement, 209 Champs-Élysées, 395\$, tél:693-0176 après 18h00.

CHICOUTIMI: 3.1/2, neuf, vue sur la rivière Chicoutimi, 350\$/mois. Tél:549-4001.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 4 1/2, \$400 chauffé, éclairé. 1 mois gratuit. Tél.:591-8671, 543-7966.

JONQUIERE, Ste-Berthe, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, eau chaude non fournie, \$450. Tél.:547-0358, 543-7966.

JONQUIERE: 4 1/2, rue St-Joseph, sur 2 étages, repeint, propre, libre 1er janvier, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:695-3107.

JONQUIERE: centre-ville, 3 1/2 (460\$) chauffé, éclairé, meublé, 4 1/2 ultra moderne, \$550 chauffé. Libre 1er janvier. Tél.:695-0545.

JONQUIERE: 3 1/2, meublé, repeint, 360\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIERE, 4 1/2 rénové à neuf ou très propre, disponible immédiatement ou 1er janvier, quartier Petite France, près Cégep, chauffé, eau chaude, service conciergerie, remise intérieure, porte patio, balcon, déneigé, intercom. Tél.:695-4441.

KENOGAMI, 3 1/2, 4 1/2 neufs, prêts 1er novembre. Tél.:695-4241, 695-5465.

KENOMAGI: 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, près des services, stationnement déneigé, libre. Tél.:547-6020.

LA BAIE, secteur Port-Alfred, 5 1/2, moderne, repeint, planchers bois franc, déneigé, 460\$/mois. Tél.:544-4017.

LA BAIE, 3 1/2. Idéal couple. Grand espaces rangement. Libre immédiatement. Tél.:544-2090.

LATERRIERE: 4 1/2, chauffé, éclairé, repeint, déneigé, \$430/mois. Tél.:543-5834, 693-8919, paget:592-5367.

RIVIERE-DU-MOULIN 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 385\$/mois, libre immédiatement. Tél.:545-3137.

RIVIERE-DU-MOULIN: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, refait, libre. Tél.:673-4552.

SAINT-FULGENCE, payé le 01 février 2001, 4 1/2, chauffé, très propre, 380\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:674-2546, 549-8854, 674-1591.

ST-AMBROISE, 3 1/2, meublé (\$400) ou semi-meublé (\$350), chauffé, éclairé. Tél.:672-1510.

209 Maisons à vendre

A VENDRE LAC-KENOGAMI, grand terrain au bord de l'eau. Chalet avec fondation neuve. Fosse septique neuve. Inoccupé. Libre immédiatement. Tél.:698-6201.

ALMA: unifamiliale, 3 chambres. Également maison bi-génération, avec revenus. Directement du propriétaire. Tél.:662-5123, 480-1254.

ARVIDA, maison plein-pied, entièrement rénovée, garage, verrière 20'x8', foyer, aire ouverte, piscine creusée. Intérieur à voir sans faute. + de 100,000\$. Tél.:548-9797.

CHICOUTIMI, directement du propriétaire, unifamiliale de 10 ans, sans voisin arrière, très bien entretenue. Tél.:549-2640.

CHICOUTIMI-NORD, à paliers, quartier paisible, aucune réparation à faire. À voir! Tél.:690-3897.

LA BAIE, directement du propriétaire, superbe jumelé. Construction 1993, 2 minutes d'Alcan. À prix intéressant! Tél.:544-6831 (soir).

210 Maisons à louer

A voir: CHICOUTIMI: 250 rue Albany, rez-de-chaussée de maison, intérieur très moderne, 4 chambres, foyer, sans voisin arrière, 750\$/mois, négociable, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Info: Régis Morin 678-3017.

A VOIR: LAC-ST-JEAN, (St-Gédéon) près Marina, moderne, vue magnifique sur Lac St-Jean. Tél.:674-1305, 540-1767.

JONQUIERE: près cegep, 2 chambres, décorée avec goût. Tél.:548-9047.

SINISTRE OU URGENCE: maison de ville meublée, entièrement équipée. Chicoutimi quartier Murdock. Location au mois. Téléavertisseur:698-8587.

ST-GEDEON, face Lac St-Jean, tout fournie, pour février et mars. Tél.:345-8681 après 16h.

213 Terrains à vendre

5 BEAUX terrains dans le Domaine du Roy, rue des Explorateurs. Entre 8,000 et 12,000 pi.ca. Réservation possible avec acompte. Tél.:549-9200, 690-9590.

À ÉCHANGER Saint-Ambroise, rue Bergeron, 12,500 pi.ca., contre bateau ou auto, valeur 5,000\$. Tél.:450-581-2542.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

1985, OLDSMOBILE «Delta», 4 portes, automatique, équipement complet, 475\$. Tél.:673-7444.

ACHETERAIS auto ou camion 500\$ ou moins peu importe l'état. Tél.:690-0263.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tél.:542-6938 Métaux Savard

TOYOTA COROLLA SR5, 1988, automatique, 2 portes, très bonne condition, 2,450\$. Tél.:547-6469.

302 Autos à vendre

AUTOMOBILES BÉDARD INC. 1130 boul. St-Paul Chicoutimi 693-8567

1986 FORD F-150, 2X4, 6 cyl. aut. 1295\$ 1986 GMC Camion 2X4, 8 cylindres, aut. 1495\$ 1988 F-150 2X4, manuelle, cab régulier, 1895\$ 1990 NISSAN camion 2X4, kingcab man.3995\$. 1991 MAZDA MPV très propre 3495\$ 1991 VOYAGEUR SE 4X4, spécial 4995\$ 1992 HONDA ACCORD LX, 4 portes aut. 3995\$ 1992 PLYMOUTH Grand Voyageur, 5495\$ 1993 PLYMOUTH ACCLAIM V6, aut. 4995\$ 1993 SWIFT, 4 portes, man. SPECIAL: 3995\$ 1993 TOYOTA TERCEL 2 portes, manuelle 1994 CIVIC 2 portes, manuelle, 117,000 km 1994 MERCURY TOPAZ V6 automatique 1994 CAVALIER Z-22, 2 portes manuelle 1995 MERCURY SABLE 6 cylindres 1996 MERCURY VILLAGER GS, spécial 9995\$ 1996 VOLKSWAGEN JETTA 4 portes, man. 1998 CHRYSLER CIRRUS LXI, V6, tout équipé

CADILLAC Catera 1999, 24,000 kilomètres, très propre, parfaite condition, équipement complet, haute gamme, aucun comptant, pour fin de location avec option d'achat. Tél.:549-1020.

CAVALIER Z-24, 1990, automatique, moteur reconditionné à neuf, super propre, 2,400\$. Tél.:696-4453.

CHEVETTE 1984, automatique, 4 portes, propre, bonne condition, 650\$. Tél.:549-0136.

CHEVROLET Celebrity, 4 portes, automatique, 2.8 injection, \$975. Tél.:690-3941.

CHEVROLET Célébrité 1986, 2.8, 850\$, Suzuki Swift 1991, automatique, 800\$, Pontiac Tempest 1988, V-6 pour bicouleur, 650\$. Tél.:591-0756, 541-7459.

CIVIC SE 1995, manuelle, noire, A1, plusieurs options, propriétaire féminin. Cell.:514-924-9518.

CORVETTE 1973, avec T-top, moteur 400, peinture et pneus neufs. Tél.:543-0404, 693-2409.

DEMANDE à acheter autos ou camions, bon ou mauvais état. Payons comptant. M.P. enr. Tél.:549-0136.

GOLF, 1988, manuelle, au gaz, 195,000 kilomètres, 1,700\$. Tél.:343-2178.

HONDA Accord 1988, bleu, automatique, vitres électriques, toit ouvrant, 1,495\$ négociable. Tél.:549-4495.

MAZDA 323 DX 1992, manuelle, très propre. Aubaine: 3,500\$. Tél.:542-1484.

TOYOTA Corolla LSX 1992, manuelle, très propre. Aubaine: \$4,500. Tél.:542-1484.

VOLKSWAGEN 1985 à 1992, gaz, diesel et turbo diesel. Plusieurs voitures. \$1,200 à \$6,000. Pièces de Volkswagen de 1938 à 1999. Achat de Volkswagen. Campeur Westfalia. Tél.:672-6555, 690-5435, Entrepise 4 Côtés.

305 Camions à vendre

FORD F150 1981, 6 cylindres, manuelle, propre, 450\$. Tél.:549-0136.

MAZDA B2200 1989, manuelle, 150,000 kilomètres, très propre, \$3,000. Tél.:548-2384, après 16h.

306 Camions 4 X 4

12 VÉHICULES 4x4 en inventaire. Autos G. Leroux Inc. 696-1774, sans frais 1-800-801-2375.

1998 JIMMY 4 portes, 4x4, automatique, équipé de A à Z, garantie. Autos G. Leroux 696-1774, 1-800-801-2375.

DAKOTA 1993, club cab, 5 1/2 litres, automatique, démarreur à distance, très bonne condition, 8500\$. Tél.:545-8669.

FORD Explorer 1995, automatique, entièrement équipé, 88,000 kilomètres, vert. Tél.:548-0954.

FORD F-150, custom, 1992, king cab, moteur 6 cylindres 4.9L, 5 vitesses, air climatisé, boîte 8', très propre, 9500\$ Tél.:545-8669.

FORD F150 1991, king cab, 4x4, moteur 302, automatique, 112,000 kilomètres, peinture neuve. Tél.:672-4392, 672-2975.

JEEP Wrangler, 1988, 6 cylindres, excellente condition. Prix négociable. Tél.:544-3269.

309 Machinerie

ACHETERAIS machinerie agricole industrielle et forestière, Machinerie Eric Longpré. Tél.:1-800-474-0969, paget:514-204-4665.

CHARGEUR sur roues, Cat.950, 1976, attache rapide, 3ième valve, bonne condition. Paget:418-591-8555, bureau: 548-8253, Claude.

LAME nivelleuse Craftman 42 pouces pour petit tracteur, 1495\$. Tél.:662-7547.

310 Motomarines à vendre

BOMBARDIER SEA-DOO XP 1997, 2 places, avec remorque, entreposé à l'intérieur chauffé, prix à discuter. Tél.:418-695-2475 418-690-8820.

311 Motoneiges à vendre

A QUI LA CHANCE? GRAND TOURING 2000, série Millénium, 800cc, 3000 kilomètres. Appelez Jean-Sébastien 668-2151.

AUBAINE! Promotion TOILES Ski-Doo, 159.95\$ à 249.95\$, réduites 49.95\$ à 99.95\$. La Baie Moto Sport, 544-6530.

BOMBARDIER MX 1993, très propre, inspection faite pour l'hiver. Tél.:545-1094.

311 Motoneiges à vendre

BOMBARDIER 1994, Spécial Edition Touring, moteur 670cc, longue chenille, porte-bagage, marche arrière, poignées chauffantes, pousse chauffant, anti-démarrage, toile, 3,100\$ négociable. Tél.:698-4180, 549-9316 après 17h00.

BOMBARDIER 1999, Grand Touring SE, modèle 800, 1600 kilomètres garantie 31 mars 2001 7500\$. Tél.:544-8661, 346-5216.

BOMBARDIER TNT 340, 1976, 400\$. Tél.:343-2178.

CARRIOLE Troika, 2 places, toit rigide (démontable), \$850. Soir:696-3247, travail: 543-8806.

FORMULA Mach-Z, 1998, marche arrière, bonne condition, très propre, prix à discuter. Tél.:549-8625.

MXZ 670 H-O, 1999, 5,000 kilomètres, 6,100\$ négociable, état neuf. Tél.:668-5194.

POLARIS Ultra Touring 1997, 700cc, 5,000 milles, cause maladie. Tél.:696-9740.

POLARIS XLT TOURING, 1996, 600cc, démarreur électrique, reculons, 2700\$. te.543-0051, 698-0569.

SKI-DOO MXZ 440 1995, 3,300 kilomètres. Mach-I, 1989, 583. Tél.:236-9598.

TRAINEAUX pour motoneige, plusieurs modèles. Tél.:544-2575.

YAMAHA SXR 600, 2000, comme neuf, 6500\$ ferme. Tél.:697-9173.

YAMAHA Venture 1998, 3 cylindres, 700cc, état neuf, Tél.:672-2737.

YAMAHA VENTURE 1999, XL 500 fan, 3,200 kilomètres, très bonne condition, 4,000\$. Tél.:698-0380, soir 668-5663.

YAMAHA VENTURE 600 1997, chenille neuve, 9,800 kilomètres, parfaite condition, 3500\$ négociable. Tél.:548-6298, 696-6192 (paget).

YAMAHA VK540 1996, très propre, \$5,100 négociable. Tél.:547-5576, pagette: 591-7319.

YAMAHA VK540 1998, excellente condition, 987 kilomètres, 6,000\$, acheteur sérieux. Tél.:275-3908.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

DEMANDE à acheter 3 et 4 roues, motoneiges, bonne ou mauvaise condition. Tél.:549-0136.

HONDA 3 roues, 1983, moteur 200M, très propre, 600\$ non négociable. Tél.:544-2180 soir.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS \$. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant Gilbert auto inc. 543-8361.

ATTENTION! Gros inventaire de pneus d'hiver usagés. Toute grandeur. Posés, balancés. Peu de kilométrage. Bon prix. Multi-pneus EB. 549-4518.

315 Remorques à vendre

PLATE-FORME pour 2 motoneiges, 8x7', avec rampe 8'. Idéal pour Ford ou Dodge. Très propre. \$450. Plate-forme 5'5'x8', montée sur pattes, conçue pour Chevrolet ou GM, construction solide. \$300. Tél.:662-9131 après 16h ou laisser message, Gérard.

316 Souffleuses à vendre

SOUFFLEUSE Ariens 24, 1994, état neuf, 600\$. Tél.:548-8516.

SOUFFLEUSE démarreur électrique, bonne condition, prix d'aubaine. Tél.:543-4103.

400 EMPLOI

402 Personnel demandé

CHOCOLAT - Vend super tablettes de Noël et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) d'expérience recherché. tél:1-800-561-2395

DANSEUSES(EURS), transport payé, danse à 10\$ sans contact. Très payant. Tél.:1-888-276-7676 (Claude ou Lisette).

HOMME à tout faire, avec possibilité de demeurer chez l'employeur. Tél.:698-0732.

OPERATEUR D'ABATTEUSE multi-fonctionnelle, recherchés en Alberta, travail à l'année, salaires compétitifs. Doit posséder base en anglais, Jean-François tél.780-778-0825

PLOMBIER(ÈRES)

Combustion R.P. Inc. recherche IMMÉDIATEMENT deux plombiers(ères) certifié(s) avec carte d'apprenti, pour remplacement de chauffe-eau. Nous offrons travail à l'année. Excellentes conditions. Fortes possibilités d'avancement. Propriétaire natif du Saguenay. Tél.:(819)669-1189

RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE)S de camion-remorque minimum 1 en d'expérience sur B-Train, pour les U.S.A. travail à temps plein. Camion attiré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir C.V.: Gestion Probec Inc. CP. 357, Lac St-Charles, P.Q. G3G-1G3.

402 Personnel demandé

RECHERCHE moniteur(trice) en anglais langue seconde pour cours privés et petits groupes, à Alma. Tél.:545-9284.

TECHNICIEN(NE) GAZ NATUREL Combustion R.P. Inc recherche un(e) technicien(ne) en gaz naturel, avec expérience pour commercial seulement. Nous offrons travail à l'année. Excellentes conditions. Futur très prometteur pour personne qualifiée. Propriétaire natif du Saguenay. Tél.:(819)669-1189.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

PROBLEMES DE DETTES Menaces / Saisies / Hydro SOLUTION Regroupement de vos dettes 1 paiement - 0% d'intérêts Redressement financier Consultation budgétaire CONSEILLER CERTIFIÉ

Service D'aide aux Entreprises et Consommateurs inc. Jonquière: (418)542-1010 Québec: (418)624-1546 Trois-Rivières: (819) 694-1546

PROBLEMES FINANCIERS de \$500 à \$250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

502 Occasion d'affaires

L'EVALUATION de votre situation financière par un professionnel en insolvabilité, c'est gratuit. Vous avez des problèmes financiers? Avant de consulter "quelqu'un individu", vous pouvez nous trouver à la page 286 des Pages Jaunes (rubrique "Syndics de faillite").

PRETS SUR SALAIRE Difficultés de crédit? Pas de crédit? Pas de problème! Possibilité de prêt de 600\$ jusqu'au jour de paie. Vous avez un emploi? Un prêt vous sera garanti. Acceptation rapide par téléphone. 1-866-884-PRET. Disponible pour Québec 24 heures.

"TIMBER" 240, avec travail à l'année, salaire de 4,000\$ et plus par semaine. Vente rapide! Acheteur sérieux. Tél.:672-1853.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

603 Massage

ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél.:545-4582.

BEAU garçon offre massage de détente pour homme. Propreté et discrétion assurées. David 690-9081.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNELLE avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.542-6200.

JONQUIERE: Penses à toi avec un bon massage suédois! Tél.:695-5520.

MASSOTHÉRAPIE Le Surf Professionnel, privé, rue Racine. Tél.:690-6667.

MESSIEURS ou mesdames, vous voulez vous détendre et relaxer? Massage suédois, et massage californien, entre 10h et 16h, soir. Tél.:690-2423.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain pieds. Tél.549-6706.

POUR une détente, pourquoi attendre, du lundi au vendredi, de 10h à 17h. Tél.:542-8485.

VEZ découvrir un bon massage. L'essayer, c'est l'adopter. Tél.:693-9337.

604 Offres de services

ABATTAGE D'ARBRES Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

PRÉCISION sciage (moulin portatif), disponibilité 12 mois, pas de vagues et rapidité assurée. Tél.:342-8531, 662-0055 (cellulaire).

DÉNEIGEMENT CHICOUTIMI-NORD Entrées résidentielles, trottoirs, pavés imbriqués. Tél.:696-9219, 591-0911 (cellulaire).

PRENDRAIS entretien de bâtisses et immeubles ainsi que divers travaux. Tél.:540-8920.

604 Offres de services

CHICOUTIMI, JONQUIÈRE  Le meilleur service de la région, tracteur avec souffleur. Chicoutimi: DÉNEIGEMENT ROBIN MORIN, 549-7606, secteur Jonquière: ONGERVERT, 548-7798.

TRAVAUX de rénovation intérieur extérieur. Tél.:678-9690.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

703 Ameublement

12,95\$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

A BAS PRIX APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement "timer". Réparation à domicile, appels de service, réparation micro-ondes, déshumidificateurs et petits appareils électriques. 743, Boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

ACHETONS et vendons meubles usagés. Marché aux puces Châteauquay, 2093 rue Emond. Tél.:547-4600.

FOUR encastré Jenn-Air et plaque séparée. Très bon état. Tél.:542-9928.

LAVEUSE, sècheuse, poêle, réfrigérateur, congélateurs gros et petits. Tél.:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14,95 \$ l'appel, ouvert jeudi, vendredi jusqu'à 21h00, 940 Boul. Ste-Genève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

LIT 60" avec matelas, neuf. Meuble audio-vidéo, mélamine noire et bois, table salon assortie. Aussi petites maisons de Noël artisanales. Tél.:662-6302, 591-2758.

MATELAS d'eau, queen, très bon état. Tél.:543-8485.

MOBILIER cuisine et vaisselier blancs en stratifié table 6' peut faire 12', 8 chaises. Tél.:545-1705, 543-2430.

SET de cuisine en acier blanc, sièges et dossiers rembourrés, très propre. Tél.:693-9362.

704 Animaux

BICHON MALTAIS nés 29-10-00, vaccinés, vermifugés, prêts 15-12-00, 300\$. Réservation: 343-2617.

CHATONS Exotiques, poil court ou long prêts le 20 décembre, plusieurs couleurs. Tél.:481-2077.

CHIOTS Pointer Anglais, doux, chasseurs. Femelle Rottweiler. Shih-Tzu. Tél.:549-8056.

CHIOTS SHIH TZU pure race, mâles, 7 semaines, 20

ANCIEN PETRISSEUR à pain, 125\$. 2 valises Samsonite 50\$/chacune. Tél.544-6460

CULTURE HYDROPONIQUE
À vendre équipement support technique
545-9106

FONDS de rouleaux de papier journal, 1.30 \$ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

JONQUIERE FLEURISTE
Chocolat exclusif. Matériel artistique. Cadeaux. Parfum. 2269 St-Jean-Baptiste, Jonquière. Tél.:695-2357; 547-9721.

LAVEUSE, sècheuse, blanches, bonne condition, 2005 les deux. Souffleuse, "Toro", 250\$. Tél.:672-4881.

NOUVEAU dans la région: fabricant de Tam-tam, style africain. tél.:349-2691.

POUR UN PARTY DIFFÉRENT
Une salle à louer pour réception avec ou sans repas, situé sur un ranch. Ballade en traineau, promenade en poney pour enfant. Aussi, chalet en forêt à louer à la journée, semaine ou mois, 3 kilomètres de la ville. Tél.:690-0978.

RAQUETTES à neige. Trains électriques Lionel, Américain Flayers HO. Cloches. Beaucoup d'autres articles. Tél.:547-9065.

Raquettes à neige. Vente et réparation de raquettes traditionnelles. Tél.:548-8185.

SCIE à ruban modèle King, capacité 7"x12", aubaine 600\$. Tél.:543-5935, 540-2663.

VÊTEMENTS de cuir et suède, achetés au Ranch du cuir, grandeur 4 ans. Peinture 10x12 de Jean-Paul Lapointe. Tél.:695-2475.

711 Équipement de commerce et restaurant

ACHAT ET VENTE, équipement pour restaurant, bars, hôtels, neufs et usagés. Cellulaire:591-3371, tél.:698-2174, 541-2637 (paget).

718 Vêtements

MANTEAU noir pour dame, grandeur 11-12 ans jamais porté. Tél.:547-6160.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

PLANCHE à neige Haz-mat 1.38 mètre, avec fixations Slim. Tél.:548-9072.

804 Chasse et pêche

ACHETERAIS fusils, carabines, revolvers, usagés, tous calibres. Jour:690-9620, Guy.

COURS de GPS, orientation, cartes, boussole, une soirée. Laval, 549-8056.

805 Musique et accessoires

PIANO droit hauteur 43", neuf, 2 ans, \$3,700 (Valeur \$4,200). Tél.:698-7051.

VENTE fermeture: instruments neufs et accessoires. Tout doit sortir. J.B. Musique, 70 Racine Est. Tél.:543-6550.

806 Ordinateurs et jeux

ELECTRONIQUE Sagamie. Prêt sur gage. Jeux électroniques, achat, vente, échange. Plus de 2000 jeux. Tél.:548-0285.

PLAY STATION Alma. Pose de puces, technicien qualifié. Tél.:662-6908 après 18h00.

PLAYSTATION JONQUIÈRE
Nouvelle Puce (avec anti-puce) pour PS/One et tous les modèles. Achat, vente et réparation. Technicien qualifié. Tél.:542-2708.

PLAYSTATION avec puce, 2 manettes, 1 carte mémoire, 33 jeux, 300\$. Tél.:548-2673.

PORTATIF Toshiba Pentium 120, 48 meg, disque dur 1.3 gig, CD-Rom, carte de son, carte réseau-modem 33.6, matrice active. \$700. PENTIUM 200 MMX, 96 meg ram, disque dur 4 gig, fax-modem, carte de son, écran 17", \$600. CELERON 466, 128 meg, disque dur 8 gig, modem 56k, CD-Rom 52X, carte de son, écran 17", boîtier en forme de chien, \$800. Tél.:690-6352.

PUCE (Modchip) pour Playstation (aussi réparation) posée par technicien qualifié, travail garanti, ouvert 7 jours, 70, Racine Est Chicoutimi Tél.:543-7738.

SUPER VENTE DE NOEL
ORDINATEUR-VENTE-RÉPARATION
Programme branché les familles
678-2999

811 Vacances/voyages

CONDO pour ski Stoneham, au pied des pentes, 4 personnes. Tél.690-0029

POINTE-AU-PIC: condo 3.1/2, arrière Manoir Riche-lieu, vue sur le fleuve. Tél.:696-2933, 696-7849.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR. Agence CUPIDON. Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

903 Messages personnels

NOUVEAU
Belles brunes, vous recevoit et se déplace. Discretion assurée. Lundi au vendredi de 8 h 30 à minuit. Tél.:698-1171.

AGENCE DISCRÉTION

12 jolies filles 24/24
Saguenay Lac-St-Jean
au grand complet
487-1298
Engageons

JULIEN et ses hôtes vous invitent 24h. Discretion (Fêtes et showers). Tél.:540-6231

ANIKA déplacement le soir 540-4645.
PRENDS le temps de venir me voir, tu ne seras pas déçu. Tél.:695-1026.

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent et se déplacent
Engageons
693-5143

TOP MODÈLES
24 heures - 7 jours
Special duo
nouvelles filles
698-4843

FILLES DE RÊVE
vous reçoivent et se déplacent
pour combler vos désirs.
NOUVELLES FILLES
POUR HOMME ET DAME
Massages personnalisés
Engageons
548-8173

SARAH douce et sensuelle, moment de détente inoubliable. Tél.:698-3999.

 Si vous ou vos enfants avez des problèmes respiratoires, la grenouille Zabet vous recommande de consulter votre médecin ou de vous renseigner au 1 800 295-8111. Ainsi, tout le monde pourra mieux respirer.

Association pulmonaire du Québec

Knesset:

Non à la dissolution

JERUSALEM (AP) - Le Parlement israélien a approuvé lundi une proposition de loi permettant à Benjamin Nétanyahou de briguer la succession d'Ehoud Barak, mais refusé de s'auto-dissoudre, comme l'ancien Premier ministre l'avait exigé pour revenir en politique.

Le texte contre la dissolution a été adopté par 68 voix contre 48. M. Nétanyahou avait fait de cette mesure et de l'organisation de nouvelles législatives une condition sine qua non à sa candidature au poste de chef du gouvernement.

L'actuel Premier ministre Ehoud Barak s'est réjoui devant la presse du vote du Parlement, jugeant que la Knesset avait sauvé le pays «d'élections inutiles». Le parti séfarade ultra-orthodoxe Shass, qui avait décidé de voter contre cette dissolution de la Knesset, a appelé pour sa part l'ancien Premier ministre à changer d'avis et à briguer le poste de Premier ministre.

Avis et carrières

CORRECTION



HÔTEL
DES GOUVERNEURS

Dans notre annonce parue dans le Progrès-Dimanche du 17 décembre 2000, vous auriez dû lire:

**Souper dansant avec
Line Caron, musicienne**

Menu table d'hôte
à partir de **21,95 \$**

*Nous nous excusons
de ce contretemps*

00470625

Nécrologie

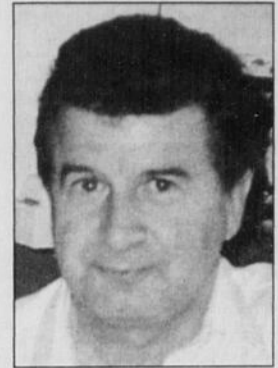
AVIS DE DÉCÈS



BERGERON (Mme Jeannette)

Le 16 décembre 2000 est décédée au Centre Hospitalier de Jonquière à l'âge de 92 ans dame Jeannette Bergeron, épouse de feu M. Joseph Larouche, demeurant au 2475 St-Jean-Baptiste, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence
Nault & Caron
3970 De la Fabrique
Jonquière

le mardi 19 décembre 2000 de 8 h 30 à 11 h. Les funérailles auront lieu le mardi 19 décembre 2000 à 11 h à l'église St-Raphaël. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres seront déposées au cimetière Jonquière. Mme Jeannette Bergeron laisse dans le deuil ses enfants: Roland (Jeanine Harvey), feu Gérard (Jeanne-Mance) (Antoine Bérubé), feu Jean-Guy (Madeleine Turcotte), Angélique (Philippe Masterman), Grégoire, Céline (Jean-Guy Paquin), feu Paul-André (Cécile Larouche), Hélène, Lucien (Viola Belley); ses petits-enfants: Lise, Sylvie, Hervé, Sylvain, Josée, Patricia, Lucie, Jacynthe, François, Jean-Daniel, Martin, Viviane, Richard, Nicole, Gérald, Gilles, Diane, Marc, Bruno; ainsi que 23 arrière-petits-enfants: sa soeur: Sr Elisa Bergeron (Soeur Du Bon Pasteur); son beau-frère: Jean Gagnon (feu Lucienne Bergeron); ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation de l'hôpital de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051. Courriel: nault@netrover.com Direction funéraire: Maison Nault & Caron.



BODREAU (M. Bertrand)

Le 18 décembre 2000, est décédé au Centre hospitalier Cléophas-Claveau, à l'âge de 58 ans, M. Bertrand Boudreault, fils de feu Joseph Boudreault et de feu Mme Bertille Simard, demeurant au 357 Principale à Saint-Félix d'Otis. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire
Gravel & Fils Ltée
651, boul. Grande-Baie Sud
Ville de La Baie

Les heures d'accueils sont: le mardi 19 décembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le mercredi 20 décembre 2000 de 9 h à 11 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 20 décembre 2000 à 11 h, à l'église de Saint-Félix d'Otis. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il a été secrétaire-trésorier de la municipalité de Saint-Félix d'Otis pendant plus de 25 ans. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Esther Boudreault (Arthur Girard), Marcellin (Raymonde Lavoie), feu Claude, Rollande (Yvan Tremblay), feu Judith (feu Bertrand Riverin), Normand (Pâquerette Fleury), Gaétane (Ghislain Potvin), feu Egide (Gaétane Simard), Jean-Eudes (Réjeanne Pearson), Laurent (Doris Gagné), Rosella (Bertrand Bouchard), Agnès (Réjean Ouellet), Henri-Paul, Denis (Nadia Simard), Allison; ses filles: Mimi Tremblay, Régis Boudreault, Lydia Tremblay ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de La Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: (418) 543-0755, pour vos messages de condoléances télécopieur (418) 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.

www.lequotidien.com

Détenus

L'Ontario impose des normes

TORONTO(PC) - Le gouvernement ontarien souhaite que les détenus se lavent les cheveux, aient les ongles soignés, fassent attention à ce qu'ils disent, mais aussi qu'ils fassent face à leurs victimes lorsqu'ils réclament leur libération sous condition.

Si jamais elle était adoptée, la législation déposée lundi permettrait de réduire les communications entre détenus tout en leur

imposant des normes d'hygiène et de soins personnels plus sévères, a indiqué lundi le ministre provincial des Services correctionnels, Norm Sterling.

Plus récente manifestation de la croisade menée par le gouvernement conservateur de l'Ontario en faveur d'un maintien accru de la loi et de l'ordre, ce projet législatif vise également à accroître le rôle joué par les victimes lors des audiences de remise en liberté.

«Vivre à la suite d'un crime représente un défi difficile et intimidant, a déclaré M. Sterling à la législature. Si ce projet de loi était adopté, les victimes joueraient un plus grand rôle lors des mandements de remise en liberté.»

Cette législation doit permettre aux victimes et à leurs proches immédiats de prendre part en personne aux audiences. Actuellement, ils ne peuvent intervenir que par téléphone ou par écrit lorsque le prévenu se trouve sur place.

Les défenseurs des droits des détenus n'ont pas tardé à dénoncer ce projet de loi, lundi, le qualifiant d'«écran de fumée», reprochant en outre à Queen's Park d'avoir oublié la raison première des audiences de remise en liberté.

«Le but n'est pas de juger à nouveau, le but est de déterminer à quel endroit il serait préférable que le détenu passe le reste de sa sentence», a déclaré Barbara Hill.

Nouveau
Le plus gros Réseau de Rencontres au Québec
maintenant ici au Saguenay Lac St-Jean

24/24hr
Aucun frais pour appeler au **549-0000** (418)

Des frais d'abonnement peuvent s'appliquer à votre région. Vous devez avoir 18 ans et plus.

Enregistrez GRATUITEMENT votre annonce vocale
Écoutez GRATUITEMENT les annonces des membres
Envoyez et recevez des messages
Conversez en direct personne à personne
Confidentialité assurée

EméLui
La Ligne Rencontre
Parce qu'à Deux, c'est Mieux!

00470215

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



DUCHESNE (Mme Yolande Morel)
Le 18 décembre 2000, est décédée à Alma, à l'âge de 60 ans et 8 mois, Mme Yolande Morel, épouse de M. Raymond Duchesne, demeurant au 775, 1^e Rue, L'Ascension. La famille accueillera les parents et amis

au sous-sol de l'église de L'Ascension
Rue Principale
L'Ascension

à compter du mercredi 20 décembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jeudi 21 décembre 2000, jour des funérailles, le salon ouvrira à 10 h. Le service religieux aura lieu le jeudi 21 décembre 2000, à 14 h, à l'église de L'Ascension et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son époux M. Raymond Duchesne, elle laisse dans le deuil ses enfants: Doris (Gaétan Bilodeau), Daniel (Dominique Bouchard), Gaétane, Édith (Stéphane Côté), Stéphane, Denis (Annie Boivin); ses petits-enfants: feu David, Anne-Marie, Alexandre, Gabriel, Amélie, Marie-Eve, Mathieu, Raphaël, Johnny, Emmanuel, Valérie, Patrick et William; ses frères et sœurs: feu Jean-Marie, François (Jeanne), Roland (Ruth), Arthur, Germain (Jeannine), Laval (Rose-Ange), Georgette (feu Léopold, feu Germain), feu Lucie (Jean-Marie), Thérèse (feu Yvan, Benoit), Lise (Jean-Claude), Monique (Gaétan); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Duchesne; ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Fondation des maladies de cœur. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils.** Pour information: (418) 662-6576, télécopieur (418) 662-3132.



GILBERT (M. Angelo)

Le 15 décembre 2000, est décédé à l'Hôtel-Dieu d'Alma, à l'âge de 63 ans et 11 mois, M. Angelo Gilbert, époux de Mme Thérèse Michaud, demeurant au 284, 1^{ère} rue Nord, Saint-Nazaire. Les membres de la famille recevront les parents et ami(e)s au funérarium

Hébert & Fils
83, rue De Quen
Dolbeau-Mistassini
le mardi 19 décembre 2000, à compter de 8 h, jour des funérailles. Les funérailles

les auront lieu le mardi 19 décembre 2000, à 10 h 30 à l'église de Sainte-Monique. Les cendres seront déposées au cimetière de Sainte-Monique. Outre son épouse, Mme Thérèse Michaud, il laisse dans le deuil ses enfants: Dominic, Lynn, Carole et Alain, ainsi que leurs conjoint(e)s; ses petits-enfants, ses frères et sœurs: Jean-Yves (Flore Gauthier), Riel (Brigitte Turcotte), Jean-Marc (Ginette Gaudreault), René et Rita; ainsi que son ami Jacques Doyen. Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et ami(e)s. Il était le fils de feu M. Pitre Gilbert et de feu Mme Yvette Tremblay. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Société du Cancer. Pour informations, téléphone (418) 276-1411, télécopieur (418) 276-2057. **Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini**



GIRARD (Mme Georgette)

Le 17 décembre 2000 est décédée à La Baie à l'âge de 75 ans et 2 mois dame Georgette Girard, épouse de Monsieur Philippe Girard demeurant au Domaine de la Présentation, 1171, rue Alexis Simard à La Baie. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

Gravel & fils
873, de La Fabrique,
La Baie

à compter de mardi 19 décembre 2000 à 14 h. Les heures d'accueil sont: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, mercredi, jour des funérailles le salon sera ouvert à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 20 décembre 2000 à 14 h à l'église St-Alphonse de La Baie et les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & fils de la rue de la Fabrique à La Baie. Elle était la fille de feu Napoléon Girard et de feu Imelda Girard. Elle laisse dans le deuil, outre son époux Monsieur Philippe Girard, ses enfants: Louise (Gilles Mclean), Martin (Esther Girard), Daniel (Lucie Tremblay), Christiane (André Thibeault); ses petits-enfants: Steve et Julie McLean; Eric, Donald et Mélissa Thibeault; Maxime et Guillaume Girard; Isabelle et Marie-Claude Girard; son arrière-petite-fille: Carol-Ann McLean; ses frères et sœurs: feu Joseph-Oscar Girard (feu Gracia Tremblay), feu Jeanne Girard (feu Joseph Harvey), Lucien Girard (Laurette Girard), Simone Girard (feu Raoul Gagnon), feu Paul Girard (feu Madeleine Fortin), feu Florence Girard (feu François tremblay), feu Edmond Girard (feu Rollande Fortin), Adrien Girard (feu Delphine Bouchard), Marie-Ange Girard (Vincent Deschênes), Eugène Girard (Brigitte Bélanger), feu Yvette Girard (Clément Gagnon), Lucienne Girard (feu Maurice Lemieux, Raymond Campeau); ses beaux-frères et belles-sœurs: Georges-Edmond Girard (feu Jeanne-D'Arc Tremblay), feu Robert Girard (Jeanne-D'Arc Turgeon), Antonio Girard (Rollande Tremblay), Louis-Marie Girard (Rita Duchesne), Jean-Guy Girard (Lily Tremblay), Marie-France Tremblay (feu Simon Bluteau); ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une bénévoles du Domaine de la Présentation sera présente afin de recueillir vos dons. Pour informations: 418-543-0755; télécopieur: 418 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Gravel & fils Ltée**



LEMIEUX (Mme Annie)

Est décédée le 15 décembre 2000 au Complexe de la Sagamie, à l'âge de 18 ans et 9 mois, dame Annie Lemieux, fille de M. Judes Lemieux et de dame Jocelyne Girard, demeurant au 511, rue Principale à Saint-François-de-Sales. La famille accueillera les parents et amis (es) au Salon funéraire de St-François-de-Sales

Rue Principale
Saint-François-de-Sales
le mercredi 20 décembre 2000 à compter de 10 h 00. Les funérailles auront lieu le mercredi 20 décembre 2000 à 15 h 00, à l'église de Saint-François-de-Sales. L'inhumation se fera au cimetière paroissial de Saint-François-de-Sales. Outre sa mère et son père Jocelyne Girard et Judes Lemieux, elle laisse dans le deuil, sa grand-mère maternelle: Colombe Juneau (feu Gaston Girard et en secondes noces Antoine Beauseigle); son grand-père paternel: Salomon Lemieux (feu Rita Maltais et son amie Marie Bouchard); son parrain: Emilien Girard (Marlène Deschênes); sa marraine Madeleine Girard (Pierre Otis); ses oncles et tantes: Marjolaine (Jean-Rock Girard), Martine (Patrice Fortin), Gérald Lemieux (Jeanne Tremblay), Langis (Chantale Tremblay), Lily (Gilles Parent), Patrice (Ginette Pearson) et Hélène (André Fortin); son ami Michel Girard; ses cousins, cousines, ainsi que plusieurs autres parents et amis(es). Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fabrique de Saint-François-de-Sales. **Direction des funérailles: Maison Desbiens et Frères inc.** Pour informations: tél.: (418) 349-2894; télécopieur: (418) 349-8290.



MARTEL (Mme Yvonne)

Le 16 décembre 2000 est décédée au Centre Hospitalier de Jonquière à l'âge de 83 ans et 9 mois dame Yvonne Martel, épouse de feu M. Adrien Fortin, demeurant au 2500 rue Langelier, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence

Nault & Caron
2770 De la Salle
Jonquière
le mardi 19 décembre 2000, jour des funérailles, à compter de 11 h 30. Les funérailles auront lieu le mardi 19 décembre 2000 à 13 h 30 à l'église Ste-Thérèse. La dépouille mortelle sera inhumée au cimetière d'Arvida. Elle laisse dans le deuil ses filles: Lise (André Boivin), Huguette (Jean-Rock Fortin), Ginette (Lévis Matte), Shirley (André Boucher); ses petits-enfants: Johanne, Marc, Sylvie, Eric, Carl, Steeve, Patrick; ses arrière-petits-enfants: Marc-André, Sarah-Kim, Alexandre; ses frères et sœurs: Cécile (feu Arthur Nourry), Maurice (Yvette Jobin), Fer-

nant (Madeleine Genest), Thérèse (feu Jean-Louis Lapointe), Colette (feu Claude Savard), Louise, André (Florence Burns); ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation des maladies du cœur sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron**



TREMBLAY (Mme Laura Gagnon)

Maman, tu nous a quittés très rapidement. Tu laisseras un grand vide pour nous tous qui t'aimons profondément. Le 16 décembre 2000, est décédée au Centre hospitalier Jonquière, à l'âge de 87 ans et 11 mois, dame Laura Gagnon, épouse de feu M. Rosario Tremblay, demeurant au 3712, rue Sainte-Ursule, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay
2555, Saint-Dominique
Jonquière

le mardi 19 décembre à compter à 11 h. Les funérailles auront lieu le mardi 19 décembre 2000 à 14 h, à l'église Notre-Dame de Fatima, et l'inhumation au cimetière Shipshaw. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lucette Tremblay (Robert Gaudreault), Madeleine (Maurice Boivin), feu Raymond-Marie (Jeannette Simard), Jean-Rock (Jacqueline Tremblay), André, Solange (feu Maurice St-Pierre), Noëlla (Jean-Claude Normandeau), Jacqueline (Michel Gagnon), Claude (Denise Levasseur), Michel (Hélène Gagnon), Francine (Jacques Bergeron), Lise (Jean-Louis Beaumier); 23 petits-enfants et 20 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Roland (feu Jos Truchon), feu Léona (feu Napoléon Duchesne), Charlemagne Gagnon (Géraldine Tremblay), Robert (Armandine Larouche), feu Samuel (Thérèse Michaud), feu Charles-Henri (Rose-Marie Lapointe), Laurier, (Valéda Lapointe), Georgette (Réal Harvey), Thérèse (Claude Villeneuve). Elle était la belle-sœur de: feu Joseph Tremblay (feu Régina Gagné), feu Léopold (feu Blanche-Irène Tremblay), feu Rosianne (feu Elzéard Simard), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay**



TURBIDE (Mme Marguerite Gauthier)

Le 16 décembre 2000, est décédée paisiblement et dans la sérénité au Centre hospitalier Jonquière, à l'âge de 85 ans et 6 mois, dame Marguerite Gauthier, épouse de feu M. Hénéri Turbide dit «Henri», demeurant au Campus du Bel-

Age, rue Berthier, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Arvida 2048, de Neuville

Jonquière (Ancienne gare) le mardi 19 décembre 2000 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 19 décembre 2000 à 10 h 30 à l'église Sainte-Thérèse. Les cendres seront déposées au cimetière Arvida. Elle laisse dans le deuil ses enfants qu'elle aimait: feu André Turbide (Christina Gallant), Roselyne (James Gilmore), feu Liliane, Thérèse (Bertrand Simard), Marie-Stella, Noëlla (Martin Laforgue), Jean-Claude (Christiane Bussiès); ses petits-enfants: Kathleen, Caroline et Brenda, Daniel et Isabelle, Claude et Dominic, Eric et Geneviève, Luc, David et Marie-Hélène; ses arrière-petits-enfants: Mathieu, Jason, Cynthia, Gabriel et Ariane; ses frères et sœurs: Evangéline Gauthier (feu Aldége Arseneault), Pauline (Médéric McLaughlin), Roselyne (feu Siméon Lapière), Jeannine (Bruno Gauthier), Jules (feu Rose-Hélène), Rodrigue (Rose-Ange Bordeleau), Raymond-Marie (Margot Lalancette) ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**

PRIÈRES



PRIERE INFALLIBLE A LA VIERGE

Fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. O étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère O Sainte-Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici votre demande). personne ne peut résister à votre puissance. O Marie conçue sans péché priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée. Signé: D.L.

REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **M. Léonidas Gagné** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme «**La Maison Notre-Dame du Saguenay**» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale.

Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires.

Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre

«**La Maison Notre-Dame du Saguenay**»
au: 1176, rue Notre-Dame
Chicoutimi (Québec)
G7H 1X6
Tél.: 696-1176



LA MAISON
NOTRE-DAME
DU SAGUENAY
Un don pour la maison!

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de feu **Monsieur Guy Lessard** de Jonquière, décédé le 13 octobre 2000,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«**La Fondation de ma vie**» 541-1005



la fondation
de ma vie

Nos condoléances



aux familles éprouvées
QUOTIDIEN

SI J'AVAIS SU...

c'est avant que c'est important

La sécurité à bicyclette

Vous connaissez les conseils pour une bonne conduite à bicyclette en toute sécurité?

- arrêter de fumer une bicyclette qui comporte à votre taille ou à celle de votre enfant;
- arrêter les enfants seuls; porter un casque protecteur;
- faire régulièrement une inspection de votre bicyclette; les pneus doivent être bien gonflés, les freins en bon état, la chaîne bien huilée et serrée;
- une bicyclette sûre est sécuritaire, sans défauts et sans vibrations;
- acheter des vêtements réfléchissants, des chaussures sécuritaires et un casque protecteur; les vêtements doivent être réfléchissants afin d'être bien vus;
- ne pas boire d'alcool avant de conduire; ne pas conduire si vous êtes fatigué;
- ne pas conduire si vous êtes sous l'effet de médicaments;
- ne pas conduire si vous êtes sous l'effet de drogues;
- ne pas conduire si vous êtes sous l'effet de médicaments;
- ne pas conduire si vous êtes sous l'effet de médicaments;

Pour toute information, contactez les services et programmes offerts par le Service de Québec de la Croix-Rouge québécoise, ou pour obtenir des brochures, contactez par téléphone au 1-800-363-2222 ou au 514-393-2222.

www.croixrouge.ca

Le don d'organes
Cela change des vies
Le don d'organes, 7 jours par semaine, 24 heures par jour, dans le monde entier, au sein de la vie.

Tragédie de Walkerton

L'ex-gestionnaire de l'eau s'excuse et admet ses torts

WALKERTON, Ont. (PC) - L'homme que plusieurs blâment pour l'épidémie mortelle de bactérie E. coli à Walkerton, en Ontario, a rompu un silence de sept mois, lundi, en faisant des excuses à ses concitoyens et en admettant une part de responsabilité.

«Les mots sont loin de pouvoir dire à quel point je suis désolé, a déclaré Stan Koebel à la commission d'enquête sur la tragédie causée par la contamination de l'eau potable. J'accepte la responsabilité de mes actions. Je suis l'une des pièces d'un



ENQUÊTE

Le juge Dennis O'Connor dirige la commission d'enquête sur la tragédie de l'eau contaminée de Walkerton.

(Photo PC)

cas-tête qui s'est mis en place en mai et je suis reconnaissant d'avoir l'occasion de prendre la parole.»

La terrible crise survenue à Walkerton, une petite ville de 5000 habitants, a fait sept morts et rendu 2300 personnes malades.

Non seulement M. Koebel était-il responsable du système d'approvisionnement en eau à l'époque où l'épidémie fatale s'est déclarée, mais il est aussi resté muet sur des résultats de tests de laboratoire indiquant que l'eau était contaminée.

Interrogé d'abord par son propre avocat, M. Koebel a admis avoir falsifié des rapports sur des échantillons d'eau et sur le degré de désinfection de l'eau.

«Je suis responsable», a-t-il dit, sans autre explication.

Mais il a ajouté n'avoir jamais cru qu'il faisait courir un danger aux gens en altérant des échantillons d'eau et de chlore.

«Je croyais que nous avions un bon système avec une eau de qualité», a-t-il affirmé, ajoutant que lui-même et sa famille n'avaient cessé de boire de l'eau que plus de deux jours après l'émission d'un avis enjoignant les citoyens de faire bouillir leur eau, le 21 mai.

M. Koebel a cependant nié avoir assuré aux autorités publiques, qui l'ont interrogé alors qu'elles cherchaient à identifier la cause de l'épidémie, que l'eau était sans danger.

Contredisant les déclarations de témoins précédents, M. Koebel a dit n'avoir appris la contamination qu'en lisant un rapport de laboratoire qui lui avait été envoyé par télécopieur, deux jours plus tôt, soit le 20 mai.

Quand il a finalement su que la bactérie E. coli présente dans l'eau du robinet entraînait des décès dans la communauté, c'est comme s'il avait été frappé par un tremblement de terre, a-t-il dit.

Le procureur de la commission, Brian Gover, qui l'a ensuite interrogé, est revenu avec lui sur ses débuts au service d'approvisionnement en eau et sa compréhension des questions de sécurité de l'eau potable.

Malgré ses années d'expérience et sa nomination comme responsable, M. Koebel ne maîtrisait même pas plusieurs règles et termes techniques relatifs aux questions de qualité de l'eau, et il n'en discutait jamais avec son personnel.

Il ne savait pas non plus très bien ce qu'est la bactérie E. coli, ni qu'elle peut s'avérer mortelle.

Son témoignage se poursuit mardi.



EXCUSES

Si Stan Koebel reconnaît sa part de responsabilités dans la tragédie de Walkerton, il nie avoir assuré aux autorités publiques qu'il n'avait pas identifié la cause de l'épidémie, que l'eau était sans danger. L'homme a enfin témoigné après sept mois de silence.

(Photo PC)

«Fléau» au Québec

Le nombre de suicides en prison atteint un sommet

QUÉBEC (PC) -Trois ans après l'enquête publique de la coroner Anne-Marie David sur le suicide dans les centres de détention québécois, le nombre de détenus s'étant enlevé la vie alors qu'ils étaient sous surveillance carcérale a atteint un sommet en l'an 2000.

Le bilan y est neuf fois plus élevé que dans les pénitenciers

fédéraux situés sur le même territoire.

Selon les données du Bureau du coroner, 18 détenus se sont suicidés dans les prisons provinciales cette année, contre deux dans les pénitenciers fédéraux du Québec et trois dans les postes de police.

Depuis cinq ans, la situation a constamment empiré dans les

prisons provinciales, qui accueillent les peines de deux ans moins un jour et les prévenus en attente de procès ou de sentence. Pendant ce temps, les pénitenciers fédéraux, réservés aux peines de plus de deux ans, enregistraient un bilan toujours plus positif et nettement plus bas que celui des centres de détention.

En 1997, la coroner Anne-Marie David avait mené une enquête publique sur cette question.

Au regard des chiffres des 10 dernières années, elle parlait de «fléau». Le nombre de suicides était alors deux fois plus élevé dans les prisons du Québec que dans celles des autres provinces.

Elle avait notamment recommandé au ministère de la Sécurité publique d'abandonner le programme de prévention mis en place quatre ans plus tôt, en raison de son inefficacité, et de le remplacer par un nouveau programme.

Mais selon le porte-parole des Services correctionnels québécois, Guy Samson, le Service correctionnel n'a pas jugé «opportun d'annuler ce programme». L'administration a préféré le bonifier. Le dépistage est maintenant fait de façon systématique chez les nouveaux arrivants, dit-il. Il affirme aussi que la communication a été améliorée. Ce point avait été souligné par la coroner, qui constatait que les informations sur le risque suicidaire d'un détenu ne suivaient pas

lorsqu'il changeait d'établissement. M. Samson reconnaît que 5 des 17 centres n'ont pas encore une cellule sécuritaire où isoler une personne à risque aigu.

De même, le Service correctionnel n'a pas appliqué la recommandation d'incarcérer les détenus souffrant de maladie psychiatrique là où il y a au moins une infirmerie.

Selon le porte-parole, le fait que les centres de détention provinciaux accueillent tous les prévenus contribue à l'écart marqué de situation avec les pénitenciers fédéraux.

Cette clientèle est en effet plus à risque, parce que c'est au début de l'incarcération que le choc est le plus grand.

Le président du Syndicat des agents de la paix en service correctionnel (les gardiens de prison), Réjean Lagarde, estime que la situation n'a pas bougé beaucoup depuis le dépôt du rapport de la coroner David.

Une seule exception, dit-il : l'évaluation du risque suicidaire à l'arrivée des nouveaux détenus est mieux menée.

Pour le reste, bien peu de changements sont perceptibles, selon lui.

Présidence américaine

Les Grands électeurs confirment Bush

NEW YORK (AP) — George W. Bush a obtenu lundi la majorité des voix des Grands électeurs du Collège électoral, qui, réunis dans les capitales de leurs États respectifs, ont confirmé son élection à la présidence des États-Unis.

Le vote des quatre grands électeurs du Nevada ont permis à M. Bush d'obtenir 271 voix, une de plus que les 270 requises par la Constitution pour être élu. Du coup, même la défection hypothétique de quelques grands électeurs en faveur d'Al Gore ne pourrait empêcher le gouverneur d'être désigné président.

Lundi, c'est l'Indiana qui a ouvert le vote, suivi par le Tennessee.

Les 538 Grands électeurs se sont réunis dans les capitales de leurs États respectifs pour désigner le président. Et malgré de longues semaines de bataille post-électorale et la victoire d'Al Gore au vote populaire, il ne faisait pratiquement aucun doute que les 271 Grands électeurs acquis à George W. Bush voteraient bien pour lui, même si changer d'avis n'est interdit aux grands électeurs que dans fort peu d'États.

«Je n'y pense même pas», déclarait Jane Ham, grande

électrice républicaine du Nevada.

«Il faudrait vraiment que je manque totalement d'intégrité».

Ironie du sort, un grand électeur démocrate originaire du District de Columbia a choisi de ne pas voter pour le vice-président Al Gore, afin de protester contre le manque de représentation au Congrès. Il a préféré voter blanc. Les votes du Collège électoral seront ensuite envoyés aux responsables de l'État et fédéraux, pour n'être officiellement décomptés que le 5 janvier, par les deux Chambres réunies en Congrès.

Blanchi par les Blue Jackets

Le Canadien est fin seul dans la cave

MONTREAL (PC) - Si ce n'est pas le fond du baril, on se demande bien ce que c'est.

Dans un match qui opposait les deux dernières équipes au classement général de la Ligue nationale, le Canadien a été blanchi 2-0 par les Blue Jackets de Columbus, embouteillé par

Steve Heinze et ses coéquipiers.

On parle d'une équipe d'expansion, qui avait joué à Van-



GUY

ROBILLARD

couvrir deux jours plus tôt et complétait une séquence de cinq matchs en neuf soirs sur la route.

Le Canadien est donc fin seul dans la cave. Il a disputé un hui-

tième match sans victoire et il n'a gagné qu'une seule fois à ses 14 dernières présences à domicile (1-11-2), soit depuis le 21 octobre!

Encore une fois le Canadien a été battu par «une bande de joueurs pas connus», comme dirait Patrice Brisebois, dont les marqueurs ont été Chris Nielsen et Kevyn Adams.

Moins utilisé que d'autres, Eric Landry a peut-être été de nouveau le joueur le plus visible du Canadien. Ce n'est pas normal.

Le blanchissage, le premier de l'histoire des Blue Jackets, est allé à la fiche de l'excellent Ron Tugnutt.

Il y avait encore des milliers de sièges vides au Centre Molson et plusieurs spectateurs qui ont daigné se déranger ne se sont pas gênés pour huer les locaux

fort malhabiles. C'est sans compter que les nouvelles promotions pendant le match sont aussi mauvaises que le spectacle sur la patinoire.

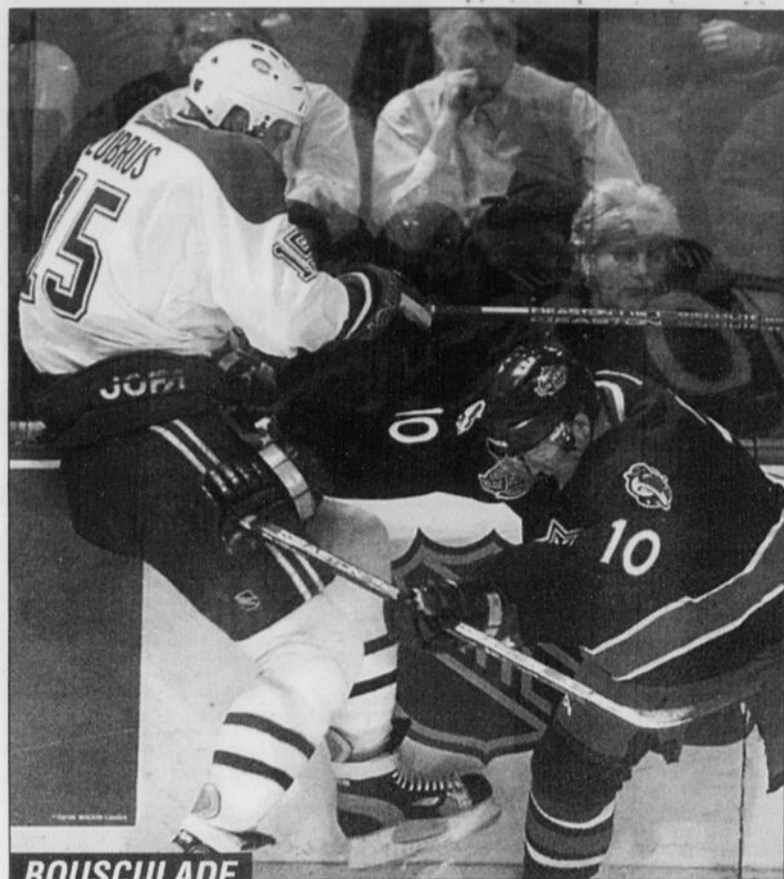
Au tour de Rucinsky

Le Canadien a perdu les services de son meilleur compteur, Martin Rucinsky, qui a subi une entorse au genou gauche à sa première présence sur la patinoire.

Il a aussi concédé le premier but une 27e fois en 33 matchs, et c'en était déjà un de trop.

Quelques instants plus tôt, Chad Kilger était venu près d'amasser un premier point à sa première présence en avantage numérique avec le Canadien, mais Dainius Zubrus n'a pu contrôler sa passe, peut-être un peu trop vive, devant un filet ouvert.

Nielsen, lui, n'a pas raté son coup quand, dégagé de Landry, il s'est avancé devant Jeff Hac-



BOUSCULADE

Les Blue Jackets ont dominé le Canadien, même dans les bousculades le long des rampes, comme le prouve ici Serge Aubin (10), aux dépens de Dainius Zubrus.

(Photo PC)

kett pour saisir la passe d'Espen Knutsen, un Norvégien qui avait bien manœuvré avec la rondelle dans le coin de la patinoire.

Les visiteurs ont doublé leur avance à la seconde période.

Hackett n'a pu contrôler un retour de lancer arrêté de l'épaule et Adams a replacé la rondelle sur sa palette à l'aide

de son patin et l'a redirigée dans le filet avant l'intervention des défenseurs Sheldon Souray et Patrice Brisebois.

Le Canadien a forcé davantage l'attaque par la suite mais sans succès avec son attaque de tire-poils. Il n'a même pas été en mesure de profiter de deux avantages numériques consécutifs à la troisième période.

«S'il y en a qui trichent, ce n'est pas mon cas»

-Patrice Brisebois

MONTREAL (PC) - Patrice Brisebois était fidèle au poste pour affronter les médias après cette énième humiliation du Canadien, blanchi par les Blue Jackets de Columbus. Mais cette fois, il a préféré partir après un certain temps de crainte de dire des choses qu'il regretterait par la suite.

«S'il y en a qui trichent, ce n'est pas mon job», avait-il trouvé le moyen de dire entre-temps, après avoir répété à plusieurs reprises qu'il ne voyait plus d'explications aux performances peu inspirées que le Canadien répète à profusion. «C'est inexplicable. J'aimerais bien ça vous donner des explications, mais il ne se passe rien...»

Brisebois semble trouver que le Canadien, dans l'ensemble, travaille mal plutôt que pas assez.

«Des fois je me demande si on ne devrait pas faire comme les autres équipes. Attendre à cinq et la crisser dans la bande en attendant une chance de la mettre dedans.

Réaction normale de la foule

«Pensez-vous que c'est pas insultant d'entendre la foule crier après nous autres?»

Mais c'est une réaction «tout à fait normale», a estimé Michel Therrien. «On ne dira pas qu'il n'y a qu'à Montréal que ça arrive. Mais quand tu es en dernière position, tu ne mérites pas de te faire applaudir trop, trop.»

Therrien n'a pas voulu aller jusqu'à dire qu'il avait eu honte de ses joueurs.

«Je dirais que je ne suis pas fier», a-t-il nuancé.»

L'entraîneur s'est probable-

ment retenu lui aussi de ne pas livrer le fond de sa pensée. Il a même été moins dur pour ses joueurs qu'après la défaite contre Calgary la semaine dernière, rappelant que le Canadien en était à

un quatrième match en six soirs. Mais il y en a eu trois à domicile tandis que les Blue Jackets en étaient à un cinquième en neuf soirs sur la route après avoir joué à Vancouver deux soirs plus tôt.

Au filet

MONTREAL (PC) - Le Canadien devra se passer de Craig Rivet pour environ trois mois.

Le défenseur, qui a tenté un retour infructueux vendredi au New Jersey, a été opéré lundi pour réparer du cartilage endommagé à son épaule.

Le Canadien était privé d'une autre défenseur face aux Blue Jackets, Stéphane Robidas souffrant d'une contusion à une épaule.

Juha Lind n'a pas endossé l'uniforme...

Les Blue Jackets, dont le capitaine est Lyle Odelein, comptent quatre joueurs du Québec, Marc Denis, Serge Aubin, Jean-Luc Grand-Pierre et Steve Maltais.

Les trois premiers proviennent de la LHJMQ et le quatrième a joué son hockey junior à Cornwall, en Ontario, où il avait suivi sa famille (son père était militaire).

Maltais, qui vient d'Arvida au Saguenay, a été en 1998-99 à

Chicago (LIH) le seul marqueur de 50 buts des ligues nationale, américaine et internationale. Il a été le meilleur marqueur de la Ligue internationale au cours de cinq des six dernières années, atteignant au passage le plateau des 60 buts, et champion compteur la saison dernière. Capitaine de son équipe, il a mené les Wolves à la coupe Turner au cours de deux des trois dernières années.

Mais il s'est présenté au Centre Molson avec une fiche de 0-3-3 en 24 matchs, comme quoi le niveau de la LNH est vraiment très différent.

Dave King a profité de sa visite à Montréal, où demeurent maintenant ses parents, pour le laisser dans les gradins un deuxième match de suite, en compagnie des défenseurs Kevin Dahl et Mattias Timander, ce dernier souffrant de spasmes au dos...

Steve Heinze porte enfin le numéro 57 à Columbus.

«J'ai toujours essayé de le porter, a-t-il confié récemment. «Pourquoi pas? Il me semble que ça va de soi.»

Heinze fait évidemment référence à la fameuse marque de ketchup et ses 57 variétés.

«Vous voulez être reconnu pour vos performances sur la glace, mais au moins personne ne va oublier mon numéro.»

Il y a déjà eu un gardien du nom de Rick Heinz, comme la marque, de qui le coloré prof Caron avait dit à St. Louis: «Il y a 57 façons d'arrêter une rondelle, mais il n'a jamais trouvé laquelle.» Et il parlait de son propre joueur...!

Les défenseurs Frantisek Kucera et Mattias Timander, et l'attaquant Richard Kron sont blessés chez les Blue Jackets...

Le nom de Blue Jackets était accolé aux soldats du nord pendant la guerre de Sécession aux États-Unis, du nom de la couleur de leur uniforme...

Des critiques

Therrien a tout de même donné raison à Brisebois en disant de la performance de ses joueurs que «ça n'a aucun sens».

«On savait qu'ils allaient fermer le jeu. Il aurait fallu jouer plus profondément en zone adverse».

Mais «pour aller travailler en zone offensive, il faut que tu sortes tes bottes de travail et que tu compétitionnes à un contre un. Ce n'est pas ça qu'on a été capable de faire ce soir», devait dire Therrien plus tard.

«On n'est pas capable de capitaliser sur nos chances de marquer et Tugnutt a fait de bons arrêts. Le match a été serré, eux ont capitalisé sur leurs chances, des retours, mais nous on n'a pas été capables. L'histoire se répète souvent là...»

«Il y a toujours un prix à payer, des sacrifices à faire pour avoir des résultats dans la vie et pas rien que dans le hockey. On les fait pas présentement. On se bat beaucoup nous-mêmes», a encore raconté l'entraîneur.

Therrien ne cache pas traverser une période très dure. S'il devait résumer ses sentiments, a-t-il dit, ça serait: «Frustré. Il n'y a pas d'autre mot.»

«Ceux qui me connaissent savent comment la défaite peut faire mal. Mais une chose est certaine, je ne lâcherai pas. Je ne lâcherai pas, mais c'est dur.»

Les chiffres

Hockey

LIGUE NATIONALE

Association de l'Est												
Section Nord-Est												
MJ	G	P	N	NR	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran	10 der.	Série	
Ottawa	31	19	8	4	0	101	69	42	11-3-3-0	8-5-1-0	8-2-0-0	G4
Toronto	32	17	8	4	3	110	77	41	9-3-3-3	8-5-1-0	5-2-1-2	P2
Buffalo	30	17	10	2	1	86	77	37	11-2-2-0	6-8-0-1	6-4-0-0	G1
Boston	32	11	15	3	3	80	108	28	7-5-3-2	4-10-0-1	4-4-1-1	G1
Montréal	34	9	21	4	0	79	101	22	5-11-2-0	4-10-2-0	2-6-2-0	P1
Section Atlantique												
New Jersey	31	15	11	5	0	102	79	35	9-6-2-0	6-5-3-0	5-3-2-0	P1
Philadelphie	32	14	12	6	0	87	89	34	9-6-2-0	5-6-4-0	4-4-2-0	G1
Pittsburgh	32	14	13	4	1	93	96	33	6-9-1-0	8-4-3-1	3-6-1-0	N1
NY Rangers	34	16	17	1	0	119	123	33	9-7-0-0	7-10-1-0	3-6-1-0	G1
NY Islanders	31	9	16	4	2	70	93	24	5-8-1-1	4-8-3-1	3-5-2-0	P1
Section Sud-Est												
Washington	32	13	12	6	1	79	82	33	9-3-3-1	4-9-3-0	7-3-0-0	P1
Caroline	30	12	13	4	1	72	87	29	6-5-2-0	6-8-2-1	5-4-1-0	P1
Atlanta	31	11	13	6	1	86	101	29	6-8-2-1	5-5-4-0	6-4-0-0	P1
Tampa Bay	31	10	16	3	2	86	109	25	7-4-1-0	3-12-2-2	2-7-1-0	P1
Floride	32	6	15	6	5	71	95	23	2-8-2-2	4-7-4-3	1-6-2-1	P2
Association de l'Ouest												
Section Centrale												
St. Louis	29	21	4	4	0	103	56	46	12-1-2-0	9-3-2-0	8-1-1-0	N1
Detroit	35	19	11	3	2	108	94	43	9-7-1-2	10-4-2-0	5-3-2-0	G1
Nashville	33	11	15	6	1	71	88	29	4-9-5-0	7-6-1-1	3-6-1-0	P2
Chicago	33	11	18	2	2	81	101	26	3-9-0-1	8-9-2-1	4-6-0-0	G1
Columbus	34	10	20	2	2	69	104	24	7-10-0-1	3-10-2-1	3-5-1-1	G1
Section Nord-Ouest												
Colorado	32	21	6	5	0	100	72	47	12-2-3-0	9-4-2-0	6-2-2-0	P1
Vancouver	32	17	9	4	2	111	85	40	10-5-2-1	7-4-2-1	5-4-1-0	G1
Edmonton	35	16	14	4	1	100	97	37	10-4-4-0	6-10-0-1	3-5-1-1	P2
Calgary	34	10	14	6	4	79	99	30	3-7-4-2	7-7-2-2	5-3-1-1	G1
Minnesota	33	9	17	5	2	67	79	25	5-6-4-2	4-11-1-0	3-5-1-1	G1
Section Pacifique												
San Jose	30	20	6	4	0	91	64	44	10-3-2-0	10-3-2-0	7-1-2-0	G4
Dallas	31	17	9	4	1	84	68	39	10-3-1-0	7-6-3-1	5-4-1-0	P1
Phoenix	31	14	8	8	1	78	69	37	8-4-3-1	6-4-5-0	3-4-2-1	P1
Los Angeles	32	15	10	7	0	110	95	37	7-3-4-0	8-7-3-0	4-3-3-0	P1
Anaheim	35	13	15	4	3	89	105	33	7-6-1-2	6-9-3-1	5-4-0-1	G3

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

CALENDRIER

Samedi 16 décembre	
Buffalo 3	Floride 2
Washington 4	Edmonton 0
Boston 4	Caroline 1
Ottawa 6	N.Y. Islanders 0
Calgary 6	Toronto 5 (P)
Pittsburgh 4	Montréal 4
Philadelphie 6	New Jersey 3
Chicago 3	Nashville 0
Detroit 2	St. Louis 2
San Jose 2	Phoenix 1 (P)
Vancouver 4	Columbus 3
Tampa Bay 4	Los Angeles 3
Dimanche 17 décembre	
Minnesota 6	Dallas 0
Anaheim 3	Tampa Bay 1
Lundi 18 décembre	
San Jose 5	Washington 3
N.Y. Rangers 6	Floride 3
Columbus 2	Montréal 0
Detroit 4	Edmonton 3 (P)
Mardi 19 décembre	
Philadelphie 4	Boston, 19h00
Caroline à N.Y. Islanders,	19h30
Calgary au Colorado,	22h00
Atlanta à Los Angeles,	22h30

LES MARQUEURS

B	A	P	P
Flury, NYR	21	27	48
Palfy, LA	21	25	46
Sakic, Col	16	27	43
Robitaille, LA	18	24	42
Leetch, NYR	8	34	42
Allison, Bos	16	24	40
Weight, Edm	9	31	40
Fedorov, Det	15	23	38
Audette, Atl	14	24	38
Messier, NYR	14	24	38
Hossa, Ott	16	21	37
Guerin, Bos	20	16	36
Hull, Dal	19	17	36
Kovalev, Pgh	17	19	36
Bonk, Ott	11	25	36
Turgeon, StL	14	21	35
Jagr, Pgh	18	16	34
Shanahan, Det	11	23	34

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Association de l'Est													
MJ	Pts												
x-Ottawa	31	42											
x-New Jersey	31	35											
x-Washington	32	33											
Toronto	32	41											
Buffalo	30	37											
Philadelphie	32	34											
Pittsburgh	32	33											
NY Rangers	34	33											
Caroline	30	29											
Atlanta	31	29											
Boston	32	28											
Tampa Bay	31	25											
NY Islanders	31	24											
Floride	32	23											
Montréal	34	22											
Association de l'Ouest													
MJ	Pts												
x-Colorado	32	47											
x-St. Louis	29	46											
x-San Jose	30	44											
Detroit	35	43											
Vancouver	32	40											
Dallas	31	39											
Phoenix	31	37											
Los Angeles	32	37											
Edmonton	35	37											
Anaheim	35	33											
Calgary	34	30											
Nashville	33	29											
Chicago	33	26											
Minnesota	33	25											
Columbus	34	24											
x-meneur de section													

LIGUE AMÉRICAINNE

Association de l'Est												
Section Canadienne												
PJ	G	P	N	DF	BP	BC	Pts					
Québec	30	17	10	2	113	93	37					
St. John's	24	16	2	0	98	99	34					
Saint-Jean	27	13	10	2	79	76	30					
Hamilton	30	12	15	2	107	27						
Section Nouvelle-Angleterre												
Providence	29	17	6	2	210	75	42					
Worcester	27	17	6	2	92	69	38					
Hartford	27	14	7	4	2	85	67					
Portland	29	14	13	1	1106	111	30					
Lowell	32	14	17	1	0	98	107					
Springfield	30	7	14	4	5	89	105					
Association de l'Ouest												
Section Sud												
Kentucky	31	15	10	6	0	101	74					
Cincinnati	28	15	9	2	2	78	72					
Norfolk	30	14	11	5	0	93	75					
Louisville	32	7	21	2	2	75	115					
Section Centre-Atlantique												
Wilkes-Barre	28	15	9	4	0	98	88					
Philadelphie	30	16	13	0	1	94	86					
Hershey	29	14	13	0	2	82	87					
Syracuse	29	12	13	3	1	85	100					
Rochester	25	12	10	1	2	70	67					
Albany	29	6	19	3	1	58	112					
Section Centre-Atlantique												
St. John's 4	Saint-Jean 2											
Québec 5	Springfield 3											
Norfolk 3	Wilkes-Barre 1											
Philadelphie 5	Hershey 2											
Hamilton 3	Lowell 2											
Syracuse 4	Albany 0											

Association de l'Est

Dimanche 17 décembre												
Louisville 3	Worcester 1											
Providence 8	Hamilton 0											
Lowell 7	Portland 4											
Norfolk 4	Philadelphie 2											
Kentucky 1	Cincinnati 1											
Québec 4	St. John's 3											
Mercredi 20 décembre												
Providence à Hartford,	19h05											
Worcester à Cincinnati,	19h35											
Rochester à Hamilton,	19h30											
Louisville à Wilkes-Barre,	19h35											
Hershey à Norfolk,	19h05											

JUNIOR MAJEUR

Association Robert-Label													
Section Ouest													
MJ	G	P	N	DF	BP	BC	Pts						
Rouyn-Noranda	40	24	12	4	1	173	143	53					
Val-d'Or	41	22	13	6	1	203	142	51					
Hull	40	20	16	4	1	173	175	45					
Montréal	37	12	19	6	3	143	173	33					
Section Centrale													
Shawinigan	40	29	8	3	1	221	108	62					
Victoriaville	39	21	17	1	1	169	151	44					
Drummondville	38	17	17	4	4	136	131	42					
Sherbrooke	38	18	18	2	2	151	151	40					
Association Frank-DiIio													
Section Est													
Baie-Comeau	40	24	12	4	0	159	142	52					
Québec	39	14	19	6	1	133	163	35					
Chicoutimi	38	11	20	7	0	130	163	29					
Rimouski	40	12	26	2	0	155	189	26					
Section Maritimes													
Cap-Breton	38	17	19	2	1	149	151	37					
Moncton	41	14	23	4	2	147	185	34					
Halifax	34	12	17	5	2	102	135	31					
Acadie-Bathurst	37	12	23	2	0	115	157	26					

Association Frank-DiIio

Section Est													
Baie-Comeau	40	24	12	4	0	159	142	52					
Québec	39	14	19	6	1	133	163	35					
Chicoutimi	38	11	20	7	0	130	163	29					
Rimouski	40	12	26	2	0	155	189	26					
Section Maritimes													
Cap-Breton	38	17	19	2	1	149	151	37					
Moncton	41	14	23	4	2	147	185	34					
Halifax	34	12	17	5	2	102	135	31					
Acadie-Bathurst	37	12	23	2	0	115	157	26					

Association de l'Ouest

Samedi 16 décembre												
Rouyn-Noranda 3	Montréal 3											
Halifax 6	Rimouski 3											
Québec 0	Baie-Comeau 6											
Sherbrooke 4	Victoriaville 7											
Dimanche 17 décembre												
Val-d'Or 4	Drummondville 3 (P)											
Rimouski 3	Acadie-Bathurst 7											
Chicoutimi 2	Baie-Comeau 6											
Victoriaville 4	Hull 5											
Rouyn-Noranda 4	Montréal 2											
Cap-Breton 0	Shawinigan 6											
Moncton 4	Sherbrooke 1											
Mardi 19 décembre												
Drummondville à Victoriaville,	19h00											
Montréal à Hull,	19h30											
Shawinigan à Québec,	19h30											
Mercredi 20 décembre												
Aucun match.												

LES MARQUEURS

Mj	B	P	Pts	
Garnache, Simon VdO	41	39	68	107
Forget, Dominic Sha	39	26	56	82
Vrbata, Radim Sha	33	37	44	81
Thinel, Marc-André Vic	37	30	50	80
Veilleux, Stéphane VdO	41	28	45	73
Lehoux, Yanick BaC	38	33	35	68
Charpentier, Marco BaC	39	33	30	63
Giroux, Alexandre Hul	38	31	32	63
Thinel, Sébastien Vic	39	24	38	62
Joseph, Yann Bat	36	17	45	62
Pominville, Jason Sha	40	28	33	61
Reid, Brandon VdO	33	23	33	59
Proulx, Olivier Cap	37	26	33	59
Cloutier, Kevin Cap	37	23	36	59
Vermette, Antoine Vic	39	26	32	58

LES MARQUEURS

Mj	B	A	Pts	
96-Pierre-Marc Bouchard	38	20	34	54
14-Jonathan Francoeur	38	24	23	47
23-Christian Larivée	38	17	26	33
12-Eric Bétournay	38	5	22	27
18-Sylvain Watt	36	6	20	26
28-Jonathan St-L				

2000-01 STAT. LNH

LA PRESSE CANADIENNE

(Les matchs d'hiver sont non compris)

ANAHEIM

Joueur	MJ	B	PPts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Kariya	35	12	20	32	-4	14	6	2	2	0.111 10.8
Leclerc	35	12	16	28	4	6	3	0	3	0.88 13.6
Selanne	33	11	16	27	-2	22	5	0	3	0.109 10.1
Cullen	35	6	18	24	0	12	2	0	1	0.76 7.9
Verdovsky	35	6	18	22	0	12	5	0	1	0.85 7.1
McInnis	32	11	9	20	-4	10	4	0	1	0.63 17.5
Hrkac	33	6	9	15	-1	6	0	0	1	0.37 16.2
Hoviel	35	3	8	11	0	22	1	0	0	0.57 5.3
Tilov	28	4	4	8	-3	39	1	0	0	0.28 14.3
Hummls	35	4	4	8	-5	10	2	0	0	0.22 18.2
Rucchin	16	3	5	8	-5	0	2	0	0	0.19 15.8
Vishnevski	35	1	7	8	0	34	0	0	0	0.20 5.0
Bylsma	35	0	6	6	-2	14	0	0	0	0.17 0
Kohn	32	3	2	5	-7	27	1	0	0	0.58 5.2
Trippier	22	1	2	4	-2	4	0	0	0	0.28 3.8
Sales	26	1	2	3	-1	52	0	0	0	0.42 2.4
Tenkart	3	1	1	2	-2	0	0	0	0	0.50 0
Pahlsson	29	1	1	2	-7	8	0	0	0	0.24 4.2
Trnka	14	0	2	-3	-4	0	0	0	0	0.16 0
Marshall	21	0	0	0	-11	41	0	0	0	0.13 0
Chouinard	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0.8 0
Chapoy	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0.8 0
Rousseil	11	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0 0
Herbert	28	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0 0

ATLANTA

Joueur	MJ	B	PPts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Audette	30	14	24	38	4	16	4	1	2	1.82 17.1
Ferraro	30	14	18	32	0	25	6	0	1	0.55 25.5
Brunette	31	8	20	28	3	12	2	0	1	0.36 22.2
Kalio	28	6	14	0	8	1	0	1	0	0.53 15.1
Guolla	24	8	5	13	-1	8	1	0	2	0.34 23.5
Donovan	24	6	12	10	-1	2	0	0	0	0.50 14.2
Karlsson	30	4	7	11	-3	4	0	0	0	0.39 10.3
Tremblay	30	4	6	10	3	14	1	0	1	0.71 5.6
Stefan	22	2	8	10	2	8	0	0	0	0.31 6.5
Kvarter	29	2	7	9	8	18	0	0	0	0.55 3.6
Swartvadet	27	4	3	7	-6	8	0	1	1	0.36 11.1
Domenichelli	27	3	7	10	-12	2	0	0	0	0.63 6.3
Staes	26	2	3	7	-10	5	0	0	0	0.41 4.9
Sylvester	22	3	2	5	-7	4	0	0	0	0.36 8.3
Tamer	31	1	4	5	-3	38	0	1	0	0.19 5.3
Odgers	31	1	3	4	-10	98	0	0	0	0.25 4.0
Lambert	29	0	3	3	-2	64	0	0	0	0.24 0
Vyshedkevich	18	0	2	2	-5	10	0	0	0	0.20 0
Burt	21	0	2	2	-2	14	0	0	0	0.13 0
Tapper	3	1	1	2	2	0	0	0	0	0.3 0
Skopintsev	7	0	1	1	0	4	0	0	0	0.3 0
Harlock	22	0	1	1	-10	18	0	0	0	0.12 0
Buzek	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0.8 0
Rhodes	11	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0 0
Hilicka	19	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0 0

BOSTON

Joueur	MJ	B	PPts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Allison	35	16	24	40	-4	37	6	3	3	0.79 11.0
Guerin	32	16	16	36	13	30	5	0	2	0.11 20.3
Samsonev	33	12	15	27	-1	16	2	0	2	0.80 15.0
Thornton	26	11	10	21	-13	42	8	2	0	0.59 18.6
Rolston	27	4	15	19	6	16	2	0	1	0.85 4.7
Kovalenko	32	9	5	14	-17	14	1	0	1	0.52 17.3
Van Impe	23	2	9	11	-11	34	2	0	0	0.30 6.7
Axelsson	31	2	6	8	-8	11	0	0	0	0.58 3.4
Knuble	32	3	4	7	-14	0	1	0	0	0.28 10.7
Traverse	28	6	12	16	-1	1	0	0	0	0.41 4.9
Girard	9	1	6	7	-2	0	0	0	0	0.91 1.1
Kultanen	31	0	7	7	-2	18	0	0	0	0.39 0
Eloranta	27	4	1	5	-7	16	1	0	1	0.39 10.3
Ward	19	3	2	5	-1	35	0	0	0	0.25 12.0
Bates	29	1	3	4	-9	14	0	0	0	0.40 2.5
Coffey	18	0	4	4	-7	18	0	0	0	0.24 7.0
Sweeney	18	0	4	4	-7	18	0	0	0	0.24 7.1
Belanger	28	2	0	2	-8	10	2	0	0	0.28 7.1
Popovic	18	0	2	2	-4	10	0	0	0	0.11 0
Gill	30	0	2	2	-11	38	0	0	0	0.26 0
Nazarov	29	1	0	1	-13	53	0	0	0	0.33 3.0
Hulbig	4	0	0	0	-3	4	0	0	0	0.0 0
Daloe	8	0	0	0	-3	12	0	0	0	0.10 0
McLaren	8	0	0	0	-3	12	0	0	0	0.10 0
Skudra	12	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0 0

BUFFALO

Joueur	MJ	B	PPts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Dumont	30	14	12	26	7	14	4	0	3	0.54 25.9
Satan	30	8	15	23	3	26	2	0	1	0.72 11.1
Barnes	23	7	13	20	-1	10	2	1	2	0.53 13.2
Afinogenov	30	5	12	17	2	14	2	0	1	0.90 5.6
Gratton	30	9	6	15	5	39	2	0	2	0.51 17.6
Zhrinik	26	4	15	19	-1	3	0	0	0	0.36 7.4
Snyder	30	11	15	19	-1	3	0	0	0	0.45 8.9
Verada	30	5	8	13	-9	22	2	0	0	0.48 10.4
Andreychuk	30	6	12	0	12	3	0	0	0	0.47 12.8
Kalinin	30	2	9	11	-1	14	2	0	0	0.41 4.9
Gilmour	20	1	1	1	5	10	0	0	0	0.30 3.3
Palmtop	20	2	8	10	4	6	1	0	0	0.20 10.0
Warner	25	9	10	2	-1	2	0	0	0	0.36 3.8
Rasmussen	25	4	9	9	-14	1	0	0	0	0.39 12.8
Woolley	25	1	6	7	1	26	1	0	0	0.35 2.9
Hamel	24	2	4	6	-1	9	0	0	0	0.23 17.4
Smehlik	29	2	4	6	-1	4	0	0	0	0.16 12.5
Tsyplakov	17	3	2	5	-1	6	0	0	0	0.16 18.8
Ray	22	2	1	3	0	55	0	0	0	0.18 18.2
Hasek	26	1	0	1	-2	16	0	0	0	0.1 0
Boulton	13	0	1	1	-48	0	0	0	0	0.12 5.5
McKee	25	0	1	1	0	20	0	0	0	0.22 0
Biron	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0 0

CALGARY

Joueur	MJ	B	PPts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Iginia	33	12	18	30	-6	30	4	0	2	1.96 12.5
Savard	32	9	20	29	-8	16	5	0	2	1.84 10.7
Sillman	32	12	9	21	-3	21	6	0	2	0.74 16.2
Saprykin	33	7	10	17	2	22	2	0	0	0.66 10.6
Buz	31	6	12	16	-2	2	0	0	0	0.14 5.3
Shantz	34	9	13	-3	32	0	0	0	0	0.53 7.5
Housley	28	3	9	12	-8	14	0	0	0	0.54 5.6
Wilm	33	5	5	10	-3	11	1	0	0	0.32 15.6
Krawchuk	34	4	6	10	-5	23	1	0	1	0.40 10.0
Lovry	31	1	9	10	-1	16	0	0	0	0.31 3.2
Lydman	30	9	9	-10	-14	0	0	0	0	0.41 0
Cowan	26	2	6	12	-2	3	0	0	0	0.14 5.3
Albelin	29	0	8	8	-1	12	0	0	0	0.28 0
Lindsay	32	0	8	8	-5	63	0	0	0	0.33 0
Wiemer	34	7	0	7	-11	12	2	0	1	0.44 15.9
Werenka	31	1	4	5	-3	16	0	0	0	0.22 4.5
Tkaczuk	5	1	2	3	-3	4	0	0	0	0.10 10.0
Hay	20	1	2	3	-3	8	0	0	0	0.17 5.9
Morris	3	0	3	3	-5	3	0	0	0	0.7 0
Regher	25	1	1	2	-10	29	0	0	0	0.19 5.3
Smith	13	0	2	2	-2	17	0	0	0	0.3 0
Gauthier	17	0	2	2	-3	21	0	0	0	0.9 0
Brathwaite	13	0	1	1	0	0	0	0	0	0.0 0
Petrovich	1	0	0	0	-1	2	0	0	0	0.0 0
Belak	17	0	0	0	0	-1	57	0	0	0.7 0
Vernon	24	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0 0

CAROLINE

Joueur	MJ	B	PPts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Francis	30	6	18	24	-10	3	0	2	0	0.45 13.3
Kapanen	30	9	12	21	-3	8	5	0	2	0.86 10.5
O'Neill	30	9	19	8	-3	6	0	0	1	0.77 13.0
Wilson	30	4	15	19	-11	34	0	1	0	0.66 6.1
Ozols	30	8	10	18	-6	33	5	0	3	0.75 10.7
Gelfand	30	8	9	17	-5	15	1	0	0	0.60 13.3
Tascek	30	5	9	14	-3	19	0	0	0	0.51 9.8
Battaglia	30	4	12	12	-2	0	0	0	0	0.14 0
Brind Amour	30	4	8	12	-7	15	0	1	2	0.55 7.3
DiMico	27	3	7	10	-4	14	0	0	0	0.39 7.7
Tanabe	25	1	7	8	-11	12	1	0	0	0.33 3.0
Wesley	30	1	5	6	-2	20	0	0	0	0.36 2.8
Karpa	30	2	2	4	-2	7	0	0	0	0.32 6.3
Wesler	14	0	2	3	-2	5	18	0	0	0.24 20.0
Westlund	27	2	0	2	-3	8	0	0	0	0.10 20.0
Malk	13	1	1	2	-4	2	0	0	0	0.9 11.1
Adams	18	1	0	1	-3	9	0	0	0	0.6 17.7
Daniels	18	0	1	1	0	4	0	0	0	0.10 0
Halko	29	0	1	1	-9	6	0	0	0	0.20 0
Langdon	30	0	1	1	-4	62	0	0	0	0.4 0
Moss	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0 0

Chad Kilger arrive

Zholtok prend la route d'Edmonton

MONTREAL (PC) - André Savard ne voyait plus d'espoir dans le cas de Sergei Zholtok et il l'a échangé lundi matin aux Oilers d'Edmonton, en retour de Chad Kilger, un centre de 24 ans, qui avait été le quatrième choix du repêchage de 1995 et le premier attaquant sélectionné, derrière les défenseurs Bryan Berard, Wade Redden et Aki-Petteri Berg.

Les gardiens

Gardiens	Min.	BC	JB	Moy.	V	D	N	A	A%
Johnson	675	18	2	1.60	11	1	0	236	.929
Turek	1080	37	4	2.06	10	3	4	356	.906
St Louis (1)	1761	56	6	1.91	21	4	4	592	.914
Nabokov	1410	42	2	1.79	17	4	3	590	.934
Shields	343	18	0	3.15	2	2	1	143	.888
Kiprusoff	14	1	0	4.29	0	0	0	0	.000
San Jose (0)	1771	61	2	2.07	19	6	4	733	.923
Belfour	1555	49	7	1.89	14	8	4	551	.918
Turco	322	17	0	3.17	3	2	0	102	.857
Dallas (2)	1880	68	7	2.17	17	10	4	653	.906
Burke	1475	46	2	1.87	11	6	7	660	.935
Esche	423	23	1	3.26	3	3	1	180	.887
Phoenix (0)	1903	69	3	2.18	14	9	8	840	.924
Lalime	1142	33	4	1.73	13	5	1	477	.935
Hurme	733	34	1	2.78	6	3	3	295	.897
Ottawa (2)	1880	69	5	2.20	19	8	4	772	.918
Aebischer	445	15	2	2.02	5	1	1	158	.913
Roy	1505	56	2	2.23	16	5	4	587	.913
Colorado (1)	1956	72	4	2.21	21	6	5	745	.912
Fernandez	1071	37	2	2.07	8	7	2	407	.917
McLennan	930	40	1	2.58	1	12	3	370	.902
Minnesota (2)	2010	79	3	2.36	9	19	5	777	.908
Joseph	1580	60	4	2.28	15	8	3	669	.918
Healy	362	16	0	2.65	2	3	1	125	.887
Toronto (1)	1948	77	4	2.37	17	11	4	794	.912
Kolzig	1579	58	3	2.20	13	9	4	623	.915
Billington	309	16	0	3.11	0	3	2	131	.891
Washington (3)	1897	77	3	2.44	13	12	6	754	.907
Tereri	248	10	0	2.42	1	3	1	73	.880
Brodeur	1645	68	3	2.48	14	8	4	592	.897
New Jersey (1)	1896	79	3	2.50	15	11	5	665	.894
Skudra	0	0	0	0.00	0	0	0	0	.000
Hasek	1502	60	3	2.40	13	10	2	607	.910
Bron	197	9	0	2.74	2	1	0	97	.915
Noronon	108	5	0	2.78	2	0	0	34	.872
Buffalo (3)	1816	77	3	2.54	17	11	2	738	.906
Essensa	590	20	0	2.03	8	1	1	194	.907
Polvin	1346	63	1	2.81	9	10	3	552	.898
Vancouver (2)	1947	85	1	2.62	17	11	4	746	.898
Mason	59	2	0	2.03	0	1	0	18	.900
Vokoun	1373	56	1	2.45	8	11	4	583	.912
Dunham	573	27	0	2.83	3	4	2	279	.912
Nashville (3)	2016	88	1	2.62	11	16	6	880	.909
Legace	1170	42	1	2.15	11	4	3	491	.921
Osgood	889	49	0	3.31	7	9	0	394	.889
Detroit (0)	2068	91	1	2.64	18	13	3	885	.907
Salo	1812	77	4	2.55	14	12	4	707	.902
Gage	240	13	0	3.25	2	2	0	100	.885
Edmonton (3)	2061	93	4	2.71	16	14	4	807	.897
Cechmanek	950	32	2	2.02	8	5	2	362	.919
Ouellet	76	3	0	2.37	0	1	0	24	.889
Boucher	918	50	1	3.27	6	6	4	371	.881
Philadelphie (4)	1954	89	3	2.73	14	12	6	757	.895
Kidd	1073	49	1	2.74	5	9	4	467	.905
Luongo	819	38	1	2.78	1	10	2	346	.901
Floride (2)	1900	89	2	2.81	6	19	6	813	.901
Irbe	1481	60	3	2.43	11	10	4	587	.907
Moss	341	24	0	4.22	1	4	0	139	.853
Caroline (3)	1829	87	3	2.85	12	14	4	726	.893
Brathwaite	731	33	1	2.71	2	6	3	268	.890
Vernon	1338	65	2	2.91	8	12	3	524	.890
Calgary (1)	2079	99	3	2.86	10	18	6	792	.889
Passmore	214	10	1	2.80	1	2	1	83	.892
Storr	1436	67	1	2.80	11	8	5	621	.903
Fiset	271	13	0	2.88	3	0	1	95	.880
Scott	25	3	0	7.20	0	0	0	7	.700
Los Angeles (2)	1956	95	2	2.91	15	10	7	806	.895
Vanbiesbroeck	1224	55	1	2.70	5	11	4	578	.913
Flaherty	650	35	1	3.23	4	7	0	257	.880
Islanders-NY (3)	1887	93	2	2.96	9	18	4	835	.900
Aubin	677	30	0	2.66	7	5	0	305	.910
Parent	81	4	0	2.96	0	1	26	.867	
Snow	1176	58	1	2.96	7	9	3	538	.903
Pittsburgh (4)	1944	96	1	2.96	14	14	4	869	.901
Hebert	1471	70	2	2.86	12	12	2	646	.902
Roussel	531	26	0	2.94	1	4	2	223	.896
Giguere	119	7	0	3.53	0	2	0	37	.841
Anaheim (2)	2131	105	2	2.96	13	18	4	906	.896
Garon	260	10	1	2.31	1	3	0	86	.896
Theodore	1184	53	0	2.69	6	11	2	442	.893
Hackett	481	26	0	3.24	2	4	2	217	.893
Fichaud	62	4	0	3.87	0	2	0	28	.875
Montréal (6)	2003	99	1	2.97	9	20	4	773	.886
Thibault	1465	70	2	2.87	9	14	2	605	.896
Tallas	527	26	0	2.96	2	6	0	183	.876
Chicago (5)	2002	101	2	3.03	11	20	2	788	.886
Tugnutt	1198	56	0	2.80	6	13	1	528	.904
Denis	790	45	0	3.42	3	9	1	374	.893
Columbus (3)	1999	104	0	3.12	9	22	2	902	.897
Hnilicka	1032	52	1	3.02	7	9	2	469	.900
Rhodes	593	32	0	3.24	2	4	4	279	.897
Fankhouser	260	16	0	3.69	2	1	0	144	.900
Atlanta (1)	1891	101	1	3.20	11	14	6	892	.898
Raycroft	649	32	0	2.96	4	6	0	259	.890
Dafoe	442	22	0	2.99	2	4	2	189	.896
Skudra	648	33	0	3.06	4	6	1	288	.897
Whitmore	203	18	0	5.32	1	2	0	76	.809
Boston (3)	1950	108	0	3.32	11	18	3	812	.883
Konstantinov	0	0	0	0.00	0	0	0	0	.000
Kochan	173	6	0	2.08	0	1	0	83	.933
Cloutier	527	31	1	3.53	2	7	2	249	.889
Weekes	1170	69	1	3.54	8	10	1	590	.895
Tampa Bay (3)	1883	109	2	3.47	10	18	3	922	.894
Labarbera	10	0	0	0.00	0	0	0	21	.000
Richter	1339	75	0	3.36	11	12	0	627	.893
McLean	506	32	0	3.79	4	3	1	229	.877
Holmquist	119	10	0	5.04	0	2	0	61	.859
Rangers-NY (3)	1992	120	0	3.61	15	17	1	919	.885

«Les deux joueurs sont contents et, de notre côté, on obtient un jeune homme de 24 ans qui a quand même de l'expérience dans la Ligue nationale (il y a fait son entrée à 18 ans), qui a une bonne éthique de travail, un bon physique et un excellent coup de patin», a déclaré Savard.

Le nouveau directeur général du Canadien n'a tenté de leurrer personne.

«Il a été un quatrième choix de repêchage et tout le monde anticipait peut-être un gros joueur offensif, ce qui n'a pas été le cas. Nous, on sait qu'il va être un joueur de troisième trio. Ce n'est pas le joueur qu'on espérait au début de sa carrière mais, dans un troisième trio, il amène un élément d'efficacité. Il a seulement 24 ans, il peut encore s'améliorer, mais chose certaine, il faut qu'il joue dans le troisième trio.»

Kilger n'a jamais récolté plus de 27 points (15-12-27) dans une saison. C'était en 1998-1999 alors qu'il avait partagé sa saison entre Chicago et Edmonton.

«On connaît sa valeur, on sait exactement où il se situe: c'est un joueur de troisième trio, qui travaille fort avec un physique imposant. Il ne nous apporte pas un élément offensif mais on avait besoin d'un joueur de ce genre-là, qui apporte du poids et de la vitesse.»

Kilger jouait une moyenne de huit minutes par match à Edmonton, mais il devrait être utilisé un peu plus souvent à Montréal, selon Savard. Il devait être en uniforme pour le match en soirée contre Columbus.

Presque chez lui

Natif de Cornwall, Kilger, qui s'exprime en français, revient presque chez lui. Son père, l'ancien arbitre Bob Kilger, parfaitement bilingue, a été député en Ontario.

C'est le deuxième échange conclu par Savard depuis qu'il a remplacé Réjean Houle. Lors du premier, il a mis la main sur un autre gros joueur de quatrième trio, Gino Odjick.

«C'est certainement plus difficile d'aller chercher des gars de premier et deuxième trio», a reconnu Savard. «Il faut aussi donner un joueur de premier trio. Le prix est très élevé. On est toujours à l'écoute, mais la possibilité est très mince. Tout le monde veut garder ses joueurs de talent, et nous aussi.»

Affaire de poids

Toujours franc, Savard a déclaré que le Canadien avait encore une lacune quant au physique de ses joueurs, mais il s'est bien défendu d'être contre les petits joueurs: «Petrov, Koivu et Lind sont de petits joueurs, mais Theoren Fleury et Joe Sakic aussi. C'est une question d'équilibre», a-t-il insisté.

Kilger, qui est déjà passé par Anaheim, Winnipeg-Phoenix, Chicago et Edmonton, avec quel-

ques détours dans des villes de hockey mineur, a néanmoins cinq buts à sa fiche cette saison, soit quatre de plus que Zholtok.

Savard trouve très difficile d'expliquer la descente aux enfers de Zholtok, meilleur marqueur du Canadien avec 26 buts la saison dernière et dont l'éthique de travail était très bonne, selon lui.

«Probablement que lui aussi avait de la misère à comprendre. Mais je voyais que la possibilité qu'il s'en sorte était peut-être pas mince, mais difficile. Je n'entrevois pas le même rythme de production qu'il avait l'an dernier. S'il n'était pas pour nous aider offensivement, je me suis dit qu'on pourrait au moins avoir un joueur de troisième trio qui va travailler fort et qui peut encore s'améliorer.»

Zholtok semblait malheureux mais ce n'était que normal vu qu'il ne produisait pas, a noté Savard, et le joueur n'avait jamais demandé à être échangé.

«Il a bien réagi, il est heureux et comprend la situation. Il n'y a rien eu de négatif dans notre discussion. Peut-être que dans un autre climat et avec une autre équipe, il va se retrouver. On sait qu'il peut compter des buts avec Edmonton, on est conscient de ça, mais ça fait partie du marché.»

Il ne serait pas le premier joueur à quitter Montréal auquel ça arrive!

En bref

Mario à l'entraînement

PITTSBURGH (AP) - Mario Lemieux s'entraînera mardi avec les Penguins de Pittsburgh pour la première fois en trois ans et demi.

Lemieux, qui a annoncé il y a 10 jours qu'il mettait fin à sa retraite pour effectuer un retour au jeu, accompagnera ensuite les Penguins lors d'un voyage de deux matchs en Floride.

Il est difficile de déterminer qui est le plus enthousiaste en ce qui concerne le retour au jeu du membre du Temple de la renommée: Lemieux ou ses coéquipiers.

«Je pense que cela nous motivera à donner le meilleur de nous-mêmes», a dit le défenseur Jeff Norton.

Lemieux, qui a été le meilleur pointeur de la LNH à six reprises, s'entraînera avec les Penguins lors du séjour de l'équipe à l'étranger mais il ne jouera pas avant le 27 décembre lors d'un match à domicile contre les Maple Leafs de Toronto.

Les coéquipiers de Lemieux ont hâte de le voir à l'oeuvre sur la patinoire.

«Après avoir raté trois ans et demi, je suis certain qu'ils vont regarder pour voir dans quelle forme je suis et évaluer l'impact que j'aurais dans l'équipe à la suite de mon retour au jeu», a dit Lemieux.



Constantin prend les commandes du Rouge et Or

QUEBEC (PC) - Glen Constantin s'est vu donner un vote de confiance hors de tout doute lundi quand Jacques Tanguay, président de l'équipe, et Gilles D'Amboise, directeur des activités sportives du Peps de l'Université Laval ont confirmé qu'il devenait le nouvel entraîneur-chef de l'équipe de football du Rouge et Or, en remplacement de Jacques Chapdelaine.

Chapdelaine a été avisé de son congédiement depuis déjà près d'un mois mais la nouvelle n'avait pas encore été rendue publique, jusqu'à ce que Le Soleil la publie dimanche, sous la plume de Maurice Dumas. On devait d'ailleurs tenir une conférence de presse pour en faire l'annonce officielle et en même temps pour confirmer Glen Constantin dans ses nouvelles fonctions.

«La décision n'a pas été facile à prendre, a commenté Jacques Tanguay, mais elle a été réfléchie et responsable. J'ai analysé toutes les implications en compagnie de Gilles D'Amboise et nous en sommes finalement venus à la conclusion que notre choix devait

se porter sur Glen. Il y a déjà quelques semaines que nous avons pris la décision et Jacques Chapdelaine en a été avisé en novembre. Même si nous avions remporté encore une fois la Coupe Vanier cet automne, nous aurions agi exactement de la même façon. C'est après le match de la Coupe Vanier que nous avons signifié notre intérêt à Glen Constantin.»

La situation devenait un peu particulière pour les entraîneurs du Rouge et Or parce que pour la première fois depuis que le programme existe, il s'est ouvert plusieurs postes en même temps au football universitaire canadien et bien enten-

du un gars comme Glen Constantin était un sujet de convoitise, tout comme les adjoints Justin Éthier et Marc Fortier. Devant la possibilité de perdre un gars comme Constantin, Jacques Tanguay et Gilles D'Amboise, ont décidé d'agir.

«Il était clair que Glen allait être sollicité par plusieurs formations, autant au Canada qu'aux États-Unis. Tout le monde impliqué dans le football reconnaît son talent, ajoute Jacques Tanguay, mais nous ne

voulions pas que d'autres universités aient finalement le

contrôle sur nos choix d'entraîneurs. Notre personnel se compose de huit entraîneurs et nos assistants étaient en demande constante et il fallait prendre des décisions. En nommant Glen comme entraîneur-chef, c'est clair qu'on veut qu'il demeure avec l'équipe. Il faut toutefois préciser que jamais il ne nous a fait d'ultimatum. D'ailleurs nous sommes au courant des offres qu'il a reçues parce que les directeurs des sports des autres universités demandent toujours à leurs vis-à-vis la permission de parler avec un entraîneur.»

Constantin est un gros rouage dans les succès du Rouge et Or, sans toutefois dénigrer le travail de Jacques Chapdelaine.

«Jacques a été formidable pendant les quatre ans qu'il a été avec nous et il ne faut rien lui enlever pour les succès du Rouge et Or. Bien au contraire. Et il lui reste encore trois ans à son contrat et nous le respectons entièrement. Si nous l'avons averti depuis quelque temps, c'est pour lui donner une chance de faire la transition et de lui permettre de commencer à se chercher un autre emploi.»

En bref

Joueur de la semaine

NEW YORK (PC) - Le gardien Olaf Kolzig, des Capitals de Washington, a été nommé joueur de la semaine dans la Ligue nationale après avoir maintenu un rendement de 3-0-0 et une moyenne de 1,01.

Kolzig a enregistré un jeu blanc et conservé un taux d'arrêts de ,955 alors que les Capitals sont passés au premier rang de la division sud-est.

Lauréat du trophée Vézina la saison dernière, Kolzig a entrepris la semaine par une victoire de 3-2 contre les Islanders de New York, à Uniondale. Il a alors réalisé 21 arrêts. Kolzig a ensuite bloqué 28 rondelles dans une victoire de 2-1 face au Wild du Minnesota. Il a conclu la semaine en battant les Oilers d'Edmonton 4-0. Ses 14 arrêts lui ont permis d'enregistrer le 19e jeu blanc de sa carrière et son troisième de la saison.

Kolzig a été préféré au gardien Patrick Lalime (2-0-0, moyenne de 1,00, taux d'arrêts de ,957, un jeu blanc), des Sénateurs d'Ottawa, à l'ailier gauche Jean-Pierre Dumont (quatre buts, deux passes en trois matchs), des Sabres de Buffalo, au gardien Evgeni Nabokov (moyenne de 1,32, taux d'arrêts de ,951), des Sharks, et au défenseur Rob Blake (trois buts, trois passes en deux matchs), des Kings de Los Angeles.

Aikman jouerait lundi

IRVING, Tex. (AP)- Il n'est pas exclu que Troy Aikman dispute le dernier match de la saison des Cowboys contre le Tennessee, lundi.

«Présentement, nous allons continuer à évaluer l'état de Troy, a mentionné l'entraîneur Dave Campo. Sa présence n'est pas encore exclue.»

Aikman, qui a subi sa deuxième commotion cérébrale de la saison et sa 10e en carrière la semaine dernière, a assisté sur les lignes de touche à la défaite de 17-13 des Cowboys face aux Giants de New York, dimanche.

Le quart s'est entraîné lundi mais il n'a pas parlé aux journalistes par la suite dans le vestiaire. Le match n'a plus aucune signification pour les Cowboys (5-10) mais les Titans ont besoin d'une victoire pour décrocher le championnat de la section Centrale de l'Association américaine et gagner l'avantage du terrain en éliminatoires.

LeClair ne peut dire

PHILADELPHIE (PC) - L'ailier droit John LeClair, des Flyers de Philadelphie, ressent moins de douleur au dos mais il ne peut dire quand il reviendra au jeu.

LeClair a reçu des traitements deux fois par jour pour soigner des spasmes musculaires. Il a raté les quatre derniers matchs des Flyers.

«Je me sens bien et je prends du mieux chaque jour, a révélé LeClair au Philadelphia Inquirer. Je vais parler au thérapeute et je saurai alors quand je pourrai recommencer à patiner.»

LeClair n'a pris part qu'à huit matchs cette saison en raison de maux de dos. Les Flyers rendent visite aux Bruins de Boston mardi soir, puis ils reviennent à domicile jeudi soir pour accueillir les Sharks de San Jose.



ENTRAÎNEUR

Glen Constantin (à gauche) a pris officiellement les commandes du Rouge et Or, hier. Il apparaît en compagnie de Jacques Tanguay, président de l'équipe, et Gilles D'Amboise, responsable de l'activité physique au Peps.

(Photo collaboration Le Soleil)

«C'est un défi de taille mais je me sens prêt»

-Glen Constantin

QUEBEC (PC) - Un poste d'entraîneur-chef que l'on accepte pour une première fois, c'est toujours un peu stressant.

«Comme quand j'ai pris le poste de coordonnateur offensif pour la première fois, dit Glen Constantin. Je suis sûr de mes moyens, j'ai bien confiance dans mes actions mais il y a toujours un petit quelque chose.»

Est-ce que c'est un gros défi pour lui qui a participé à presque toutes les phases du programme du Rouge et Or?

«Bien sûr, c'est un défi de taille, je ne peux pas le nier, mais je me sens prêt. Et surtout je veux mettre l'accent sur mon équipe d'entraîneurs. Et il y en a des compétences dans le groupe que nous formons. Je veux que tout le monde grandisse avec moi dans notre concept et ce qui fait la force d'un entraîneur-chef, c'est la force de ses assistants. Moi j'ai une entière confiance en mes entraîneurs et je suis persuadé que nous pouvons en arriver à de grandes choses ensemble. Ce qui sera bien différent pour moi c'est que j'aurai à gérer

une équipe de sept assistants au lieu de m'occuper de deux personnes seulement.»

Glen Constantin, qui était coordonnateur de la défense sous le règne de Jacques Chapdelaine, compte bien garder cette facette du travail.

«Au moins une couple d'années, ajoute-t-il. Mais je devrai m'asseoir avec tout le monde pour voir ce que l'on peut faire. J'ai déjà certaines idées et on va faire progresser le monde de notre organisation. Ce qui est bien aussi c'est l'ajout d'anciens joueurs qui sont venus nous aider, comme Bernard Gravel et Martin Bédard, des personnes qui se sont impliquées et qui ont eu un bon impact.»

Il faudra trouver aussi un coordonnateur offensif et c'est Justin Éthier qui semble la personne toute désignée.

«Il faisait le travail avec le Vieux-Montréal quand cette équipe a connu une saison parfaite en 1996. Il pourrait en plus travailler avec les receveurs de passes puisque c'est cette position qu'il occupait quand il jouait. Il

suffirait de trouver quelqu'un pour s'occuper des porteurs de ballon. On pourrait compléter notre équipe avec des entraîneurs de la région sans toutefois briser la structure déjà en place.»

Le président Jacques Tanguay a d'ailleurs parlé d'un troisième entraîneur à plein temps avec Justin Éthier.

Glen Constantin n'a jamais lancé d'ultimatum aux dirigeants du Rouge et Or.

«Quand nous nous sommes assis à la Coupe Vanier, ils m'ont demandé quels étaient mes projets. Je leur ai parlé de mon plan de carrière mais jamais je n'ai fait de surenchère. Je n'ai pas caché que j'avais l'occasion d'accéder à des niveaux supérieurs avec d'autres universités canadiennes et américaines. Quand j'ai eu l'offre du Rouge et Or, je me suis dit que j'avais investi cinq ans dans ce programme qui est devenu rapidement une référence au Canada et c'est finalement le scénario qui était le meilleur pour moi qui s'est réalisé.»

Capitaine de l'équipe canadienne junior

Steve McCarthy veut l'or rien de moins

TORONTO (PC) - Le défenseur Steve McCarthy se souvient du goût amer qu'avait laissé la médaille de bronze remportée lors du dernier championnat du monde de hockey junior en Suède.

«C'était très décevant, se rappelle McCarthy. On ne veut pas revivre pareille déception cette année.

«Je veux ajouter une médaille d'or à ma collection. Ça paraîtra beaucoup mieux sur le mur.»

McCarthy, des Blackhawks de

Chicago, sera le capitaine de l'équipe canadienne qui voudra mettre fin à une disette de quatre ans lors du tournoi qui se déroulera à Moscou du 26 décembre au 5 janvier. Il est l'un des huit joueurs parmi les 22 retenus qui auront l'occasion de renouveler l'expérience des championnats.

Cette année, l'équipe est plus rapide et possède plus de potentiel en attaque. L'édition 2000 est aussi solide en défense que celle qui a perdu 3-2 contre la Russie en demi-finale il y a un an.

Leclairre retranché

Le camp d'entraînement a été très relevé comme en témoigne la qualité des quatre derniers joueurs retranchés: l'attaquant Kris Beech, capitaine des Hitmen de Calgary et septième joueur réclamé au repêchage de 1999; l'attaquant Krysl Kolanos, de Boston College, également un choix de première ronde; le défenseur Luke Sellars, des 67's d'Ottawa, un choix de deuxième ronde; et le gardien Pascal Leclair, des Mooseheads de Halifax, qui a été retourné à son équipe junior malgré un taux d'arrêts de ,901.

Personne n'aurait pu déloger le gardien Maxime Ouellet, des Huskies de Rouyn-Noranda. Ouellet, de Beauport, sera secondé par Alex Auld, des Centennials de North Bay.

A la ligne bleue, McCarthy sera appuyé par le capitaine adjoint Barrett Jackman, des Pats de Regina. McCarthy et Jackman sont deux défenseurs mobiles.

Il faudra aussi surveiller Jay Bouwmeester, âgé de 17 ans seulement. Le défenseur de six pieds trois pouces des Tigers de Medicine Hat sera un des joueurs les plus convoités au repêchage de 2002.

Dan Hamhuis, des Tigers de Prince George, Nick Schultz, des Raiders de Prince Albert, Jay Harrison, des Battalion's de Brampton, et Mark Popovic, des Majors de St. Michael's, complètent la brigade défensive.

A l'attaque, le Canada pourra surtout miser sur Dany Heatley, des Hitmen, Jason Spezza, 17 ans, des Spitfires de Windsor, Brandon Reid, des Foreurs de Val d'Or, meilleur marqueur de l'équipe canadienne l'an dernier, Jamie Lundmark, des Thunderhawks de Seattle, et Brad Boyes, des Otters d'Erie.

«Les choses ne seront pas faciles là-bas, admet Lundmark. L'équipe sera confrontée à de l'adversité. Mais les joueurs choisis sauront réagir dans les moments difficiles.»

Les autres attaquants retenus sont Justin Jaspers, des Wolves de Sudbury, Mike Cammalleri, de l'université Michigan, Jarret Stoll, du Ice de Kootenay, Dave Morisset, des Thunderhawks, Derek MacKenzie, des Wolves, Raffi Torrez, des Battalion's, Steve Ott, des Spitfires, et Mike Zigomanis, des Frontenacs de Kingston.

«Les Européens sont rapides

et talentueux, mais je crois que nous pourrions rivaliser avec eux», laisse entendre Morisset.

Capitaine

Par ailleurs le défenseur Steve McCarthy a été nommé capitaine de l'équipe canadienne qui représentera le pays au championnat du monde de hockey junior disputé du 26 décembre au 5 janvier, à Moscou.

McCarthy, âgé de 19 ans, est un ancien joueur du Ice de Kootenay, de la Ligue de hockey de l'Ouest. Les Blackhawks de Chicago l'ont prêté à l'équipe nationale pour la durée du tournoi. Lors du camp d'entraînement qui a pris fin dimanche, McCarthy a démontré des qualités de leader et fait preuve de beaucoup de talent.

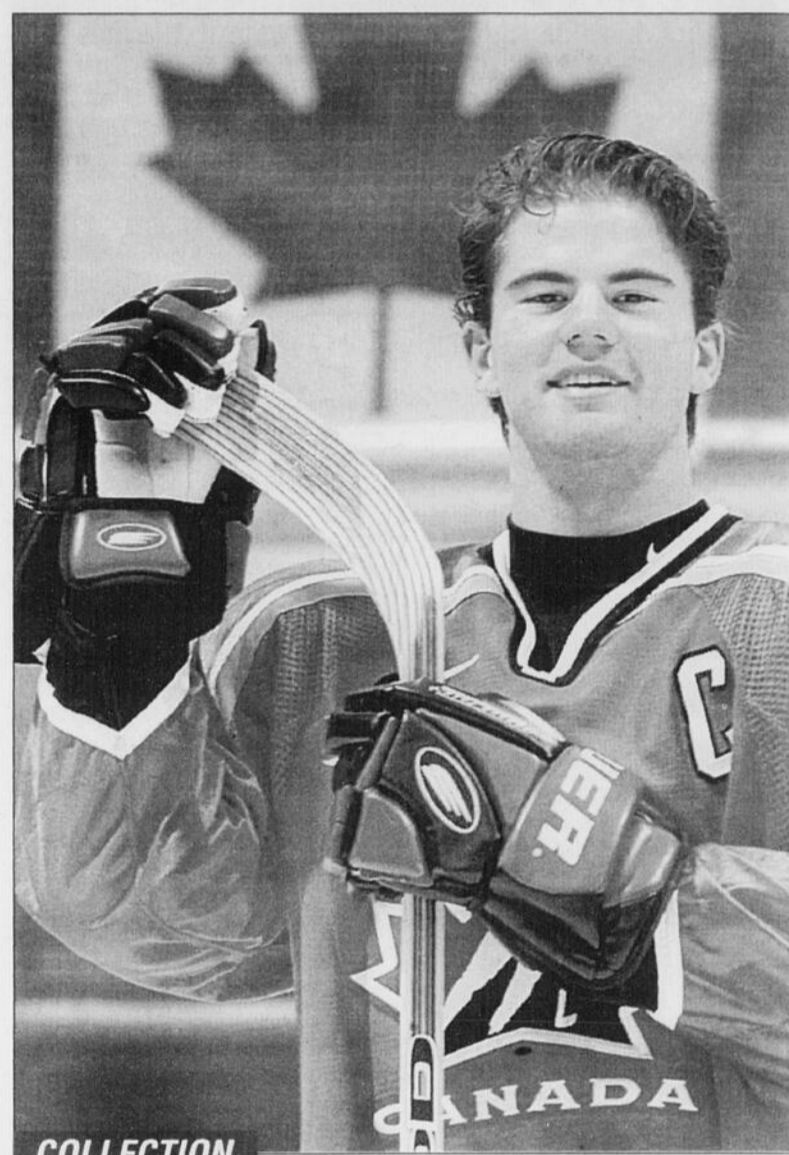
L'équipe devait s'envoler lundi soir en direction de Stockholm.

«C'est un honneur d'être nommé capitaine car les 22 joueurs de l'équipe sont tous des meneurs», a déclaré McCarthy.

«Les joueurs savent ce qu'il faut faire pour gagner. Pour ma part, j'entends me faire entendre sur la glace.»

McCarthy faisait partie de l'équipe qui a remporté la médaille de bronze en Suède l'an dernier.

Le défenseur Barret Jackman (Pats de Regina), de Fruitvale, en Colombie-Britannique, et l'attaquant Brandon Reid (-Foreurs de Val d'Or), de Kirkland, en banlieue de Montréal, ont été nommés capitaines adjoints.



Steve McCarthy, qui a été nommé capitaine de l'équipe canadienne, veut ajouter une médaille d'or à sa collection. «Ça paraîtra beaucoup mieux sur le mur», note-t-il.

(Photo CP)

Rapido

Simard mène les Orioles

Une seule rencontre a été présentée, hier soir, dans la Ligue régionale de hockey midget CC, et les Orioles de Jonquière en ont profité pour remporter une victoire de 7-4 devant les Dynamos de Chicoutimi. La grande vedette offensive de cette victoire des Orioles a été Frédéric Simard qui a terminé sa soirée de travail avec une paire de buts. Les autres pointeurs des gagnants furent Félix Tremblay, François Laberge, Patrick Bouchard, Mathieu Moffat et Dominic Gagné. Dans le camp des Dynamos, Alexandre Saint-Cyr a été le meilleur des siens avec un doublé. Charles Côté et David Tremblay ont complété le pointage pour les Chicoutimiens.

Brashear en cour

VANCOUVER (PC) - Les avocats de Donald Brashear des Canucks de Vancouver ont demandé à la cour, lundi, de reporter la comparution de leur client, sur lequel pèse des accusations d'agression, jusqu'à ce qu'on obtienne des informations additionnelles de la police.

Brashear, qui ne s'est pas présenté devant la cour provinciale, a été appréhendé après qu'un homme eut porté plainte à la police à la suite d'une altercation avec le dur à cuire des Canucks.

En début de mois, Brashear avait expliqué à La Presse Canadienne qu'il avait mis la main au collet d'un homme, un gardien de sécurité dans l'immeuble où il réside, après qu'il eut demandé à son épouse de quitter la salle de conditionnement physique parce qu'elle était en compagnie de son bébé.

«De la façon dont on a rapporté l'incident, c'est comme si j'étais un criminel», avait dit Brashear.

«C'a été un incident mineur. De toute évidence, je n'aurais pas dû agir de la sorte, mais je l'ai fait. C'est la vie.»

Brashear, qui assure qu'il n'a pas frappé l'homme, devra comparaître en cour le 16 janvier prochain.

Les Élites à Sainte-Foy

Une façon de terminer le mois de décembre sur une note positive

JONQUIÈRE (MT) - Les joueurs des Elites de Jonquière songent sûrement à leur congé de la période des Fêtes, mais avant de festoyer dans leur famille respective, ils auront un dernier rendez-vous fort important, ce soir à Sainte-Foy, alors qu'ils iront rendre visite aux Gouverneurs de l'endroit.

Depuis les mois de novembre et de décembre, les Elites jouent pour une moyenne de .500 et il est bien évident que leur entraîneur, Jean-Daniel Saint-Martin, aimerait bien terminer ce mois de décembre sur une note positive.

«Nous ne sommes pas encore en congé et les joueurs doivent tous comprendre qu'ils ont encore une rencontre à disputer. Cette partie sera une belle occasion de voir ceux qui ont du caractère et qui sont capables de travailler jusqu'au bout.

Avec les Gouverneurs, nous aurons une opposition de qualité parce que cette formation est capable de pratiquer l'intimidation en exerçant une pression constante sur nos défenseurs et

en frappant les adversaires rondement. Les joueurs devront réagir de façon agressive face à cette façon de jouer et je pense que nous sommes capables de causer une mauvaise surprise aux joueurs des Gouverneurs.»

Pour faire face aux attaques des joueurs du Sainte-Foy, Jean-Daniel Saint-Martin fera appel aux services du vétéran Jonathan Losier.

«Jonathan a été éblouissant, lors de nos rencontres de fin de semaine, contre Saint-Hyacinthe et Lévis. Nous sommes allés chercher trois points, sur une possibilité de quatre, au cours de cette fin de semaine, et Jonathan est responsable d'une large part de ces succès. Il a bien mérité de commencer cette rencontre.»

Voyage à Calgary

Les joueurs des Elites n'auront pas le temps de fêter bien longtemps ce Noël 2000, parce qu'ils devront faire leurs bagages rapidement pour prendre un avion qui va les conduire dans l'Ouest canadien.

En effet, les Elites vont sauter à bord de l'avion, le 25 décembre au matin, pour se diriger vers Calgary dans le but de participer à une compétition midget internationale, soit le Mac's 2000, un tournoi qui réunit les 25 équipes les plus méritantes de cette catégorie. Ces équipes vont venir du Canada, des États-Unis et de l'Europe.

Pour ce qui est des Elites, ils vont représenter la Ligue midget du Québec.

Selon l'entraîneur Jean-Daniel Saint-Martin, c'est le hasard qui permet à ses jeunes protégés de vivre une telle expérience.

«Les dirigeants de la Ligue midget ont procédé à un tirage au sort et ce sont les Elites qui ont été favorisés par le hasard. Pas nécessaire de dire que nous sommes très heureux d'avoir remporté ce tirage et les joueurs ont bien hâte de participer à cette compétition internationale. C'est un honneur qui rejaillit sur notre équipe, mais, aussi, sur toute la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.»

Drolet: «J'ai retrouvé tous mes moyens»

LATERRIERE (MT) - Marie-Ève Drolet, de Laterrière, était de retour de Gloucester, hier, satisfaite de sa troisième place obtenue lors des Essais canadiens, compétition qui compte pour la formation de l'équipe A du Canada dans cette discipline.

Selon la jeune championne, cette première compétition relevée, depuis la blessure qu'elle avait subie l'an dernier, lui a permis de constater qu'elle avait retrouvé tous ses moyens et même un peu plus.

«Il est toujours inquiétant de renouer avec la compétition à ce top niveau quand vous avez subi une blessure comme la mienne. J'avais bien hâte de me comparer aux autres patineuses de pointe du pays, même si cinq des meilleures patineuses étaient absentes de la compétition, compte tenu du fait qu'elles revenaient d'une tranche de la Coupe du monde en Asie». Pour Marie-Ève Drolet, il y a eu des moments inquiétants, lors de

ces essais, alors qu'elle a fait des chutes aux 1500 et au 500 mètres.

«J'ai joué de malchance lors de ces deux courses et j'aurai pu monter sur la première marche du podium n'eussent été de ces deux erreurs de parcours. J'ai brisé une des lames de mes patins, et dimanche j'ai dû utiliser une nouvelle paire de lames, ce qui est toujours très délicat.

«J'ai senti néanmoins que j'étais en pleine possession de mes moyens.

Pour moi, c'était important de réaliser que j'étais redevenue la patineuse que j'étais avant ma blessure. Je peux même dire que je me sens plus fort que la saison dernière.»

Voyage en Pologne

Pour Marie-Ève Drolet, la période de repos, après ces premiers essais canadiens, sera très courte.

En effet, la jeune patineuse partira le 30 décembre pour la Pologne, dans le but de participer au Championnat mondial junior.

«Pour moi, ce Championnat mondial junior est très important parce que je veux conserver mon titre de la saison dernière. Cette compétition avait été présentée à Budapest, en Hongrie, et cette victoire avait été un fait important de ma carrière. Je pense bien être en mesure de répéter cet exploit. Je sais que la compétition sera très forte, mais je suis en excellente condition physique et j'ai bien hâte de croiser le fer avec les meilleures juniors du monde.»



MEILLEUR

Gaston Drapeau ne se cache pas pour affirmer que la présence de Serge Roberge ferait des Condors une bien meilleure équipe de hockey.

(Photothèque Le Quotidien)

Rien encore de concret

Les Condors lorgnent toujours Serge Roberge

JONQUIERE (MT) - Les Condors de Jonquière sont toujours à la recherche de renforts pour compléter les effectifs de leur équipe et dame rumeur laissait aller son imagination, en fin de semaine dernière, au Palais des Sports.

La rumeur la plus persistante concernait Serge Roberge, le frère de Mario qui

allons attendre les développements dans ce dossier.»

ties'il avait des informations à me transmettre. Il ne m'a pas rappelé. Ce n'est pas la première fois que je parle à Frank Lefrançois et il sait très bien que nous sommes vivement intéressés aux services de Serge Roberge. Par contre, il faut toujours tenir compte du prix à payer.»

Pour ce qui est de l'entraîneur Gaston Drapeau, ce dernier a refusé de faire trop de commentaires sur cette histoire.

«Il est bien évident que toutes les équipes de la ligue sont intéressées à avoir un gars comme Serge Roberge dans leur alignement. Il n'y a pas de doute que la présence de Serge Roberge ferait des Condors une bien meilleure équipe de hockey. Une chose est certaine, nous avons constaté, en fin de semaine, que nous avons besoin de renfort à la ligne bleue. La perte de Jérôme Boivin nous fait très mal.

Nous sommes capables de combler cette perte à court terme, mais, à long terme, nous avons plus de misère à colmater les brèches.»

Les Condors doivent pratiquer au Palais des sports, ce soir, mais il est fort possible que les dégâts causés à la toiture de l'aréna par les forts vents de la tempête d'hier, forcent les dirigeants à prendre des décisions, notamment en ce qui a trait aux deux rencontres locales qui doivent être présentées, en fin de semaine.

«Si nous ne sommes pas capables de jouer au Palais des sports, nous allons nous tourner du côté du centre Georges-Vézina de Chicoutimi. Nous avons déjà disputé deux rencontres à cet endroit, la saison dernière, et nous avons bien apprécié notre séjour. Nous

Problèmes au baseball mineur

Le comité ad hoc remettra son rapport en février

SAINT-HONORE (MT) - Le comité ad hoc, qui a été mis sur pied par les membres de la Commission des présidents du baseball mineur au Saguenay-Lac-Saint-Jean, pour étudier la problématique qui entoure cette discipline sportive et proposer des solutions potentielles, pourra remettre son rapport final dès le début de février 2001.

Voilà ce que prétend Lucien Villeneuve, de Saint-Honoré, président de ce comité.

Selon ce dernier, les membres de ce comité, qui a été formé en juin dernier, a déjà tenu six réunions et entend bien en avoir au moins quatre autres avant la remise du rapport final.

«Nous avons commencé ces réunions au mois de novembre et les choses tournent rondement depuis cette date. Nous avons un mandat très clair et nous avons tout mis en oeuvre pour faire le tour de la problématique. A la lumière des discussions que nous avons eues, nous allons être en mesure pour proposer des pistes de solution aux gens de la Commission des présidents et nous osons espérer que les correctifs proposés seront mis de l'avant dès le mois de mars de façon à ce que les

intervenant du baseball puissent commencer la nouvelle saison sur le bon pied. C'est un échéancier très serré, mais nous sommes d'avis qu'il est fondamental d'accélérer les choses.»

Concernant ce comité, soulignons qu'il est composé des personnes suivantes: Lucien Villeneuve, président de l'Association du baseball mineur de Saint-Honoré, Louis Tremblay de la même municipalité et secrétaire de l'Association du baseball mineur de cette ville, Donald Bérubé de Jonquière, dirigeant des Voyageurs de Jonquière, Laval Desbiens de Jonquière, entraîneur au niveau du baseball maison, Louis-France Belley de Chicoutimi, ancien entraîneur et responsable de la formation des lanceurs sur le plan régional, et Patrice Tremblay, président de l'Association du baseball mineur de Chicoutimi.

Selon Lucien Villeneuve, ce comité est le reflet d'une représentation régionale.

«Nous aurions aimé avoir une personne du Lac-Saint-Jean sur ce comité, mais personne n'a été en mesure de se libérer pour participer à nos réunions. Dans un premier temps, nous avons fait une réflexion sur la problématique qui frappe le baseball, soit la baisse de clientèle, la formation des entraîneurs et des arbitres, le fonctionnement global, le bénévolat et les niveaux de compétition et de participation.

C'est à partir de cette étude en profondeur que nous nous amorcerons une discussion qui a débouché sur des pistes de solution. Nous allons suggérer des choses bien précises, dans ce rapport, et nous croyons qu'il y a moyen de donner un solide coup de barre qui va permettre au baseball mineur de reprendre sa vitesse de croisière.»

C'est à partir de cette étude en profondeur que nous nous amorcerons une discussion qui a débouché sur des pistes de solution. Nous allons suggérer des choses bien précises, dans ce rapport, et nous croyons qu'il y a moyen de donner un solide coup de barre qui va permettre au baseball mineur de reprendre sa vitesse de croisière.»

Cas du Mistral

Concernant le cas du Mistral de Jonquière, de la Ligue provinciale midget AAA, Lucien Villeneuve souligne que les membres du comité se sont attardés à ce cas important.

«Nous savions, depuis le mois de novembre 2000, que le Mistral était dans une situation délicate. Nous allons consacrer 25 pour cent de notre rapport aux problèmes de cette équipe parce que nous croyons que cette formation a un rôle important à jouer sur le redressement de la discipline dans notre région.»



MARTIN TREMBLAY

évolue pour le Garaga de Saint-Georges de Beauce.

Roberge appartient aux As de Beupré, mais il a déclaré publiquement qu'il ne veut plus évoluer pour cette formation. En début de saison, Roberge a joué quelques rencontres dans la East Coast League, et il appert qu'il serait présentement sur le marché des échanges.

Interrogé sur cette possibilité de voir Serge Roberge dans l'uniforme des Condors, le président de l'équipe, Marc Robitaille, a été très prudent dans ses propos.

«Il est bien évident que Serge Roberge attirerait du monde dans les gradins du Palais des sports. J'ai parlé à Frank Lefrançois, le président des As de Beupré, mais il n'y a rien de concret qui a transpiré de ces discussions. Lors de la rencontre de dimanche après-midi, opposant le Mission de Joliette et notre équipe, au Palais des Sports, Lefrançois m'a téléphoné pour avoir le résultat après la deuxième période et je lui ai dit de me rappeler après la par-

BIENTÔT NOËL . . . BIENTÔT NOËL BIENTÔT NOËL . . . BIENTÔT NOËL . . . BIENTÔT NOËL

BIENTÔT NOËL . . . BIENTÔT NOËL BIENTÔT NOËL . . . BIENTÔT NOËL . . . BIENTÔT NOËL

BIENTÔT NOËL . . . BIENTÔT NOËL BIENTÔT NOËL . . . BIENTÔT NOËL . . . BIENTÔT NOËL



Noël en folie
Attends-moi, j'arrive dans
6 jours seulement!

DU JAMAIS VU!

PRIX BOXING DAY

50%

*de rabais
sur
polar et
sherpa*



PLUS DE 500 UNITÉS EN MAGASIN

- Cardigan
- V-Neck
- 1/2 ZIP
- FULL ZIP
- Pantalon
- Foulard

SUPER SPÉCIAL

de **749\$** à **4999\$**

Vendu régulièrement.: de 15 \$ à 100 \$

**sports
experts**

**PLACE DU ROYAUME
CHICOUTIMI
545-4945**

. . . BIENTÔT NOËL . . . BIENTÔT NOËL .

0046727